

石油通訊

CPC Monthly

人間好時節

「逐夢天涯，戀戀旅行」徵文佳作賞

中華民國九十四年十二月號

652



國光牌

讓一切好轉

競賽、休閒，國光牌是我唯一選擇！

Hanss LIN

林帛亨

國際雷諾方程式冠軍車手

林帛亨
Hanss



科技領先 疾速順暢

國光牌賽車級SM全合成車用機油，喚醒您愛車的競速因子！



中油為大家加油
請大家為台灣加油

國光牌賽車級SM車用機油，以尖端科技製，
全合成油的配方技術，不僅專為台灣路況量
身打造，提供引擎最頂級的潤滑保護，更使您的
愛車動力源源不絕，體驗盡情操控的快感！



中油公司 潤滑油事業部

服務專線:0800-077002 網址 <http://www.ld.cpc.com.tw>

中油加油站及快保中心專售

知識日益專業、多元，愈來愈多的問題必須整合各方知識才能解決，「整合」成為管理必備的能力。

- 國立政治大學企管所司徒達賢教授・轉錄自天下雜誌334期

知識日益專業、多元，愈來愈多的問題必須整合各方知識才能解決，「整合」成為管理必備的能力。知識整合者必須是對各種專業知識都略有了解的「通才」，要有能力聽得出每個人真正的意思，在「翻譯」的過程中，要有足夠的語言表達能力，可以用更容易理解的說法正確傳達專業觀點。對自己無法充分理解的議題，要勇於放下身段請教專家，要有開放的態度來廣納各種不同的意見，並接受大家對其所提初步方案之質疑、挑戰與修正。此外，整合各方多元意見的邏輯能力、形成方案的創意能力，以及對各方專家在面對衝突時情緒的了解與掌控，對知識整合的效率也極為關鍵。（本刊）

現今的競爭，成本及品質已是必備的條件，速度、創新、服務都必須靠管理創造差異化。

- 國立台灣大學國際企業系湯明哲教授・轉錄自天下雜誌331期

再好的產品、技術，也需要管理的功能才能充分發揮價值。現今的競爭，成本及品質已是必備的條件，速度、創新、服務都必須靠管理創造差異化。管理像圍棋一樣，段數有高下之分，好的產品技術固然可以一時稱雄，但要保持長久技術優勢就需要管理；再將技術領先的產品在市場上精確定位、創造品牌、行銷全球，這是在技術之外的價值創造，有賴於較高段的管理；再將技術化為核心競爭力，延伸到其他產品線，開創新的多角化契機，或進行購併、壯大實力，又是複雜的管理程序；最後用文化來管理，建立知識管理系統，這是最高段的管理。（本刊）

面對市場競爭，藍海策略打破傳統思維，追求價值創新，不僅拋棄對手產生「替代效應」，更能對消費者產生「另類選擇」，鼓舞企業攀登新的高峰。

- 天下遠見文化事業群高希均總裁・轉錄自遠見雜誌第232期

企業不可能永遠保持卓越，打破這個宿命的策略，就是要創造無人競爭的市場空間，追求嶄新的發展方向。面對市場競爭，藍海策略打破傳統思維，追求價值創新（Value Innovation），不僅拋棄對手產生「替代效應」，更能對消費者產生「另類選擇」，鼓舞企業攀登新的高峰。能否在企業或組織內，產生一股新力量，變成價值創新的具體行動，駛向藍海？這會是一個充滿冒險、挑戰、豐收的航程；因為千山獨行、商機獨創，結果則是利益分享。（本刊）

©

石油通訊

CPC Monthly

石訊・實訊・時訊 — 中油代表雜誌

1951年7月創刊 2005年12月出刊



封面設計：黃元生

天，正藍，
海，無垠。
蕉風椰影南國風，
氤氳著旅人慵懶的閒情。

徜徉湛藍懷抱，
仰觀宇宙之大，
暫忘塵慮，飄然物外。
追逐著風，
偎一抹斜陽，
烙下悠閒的足印；
寄語穹蒼，
掬一瓢忘情水，
留待他日常懷想。

專題報導

6 人間好時節

8 「逐夢天涯，戀戀旅行」徵文佳作賞

8 心河

雲 山

9 遠離人間紅塵的天堂祕境—喀什米爾

胡玉蓮

12 北國風情—日本初體驗

林人仰

14 登長城，做好漢

我是好漢

15 想人之所想，急人之所急

—談旅遊時不隨便的方便

何麗君

17 一趟難忘的美國行腳

邑 如

20 普羅旺斯，我的夢

Lavender

21 踟躕遊子

圓

22 旅痕

螢

23 法蘭西自助行

西遊記

24 黑部立山旅遊札記

薛建忠

26 異鄉夢圓

蘇玄美

企業管理

30 從藍海策略看品牌經營

劉怡君



25

戀戀東瀛：黑部立山物語

事業報導

32 為國人健康把關

生技事業中心

系列報導

36 加油站采風(34)：山與海的交會

馮菊秀

南台灣複合經營旗艦店—楓港加油站

60 在生命中的每一天

林惟賢

—專案經理的一天

他山之石

41 BP美國德克薩斯市煉油廠

事故案例工作小組

異構化工場爆炸事故

藝文天地

44 生活隨筆

楊琬瑜

Love Is the Best Remedy

-What I learned from Enterovirus

62 初馬記

徐宗宏

65 事多不煩，力小不怕

禪達人

66 心情故事—戲水樂無窮

培 慈

68 探訪石滬的故鄉—吉貝嶼

黃金財



38

山海交會：楓港站采風行

徵稿啟事

為反應同仁心聲、擴大同仁參與，本刊竭誠歡迎有關專業報導(工作研究)、關心話題(熱門問題)、同仁優良事蹟(敬業故事)、油人天地的文章，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地(含里鄰)及身分證統一編號，附有照片者，請同時提供照片說明。另本刊設有攝影專欄，以一般生活趣味性照片為主，如夏日戲水、人物特寫、兒童嬉戲、生態景觀、動物悠遊、親子活動...等富有人情味、生動寫實之照片；各單位的重要活動—業務的、工程的、休閒的照片亦在歡迎之列。

投稿須知

一、凡來稿，本刊編輯有刪潤權，拒絕刪潤者請事先聲明。來稿一經採用，若發現有一稿兩投、抄襲事宜者，未刊出者停止採用，已刊出者不致酬，敬請見諒。

二、譯稿請註明出處，圖表文字請儘量中譯並提供清晰圖片。

三、本刊婉收手寫稿。來稿請以電腦打字，磁片逕寄總公司工業關係處出版展覽組或直接

e-mail: 009237@cpc.com.tw

099627@cpc.com.tw

578878@cpc.com.tw

ISSN 0559-8214



統一編號

2004000006

新聞廣場

- 1 金玉集
- 5 中油公司成立60週年「惜福與關懷」系列活動
主題標語徵選結果出爐
- 28 新聞集錦
- 35 「放眼天下一加油站印象」徵圖預告
- 47 石油通訊讀者意見調查一致石訊讀者的一封信
- 48 九十四年石油通訊讀者意見調查表
- 51 遙想當年舊情濃一油人老照片徵求中
- 52 油情點、線、面 唐苑莉
- 54 世界石油掃瞄 經濟市場組
- 56 油價瞭望台 風險管理組
- 58 瞄準大陸 大陸業務組
一沿海地區掀起石化風潮
- 64 人事動態
- 73 各地鱗爪
- 96 日誌



68

眾志成城：七美雙心石滬

石油通訊編輯委員會

發行人：郭進財

主任委員：陳寶郎

編輯委員：余信雄

謝錦堂

馮子梁

蔡金根

徐洲種

楊健一

劉唯德

何永盛

沈天河

周振瑞

王定國

余宏嘉

總編輯：曹明

副總編輯：王素珠

企劃編輯：陳容

執行編輯：黃瑩

文字編輯：馮菊秀

張福聰

美術編輯：黃元生

封面：黃元生

發行：程慧珠

發行者：中國石油股份有限公司

地址：台北市110信義區松仁

路3號

電話：8725-8531

網址：<http://www.cpc.com.tw>

印刷者：裕華彩藝股份有限公司

地址：台北縣新店市寶中路

95號之8

中華民國40年7月創刊

中華民國94年12月10日出版

印製工本費：每本約25元

中華郵政臺字第370號執照登記

為第一類新聞紙類行政院新聞局

出版事業登記證局版台誌字第

0874號

中油公司成立60週年「惜福與關懷」系列活動

主題標語徵選結果出爐

中油公司成立60週年「惜福與關懷」系列活動主題標語徵選，經公開徵求，同仁響應熱烈，計有49人投稿、98則作品，經初評、複評後，選出優勝一名，佳作二名，得獎名單及作品已於10月14日公告於本公司網站；本刊特羅列初選入圍標語，與讀者分享其雋永意味。

●優勝

姓名	單位	主題
陳碧真	溶劑化學品事業部	中油點滴心 加油千萬情

主題說明：

欣逢六十歲，喚起我們對油人前輩「華路藍縷，以啟山林」的感恩之情。為了服務社會，本公司營運範圍從都市至偏遠鄉村，中油火炬商標遍及全國各個角落，讓社會大眾倍覺親切與信賴。

隨著時代的變遷，本公司市場優勢受到相當大的衝擊，也讓我們迎向莫大的挑戰！除了持續全面服務社會，講求產品品質之精良，致力工安與環保之外，最重要的是，我們總是懷著惜福與關懷的心回饋社會，讓消費者感受「中油點滴心，加油千萬情！」

●佳作

姓名	單位	主題
蕭從文	探採事業部	中油六十 台灣踏實
陳瑞玲	資訊處	造福躍甲子 好油在中油

●初選入圍

姓名	單位	主題
孫治	天然氣事業部營業處	一步一腳印 走過一甲子
施俊雄	桃園煉油廠公用組	惜福心 關懷心 上下一心
王志旭	溶劑化學品事業部	中油有愛 愛在中油
廖述鏗	探採事業部國資處	中油六十慶 油好價永平
沈崇霖	會計處	中油關懷心 台灣惜福情
沈勝國	大林廠維修組	中油情 台灣根 永遠創變心(台語發音) 天涯若比鄰 中油關心您
石永川	東區營業處	中油心 台灣行
李明珠	安環室診療所	有限的能源 無限的體貼
余志明	大林廠煉製三組	點亮「火炬」讓「愛」持續
張福醅	工業關係處	中油愛台灣 深耕一甲子
王旭初	基隆儲運處	中油用心意 關懷疼惜您
吳帝寬	液化石油氣事業部	中油用心 大家安心
陳永欽	財務處	關懷能源 愛惜中油

人間好時節



在2005即將淡去的此際，
選擇以「逐夢天涯，戀戀旅行」主題與你共渡。
12篇風格獨具的佳作，
疊印了多少吉光片羽，
交織著幾許想飛情懷，
飄然物外，這是一方與心對話的場域。
塵封的回憶匣子，
典藏了光陰釀造的故事；
匆匆而過的驛站，
遺落一地的聲音；
愛在他鄉的季節，
長駐心田的某個角落。



青春易逝，輕狂難再得，
卻還有夢，
在星光斑斕裡放歌，
在青草更青處漫溯，
化作生命中的經典回憶……

越來越愛這首小詩：

「春有百花秋有月，
夏有涼風冬有雪，
若無閒事掛心頭，
便是人間好時節。」

在這花序脫序、節氣違時的當下，
閒情逸致，
不在遙遠的天涯，
不在山之巔、海之角，
而在咫尺之間—
唯一顆恬適自在的心，
才能預約下一回的精彩。

「逐夢天涯，戀戀旅行」徵文佳作賞

1 心河

雲山／人事處

年少時光
載不動蛻變的苦悶
細雨中
我踽踽獨行
吟詠著——
「輕輕的我走了
正如我輕輕的來……」
將滿腔的輕愁與惆悵
在瀟灑中作別——
作別
是夢想的開始
我心中蕩漾一條寧靜的河流
撫平我青澀易感的心緒
在歲月中期待——
期待
是一個隨風飄落的種子
在我心中萌芽

塵世的紛擾
心中的羈絆
青春的落寞
成長的寂寥
消蝕著童稚的歡顏

初春的霏雨
仲夏的餘暉
深秋的蟬鳴
立冬的寒風
刻劃出逝去的青春

月光下
我推門而出
吟詠著詩人的詩句
「……我揮一揮衣袖
不帶走一片雲彩」

記憶起心中那條河流
沈澱出人生的甘味
夢想
是希望的開始
能否也在星輝斑斕裡
放歌

追夢 尋夢
康橋 我來了
在這異鄉的河流
有我年少的渴望





▲ 戀戀康橋。

和歲月的夢想
 昔日心中的種子
 在今日露出花苞
 在這裡綻放芬芳
 我興奮的淚水啊——
 隨著康河流去 隱沒
 而兩岸的垂柳 還留著我的倩影
 康河的寧靜 與岸邊的藝術殿堂
 互相輝映
 異鄉 竟是夢鄉
 如影隨形
 終於我明白了
 生命是堅持的等待與夢想
 然後
 才能向青草更青處漫溯

2遠離人間紅塵的天堂祕境 一喀什米爾

胡玉蓮／探探事業部

有一回，與友人在火車上回味著加拿大落磯山脈的壯麗、魁北克楓葉的炫麗以及紐、



▲ 達爾湖上船屋，花香滿屋。

澳風光的秀麗，忽然鄰座一位中年男子喃喃道來：「其實世界上還有一個更美麗的人間仙境—喀什米爾」。一時之間，喀什米爾是地方？是國家？位在哪裡？腦海浮現了南亞地圖……

原來喀什米爾位於印度次大陸西北部，西接巴基斯坦，北臨中國大陸，是世上少有的香格里拉之一，也是旅遊專家推薦人生必去的景點，我們一夥好友於是打定主意，前往尋幽訪勝。

記得那年初秋8月啟程，當地氣溫約攝氏25度，正是適合旅遊的季節，我們搭機經由印度-德里轉機抵達喀什米爾首府—斯利那加(Srinagar)。斯利那加是印度北部的渡假勝地，相傳古代蒙兀兒君王每逢炎炎夏日，必偕同文武百官及後宮佳麗、騎乘大象費時2個月抵達此地避暑，並下榻於達爾(Dal)湖上華麗船屋，享受奢華的帝王生活；如今，別樹一幟的船屋已成為觀光客前往旅遊必宿之水上旅館，在世界觀光景點中絕無僅有，也是旅遊喀什米爾的最大特色。



▲ 造訪歡喜花園，想見當年繁華景象。



▲ 輕舟遊湖，水上市場交易熱絡。

達爾湖上船屋上千艘，分屬不同的船東經營。船屋以當地上好的木材雕刻而成，雕工精美細緻，前有陽台，內有華麗的客廳，舖以聞名的喀什米爾地氈（註1）並懸吊炫麗的水晶燈，廚房緊鄰客廳，臥室與浴室在後方；一間船屋如同一應俱全之旅店，既舒適又方便，而且每間船屋皆配有一位管家，和藹親切並通英語，接待服侍每日三餐並隨隊

出遊，讓旅客享受貴族般的服務，宛若置身古代王宮。

每日清晨約5時許，可隱約聽到伊斯蘭教徒喃喃念誦可蘭經，接著，烏鴉嘎嘎叫聲劃過天際，這就是船屋的morning call；起床後走到船尾，一邊梳洗一邊可聞到淡淡的花香，此刻真實體驗到旅遊文宣所描述的「鳥語花香」。船屋與船屋間植被荷花，晨曦中，荷葉上彷彿鍍上一層銀粉，清新淡雅；蓮葉荷田田如小鼓般擠擠挨挨連成一片的景象，十分生動，雖時值初秋，粉嫩的荷花仍盛開著，亭亭玉立、隨風搖曳，煞是好看！

近郊「香卡加里牙山」有座印度廟，前往山上的路邊設有軍隊檢查哨，檢查十分嚴格。由於喀什米爾與中國、巴基斯坦、阿富汗等地接壤，為通往中亞與歐洲的門戶，戰略地位十分重要；印度與巴基斯坦自二次世界大戰後50餘年來，為爭奪喀什米爾的控制權，相互對峙並兩度發動大規模戰爭，造成人民、財產嚴重損傷，印度政府因而在此部署軍警達70餘萬人，負責印、巴邊界安全，並打擊武裝分離份

子。到達市區後，發現

街上亦處處佈滿了崗

哨，軍人或在街上

巡邏或站在封以鐵

絲網的崗哨裡密切

注意行人；感受如

此緊張的氣氛，我們

這才驚覺像是來到戰

區，儘管如此，當地人對





▲ 曠野寄情「索納馬革」，
熱情擁抱「黃金草原」。

持槍的軍警到處巡邏早已習以為常，買賣照做，咖啡照喝。所幸，隨著國際反恐的聲浪升高，近幾年來印、巴雙方關係已有明顯改善。

拋開塵囂，續往素有「黃金草原」美稱的索納馬革，在蒼鬱森林陪襯下，散佈於高山的金黃草原與覆蓋白雪的山頭映入眼簾；隨著山形地勢的變化，自然美景盡收眼底。在大自然中享用野餐，別具風味；午餐後，或漫步或自費騎馬前往卡倫馬格，探索自然之美，別具空靈韻致。而位於喜馬拉雅山脈下的「空中花園」貢馬，也是旅遊喀什米爾必訪的景點，沿途高大松柏沿山聳立，風光如畫；搭乘空中纜車，俯瞰斯利那加寧靜的村莊和貢馬翠綠山林，俗慮盡釋，擁抱大地，真是通體舒暢啊！

造訪蒙兀兒王朝所興建的「歡喜花園」及「愛的花園」，是另一份驚奇。雖然古蹟維護並不完整，仍依稀可見當年繁華盛況。想見

一幕幕後宮佳麗於百花開放中，伴著自然的噴泉水舞，歌舞昇平的景象，古帝王浪漫奢華的生活情調如在眼前。印度帝王的深情浪漫，不禁教人聯想起千古動人的愛情故事——印度帝王沙賈漢為愛妃所建造舉世聞名的「泰姬瑪哈陵」，對愛情的堅貞與執著，令人動容。

旅遊喀什米爾最大的方便，當在入住於達爾湖上船屋，毋須每日搬運行李，讓旅客有賓至如歸之感；而每日出遊往返搭乘的湖中交通工具——「希卡拉」木造小船，船頂飾以鮮艷的大花布，花俏可愛兼具地方特色，每艘可乘坐3至4人，從船屋至馬路約5分鐘，抵馬路後再分乘吉普車，前往各個景點，亦有別於其他地區。清晨6時輕舟遊湖，湖上煙霞氤氳，幽深靜謐，如入仙境；兩岸或有人家、小店或菜園，偶或隱匿在茂密樹叢中，倒映於湖面，呈現一幅佳景天成的圖畫，天堂似乎就在咫尺不遠的雲端。稍晚可見識水上市場交易景象，好不熱鬧。

猶記得午後大夥兒分乘希卡拉小船，前往由「納金湖」、「哈薩特巴湖」及「達爾湖」三大湖連成一線的湖泊，欣賞湖上風光，任憑湖中睡蓮及百合花帶路，盡覽湖中田園風情。大夥兒隨著小船輕快的音樂，搖頭並舞動著身軀，情緒高昂；到了湖心，十幾艘小船聚集，一邊喝著喀什米爾茶（註2），一邊情歌競唱起來，洋溢歡樂氣氛，不覺天色已晚，只好依依不捨地返航。

最後一夜的晚會，供應全羊風味餐，在一艘大型畫舫上，邊吃大餐邊欣賞民族舞蹈表

演；隨著樂團豪邁熱情的樂音以及年輕舞著的帶動，大夥兒放下身段，熱情地手舞足蹈，場面熱鬧，歡笑聲此起彼落，氣氛high到最高點，為旅程劃下完美的句點，也在心田留下永恆的回憶。

這裡，沒有文明的污染，一切返璞歸真。夜裡，無須燈光的矯飾，喀什米爾人可來去自如穿梭於船屋之間，有如夜晚的精靈；白天達爾湖遼闊的湖面上，湖光山色，精美雅致的船屋佇立其間，偶見水鳥悠遊湖面，一片閒逸祥和之氣。遠離人間紅塵的喀什米爾，想必「天堂仙境」也不過如此吧！

註1：喀什米爾地氈的材料是蠶絲，並非喀什米爾羊毛。以家族為作業單位，完成設計圖樣後譯成密碼，再依序花費數月時間才編織完成。一塊好的喀什米爾地氈，可以用上百年。

註2：喀什米爾茶由茶葉、豆蔻、肉桂加水煮沸後加上「紅花」，茶色轉為棕紅色，喝起來「色、香、味」俱全。

3北國風情—日本初體驗

林人仰／探探事業部

「爸爸，我們坐的這班飛機會不會掉到海裡？」才上飛機，第一次搭機的兒子便滿臉疑惑的問著。「童言無忌，童言無忌…」女兒調皮的學著大人的口吻趕緊搭腔，還好音量不大，不然可會招來其他旅客的白眼。

近幾年，陸續造訪了幾個國家，這些雀屏

中選的國家主要以天然美景著稱，而日本從不曾出現在下一個最想拜訪的目標國家名單中，因為印象中的日本也和台灣一樣，是個地狹人稠的蕞爾小國，只不過科技進步、經濟力強大，躋身已開發國家之林，此外應無特別可觀之處；然，熬不過孩子們的苦苦哀求以及內子想回母校的殷殷期盼，只好勉為其難展開這一趟為期16天、遠赴關西及福井市的日本自由行。

「媽媽，好冷哦！」受不了一出成田機場的刺骨寒風，全身包得密不透風的孩子們不約而同的脫口而出。幸好巴士很快就來了，往東京一路疾駛而去，近端的景物快速飛逝，一畝畝休憩中農地的土灰色，與一片寒風中的淡灰色天空在不遠處接壤著，地平線頓時模糊了起來，整個景致顯得單調而蕭瑟，還好在斜陽映照下，略減北國隆冬的寒意。接近東京市時，舉目所見盡是櫛比鱗次的辦公大樓、複雜的高架道路系統以及立體交會的鐵路系統，繁忙的景象告訴我們已置身於有著千萬人口的世界之都。時值尖峰時刻，車流量雖大，但駕駛人守法且相互禮讓，整個交通井然有序，與歐美先進國家並無二致，令人印象深刻。

「下雪了！下雪了！」第一次看到如柳絮般白雪自空中飄落，姊弟倆興奮的以手撈





▲ 通往清水寺、別具特色的小巷。

雪並手舞足蹈了起來，也顧不得零度的氣溫凍得腮幫子紅通通的。就在這場細雪引領之下，京都的二條城恍如回到了德川家康的幕府時代；大夥兒沿著參觀路線，走在原本設計當刺客入侵時會發出警告聲響的木質地板上，每走一步便價價作響，著實新鮮有趣，更令人不得不佩服日人的巧思。一如其他日本廟宇，座落於小山坡上的清水寺，雖然不見香煙繚繞，但虔誠參拜之心卻絲毫未減，益增莊嚴肅穆之氣；寺東一片櫻花樹，雖不見落英繽紛，卻彷彿重現「聯合艦隊」電影中，女主角古手川佑子懷著身孕、強忍著奪眶的淚水，故作堅強狀的前往寺裏，為即將遠征的夫婿祈福的那段淒美場景，依舊的景物見證著那段血淋淋的侵略史，也願諸神明庇佑吾民不再遭受戰亂的蹂躪。

一列兼具科技與時尚感的新幹線列車優雅的駛入名古屋站月台，兒子在一旁看得目瞪口呆，直呼「好Cool！比我的Tomix模型火

車還Cool！」旅日期間，新幹線準時將我們送往下一個景點，快捷、舒適與安全果真名不虛傳。對新幹線的第一印象，是在讀小學時，有一年全家由基隆搭乘平快車返鄉過年，在祖父家翻閱新一年的月曆時，目光突然被一列白色、有著流線形車身、正風馳電掣駛過高架鐵路的畫面所吸引，直覺上和我們的平快車可真有天壤之別啊！如今二十幾年過去了，終於親自體驗那種凌虛御風的快感，真希望明年台灣高鐵通車時，國人也可以享有如此高水準的服務。

此行最後一個行程是福井市，抵達時已近中午，內子見到睽違十年的老友自是高興莫名；我與他們係初次見面，又不諳日語，還好幾乎可以無隔閡的以英語溝通，並接受招待至日本料理店用餐。席間，大人們天南地北、無所不聊，小孩子們更早就打破國界、玩成一片。他們大都從事教職，工作相當繁重卻也樂在其中，流露出傳統日人的敬業精神，只是熱心又健談的個性，與我既有的印象有相當的出入。

經過這次深度旅遊，讓我有機會重新認識日本——雖然現代化卻極力維護傳統，雖然工業化卻極重視環保，迄今獨特的文化仍能持續傳承，並保育這一大片好山好水，相信這也是讓遊客再度造訪的主因吧！

準備好自由自在的體驗全新感受了嗎？讓我們相約下回東瀛見！

4登長城，做好漢

我是好漢

從北京市區出發，一般人會以為我們要前往較知名的「八達嶺」段，其實不然，我們要去關口叫做「慕田峪」，據當地人表示，慕田峪沒有八達嶺的雄偉，但卻具有秀麗的特質。慕田峪的另一個優點是，因其不具盛名，觀光客的數量也少得多。的確，這是我到訪的北京景點中，唯一一個人群不會摩肩接踵的地方。

慕田峪位於燕山稜線上，由於時間有限，我們選擇搭乘纜車上去。纜車上除了眼前的手扶把之外，完全沒有類似安全帶的東西，底下也沒有安全網。兩腳若離開踏腳的「細支」，屁股向下滑，就會掉落山谷。若帶小朋友一同搭乘，除非大人有背帶把小朋友固定在自己身上，否則根本沒辦法坐。回想起來還真驚險，但我人在纜車上，眺望遠處的長城，興奮得猛拍照，像極了城市鄉巴佬。其實與雙腳站在「巨龍」上的踏實感比起來，方才看到的不過是「小蟲」。年代久遠的長城雖然幾經修復，置身其中，仍有與歷史同在的震撼！

上了長城，才知道長城是順著山勢建成的階梯。據地陪表示，這一段的長城是斜的，高的一方用來抵擋外侮入侵，低的一方則用以補給物資彈藥。每隔一段距離，就有一座「烽火台」，用以施放煙號，通告周知有敵人逼近。在下階梯的時候，真的有斜向一邊的感覺。長城的階梯坡度不均，較陡的路段爬

起來相當吃力，像我這種「肉雞」，到後來真的很想用「爬」的。

長城上有老先生兜售礦泉水，外國人看了，就用中文跟他說：「我已經有水了。」結果老先生的回答很妙：「你那個不cold，我這個是cold的」。我也看到當地人扶老攜幼登長城，小朋友連褲子都沒穿，被阿媽拎著走。「登長城，做好漢」，可見阿媽對小孫子的殷切期盼！

下山的時候，我們都選擇乘坐「滑道」。遊客坐上像滑草車一樣的滑車，順著用金屬製成像滑水道般的滑道，穿梭於長城外圍的樹叢中，在炎夏中好不愜意！車上有一個握把，可加速、減速，操作相當方便。好玩的是，沿途還有人駐點「指揮交通」，提醒你前面轉彎要減速，並防止有人在中途停下來，造成「塞車」。

雖然行程安排只允許在長城上待一個多小時，然而，登上長城就像完成了人生的重要使命，已心滿意足！長城堪稱人類文明的奇蹟，據說也是從月球遙望地球時，唯一能夠辨識的人工景觀。我認為中國人踏上萬里長城的意義與外國人不同；從小到大，從課本中，我們已不知不覺對長城產生無限嚮往，而直到踏上長城那一刻，才知道什麼叫做「一時天雷勾動地火，一發不可收拾」。



5想人之所想，急人之所急 —談旅遊時不隨便的方便

何麗君／石化事業部

曾經聽過一個旅遊時發生的故事：一對夫妻到北歐旅行，排隊等待登到山頂滑雪的纜車，由於登山纜車人數的控制，排隊排得很久，太太雖然尿急，也不敢離開隊伍，心想到了山頂應該有廁所，卻不知山頂上是不會有廁所的；只好由先生看守，找了個隱密的地方方便，也許因為太過緊張，一陣冷風襲來，重心一個不穩，太太光著屁股，倒栽蔥似地就從山頂滑了下去，在眾目睽睽之下被送到醫院……。這樣的事情發生在旅遊時，不僅掃興，簡直悲慘到了極點。台灣人旅行時，有句名言：上車睡覺，下車尿尿。旅遊景點的方便事真的不能隨便。

根據世界廁所組織(World Toilet Organization; WTO)(註1)所提供的數據，每個人每天大約上廁所6至8次，一年約2,500次，那麼一生大約有二年時間耗費在廁所裏，如廁實在是每個人生命中的一件大事。傳統觀念總認為「廁所」是一件上不了檯面的事，所以從小就教育子女以「唱歌」、「方便」或「洗手」取代上廁所這種字眼，在飯桌上更不可以提及與廁所相關的事物。其實，廁所的學問大矣！從了解人的需要開始，設計一個真正人性化的廁所，到從環境的角度出發，規劃一個減少水資源消耗、減輕環境負荷的排泄物處理系統，在在需要創新的思維與技術。而只要看一個地方



▲ 日本廁所水箱上的節水裝置。

的廁所，就可以得知這個地方包括公德心、生活習慣、科技與文化水準等人的素質與生活品質。

在我旅行的經驗裡，中國大陸的如廁最恐怖；中東國家如阿聯的杜拜，廁所內除了沖洗設備外，還有洗腳的空間設計，方便你準備進入清真寺內膜拜；德國的女廁叫「Damen」，男廁叫「Herr」，不小心會跑錯廁所，大部份的歐洲國家，使用者需付費；日本的廁所則最令人稱道。

清朝末年發起戊戌變法的康有為，在其所著的「大同書」中，描寫「大同社會」的廁所：以機激水，淘蕩穢氣，花露噴射，花香撲鼻，有圖畫神仙之迹，令人起觀思雲，有音樂微妙之音，以令人科平清靜。世界上真的有這樣的廁所嗎？我想，許多日本的廁所確實達到康有為的理想；不單是住宿的旅館或吃飯的餐廳，日本連旅遊景點的公廁都非常乾淨，甚至超過台灣住家的廁所，符合人性化的設計包括：可調整溫度的馬桶坐墊、



▲ 日本女廁牆上的「音姬」，可減少仕女如廁時的尷尬。



▲ 牆上特殊的沖水裝置。

可在如廁後清洗私處的沖洗設備、為減少女性尷尬之「音姬」(註2)設計；符合環保與節水概念的設計則是馬桶水箱上的洗手裝置，可將洗過手後的水用來沖馬桶。日本人愛乾淨且善於將日常生活藝術化，得現代科技之助，他們將廁所建築得美輪美奐，成為傳統與現代完美融合的典範。

有名的景點，一定有觀光人潮，上廁所排隊成為必然的結果，排隊的方式也值得探

討。我個人覺得，美國人是最會排隊的民族。十幾年前，初到美國，看到一群人排隊排在整個廁所入口處，而不是排在每間廁所門外，剎那間覺得很奇怪，但馬上就領悟過來，因為每個人上廁所的時間不同，如果你剛好排到一個要作業很久的廁所門外，真會急死廁所內與外的人；如果排在廁所入口處，就可陸續進入空出的廁所，而不是只等一間，兩全其美地尊重上廁所與等著上廁所的人。近年來，國人出國旅遊蔚為風潮，很多地方尤其是機場內的廁所，雖不見宣導，已經有人自動改變排隊的方式，也可說是國際化的結果。此外，年幼的孩童該隨父親或母親上廁所呢？一般都是隨母親，可是，我在日本淺草車站，居然看見廁所外，小孩的標誌與男人標誌併放，可惜無法一探究竟。

這幾年，政府部門積極重整觀光資源，計劃在2008年達到觀光客倍增的目標，但是大部分觀光地區的廁所卻仍讓人卻步；而本公司所屬各加油站公廁在郭董事長的要求下，不骯髒、不發臭、不潮濕，成為長途旅行者方便的最佳選擇。

事實上，廁所現代化，意味著科學技術的應用和管理，現代廁所除了舒適、美觀、方便、清潔外，還要求節水、節能、除臭及糞便的安全處理。如玉山為國際知名的登山路線，玉山



國家公園管理處每年雖只核准41,000人登山，但是登山客在短短8.5公里的山路上所製造的排泄物，仍對高山環境造成不小的影響；工研院環安中心於是開發了一座高山「乾式生態廁所」，應用有機廢棄物醱酵的技術，將人體排洩物與木屑、腐熟堆肥等攪拌後，經過醱酵轉換成水及二氧化碳排放，最後的產物可以當成有機肥，回歸大地，廁所外還架設太陽能板與風力發電系統，可以產生電力，維持廁所的通風與照明。這座乾式生態廁所，結合了建築、景觀、環工、再生能源等專業，可肩負起解決高山方便問題的大事；只不過，建設背後需要的僅僅是技術和金錢，而保持廁所之乾淨清潔，需要的還是民眾普遍提升的文明素質。

根據馬斯洛的需求層級理論，人類的生理需求是最底層的需求。旅遊時，風光明媚、鳥語花香當然使人心曠神怡，然而不隨便的方便才是一切的基礎，下次出門前，先了解一下方便事，免得乘興而去敗興而歸。

註1：世界廁所組織為非政府性的組織，為繼世貿組織、世界旅遊組織之後又一國際組織，成立於2001年，由新加坡洗手間協會、日本廁所協會、韓國清潔廁所協會、臺灣廁所協會聯合創立，總部設在新加坡。世界廁所組織致力於全球性的廁所文化，倡導廁所清潔、舒適、健康，並將每年11月19日定為世界廁所日。截至2004年11月已有17個成員。2001年，世界廁所組織在新加坡舉行第一屆廁所峰會，2002年在韓國舉行；2003年的會議地點在台北；2004年則在北京舉行。

註2：「音姬」設計係以沖水聲掩蓋女性如廁時的聲音，有的是一坐上馬桶，水箱就流水出來；有的則是按壓安裝在馬桶附近的按鈕後，會有流水的聲音。

6一趟難忘的美國行腳

邑如

旅遊，對喜歡趴趴走的我而言，司空見慣，不足為奇，但是那一趟帶著悲傷出發的旅程，卻令我終生難忘，記憶深刻……

那一年的夏天，台北的天空看起來總是灰濛濛的，或許跟心情有關吧！第一次計劃暑假帶著從未出過國的老母與一雙兒女赴美探親，沒想到母親的病情卻一天比一天嚴重，母親節過後不久即撒手人寰，打亂了我一切的規劃。

辦完母親的後事，刻意將自己的生活填得滿滿的，潛意識裡想藉著忙碌褪去傷痛，但是刻意的安排仍逃脫不了空氣中瀰漫著的悲慟氣息，一首歌、一句話都能輕易觸動心弦，淚水盈眶，乍失母親的傷慟久久不能自己；另一半看在眼裡，幫不上半點忙，只好鼓勵我「還是出國走走，會會親友，轉換一下心情吧！」

重拾既訂的美國旅遊計畫，在期待、興奮中帶著揮之不去的悲傷，獨自一人攜一雙兒女踏上旅程，心中默默期待一天國的母親亦能隨我同行。

娃兒出國驚喜連連

第一次坐飛機，6歲的兒子興奮異常，瞪著一雙大眼好奇的張望，對於機上的餐點更是來者不拒，我和女兒沒吃的食物，全下了他的大肚，直呼「好吃，好吃！」不多時，只見他蹣手蹣腳的從廁所回來，身上散發著

淡淡的「屎」味，心中暗叫「慘了」，拉著兒子就往廁所衝，以迅雷不及掩耳的速度，將一切回復原狀，當時情景怎一個「慘」字可以形容。一夜輾轉，經過十餘小時的飛行，到了洛杉磯還是晚上，或許當時還算年輕，完全沒有時差問題，擁著一雙兒女，倒頭又是一頓好眠。

翌日，迪士尼樂園是我們造訪的首站。從小個頭高大、壯碩的女兒，時年3歲，喜歡觀察週遭事物，當她看到園區內許多穿著比基尼上衣、短褲的妙齡女郎，忍不住發問：「媽媽，他們怎麼穿著『奶奶套』就跑出來了？」此語一出，笑翻一缸子人，虧她想得出如此絕妙的名詞；走著走著，迎面走來一個黑人小女孩，她刻意趨前盯著小女孩綁著滿頭髮辮、結著五顏六色彩帶的頭髮，看個仔細，脫口而出：「媽媽，她的假髮好漂亮喔，我也要！」當下令我傻眼，不知如何變一個給她；這一天就在充滿刺激、驚喜的遊樂設施，以及米老鼠、唐老鴨、白雪公主等卡通人物的童話世界中穿梭，伴隨著引人發噱的童言童語「為什麼美國胖子這麼多？為什麼他們皮膚顏色不一樣？為什麼……」直到天空升起七彩煙火，才依依不捨的揮手道別。

九霄驚魂有驚無險

從洛杉磯搭機至芝加哥約莫5小時，當天不巧遇上芝加哥雷雨交加，機場關閉，延誤起飛時間近3小時；好不容易順利起飛，未料至芝加哥上空突遇一陣暴雨雷電，震得飛

機上下劇烈晃動，彷彿快要解體一般，從未有過的經驗，令人不寒而慄，當下不加思索，抱緊一雙兒女，口中不停的默唸「南無阿彌陀佛」，總算有驚無險的順利降落。

步入芝加哥機場入境大廳已近深夜，遠遠望見有人朝我招手，已是大學生的姪兒、姪女，差點讓我認不出來；看到他們，淚水又不爭氣的奪眶而出，想到母親將這對從小拉扯到國中、國小畢業的孫子送出國，中正國際機場依依話別的情景猶在眼前，短短數載，已天人永隔，而他們卻礙於綠卡問題不能回國參加奶奶的喪禮，徒留無限遺憾！

第二天起，一行六人（加入外甥女）開著一輛租來的9人座van，準備將首次造訪的美國第三大城—芝加哥知名旅遊景點走透透。一直是孩子眼中孩子王的我，順理成章的成為leader，安排往後的行程，並加入駕駛行列，姪子則負責坐在駕駛座旁看地圖，指揮向右轉、向左轉，展開城市自由行。

芝城觀光收穫滿囊

芝加哥，一個倚湖（密西根湖）而建的城市，讓我有驚艷的感覺，聳入雲霄的摩天大樓櫛比鱗次，不同的建材、不同的造型各擁其趣；在超現代化的大樓中，穿插著文藝復興時代哥德式的古董建築物，卻不覺突



兀，反增添一股浪漫氣息。芝城建築之美，白天、晚間別有風韻，許多大樓雖已被列為古蹟，仍保存得十分完好，外觀整潔美觀，每當夜幕低垂時，城裡具代表性的建築物紛紛利用外牆或裝置在遠方的投射燈，將建築物烘托得美侖美奐，夜晚的芝城讓人流連駐足、不忍離去；傍晚時分，搭乘遊覽船遊密西根湖，晚風習習，遠眺芝城，夜愈深，城市人家燈火漸明，更是美不勝收，別有一番滋味在心頭。

位於芝城近郊的Six-flag 雲霄飛車主題遊樂場，園區廣大，有著各式各樣的雲霄飛車，驚險刺激，是美國年輕人的最愛，只要夠大膽，保證讓你玩得過癮；樓高110層的Sears Tower（當時是世界第一高樓）為遊客必訪之地，從頂樓遠眺，芝城東西南北四區一覽無遺，商業區、工業區地貌迥然有別，只是要遇到晴空萬里的好天氣，否則望過去一片白茫茫，什麼也看不到。來到芝城，自然少不了參觀擁有世界最大暴龍化石的費特自然博物館（Field Museum），以及珍藏莫內、梵谷等許多名家作品的芝加哥美術館，體驗人文藝術之美。

三天的芝城之旅，最令人噴飯的是，某一天傍晚時分，正開車尋找吃飯的餐廳，突然兒子尿急，一時之間找不到公廁，只好將車暫停路旁，展現我這位「台灣歐巴桑」的急智，藉著車子掩蔽，瞧四下無人，讓兒子立即對著下水道解放起來，頓時聽到一陣狂亂竄走的腳步聲，原來是一群「守法的美國年輕人」嚇得紛紛走避，嘴裡驚呼：「小姑

姑，妳很沒水準ㄟ，怎麼可以這樣？會被罰錢的！」兒子卻傻呼呼的望著表哥、表姐怪異的舉動，還一本正經的問道「下水道住著忍者龜嗎？」（時忍者龜卡通正當紅），真是讓人又好氣又好笑。

飛天瀑布不虛此行

為一睹尼加拉瓜大瀑布的真面目，這一天，一行八人打從天未亮就出發，穿越過一州又一州，從密西根北部Houghton市大姊家一路開到水牛城，沿途高速公路休息站是我們最方便的補給站，看到「麥當勞」的「M」商標，更是備感親切。大夥在車上談天說地，時間倒是過得飛快。幾天自助旅行下來，家人一致公認小女最適合旅遊，怎麼說呢？因為她一上車，前一秒鐘可能還與大家打打鬧鬧，下一秒鐘就已鼾聲大作，再大的聲響都吵不醒，一下車，不是吃就是忙著玩耍，完全不覺疲累，真是天生「七逃命」；當日趕到水牛城已是深夜12時。

位於美加邊境的尼加拉瓜大瀑布為世界七大奇觀之一，來到此，穿上雨衣，搭上「霧中少女號」遊輪，親身體驗大瀑布奔騰湍急的水幕從天而降，當遊輪緩緩從瀑布邊穿過，在三面瀑布環繞下，人顯得何其渺小，水勢磅礴，如萬馬奔騰一般，四濺的水花、轟隆轟隆的水聲讓人不由自主的大聲驚叫，讚嘆大自然造物的神奇，雖然隔著雨衣，水花依舊濺得大家一身濕，這趟瀑布之旅已值回票價！……

忘不了美國的藍天白雲、綠野平疇，忘不

了悠哉的躺在陽台涼椅上（二哥家），與兒女共賞落日、星空，忘不了夜行在州際道上突然衝出的麋鹿，忘不了高速公路休息站樹梢上的松鼠……一趟美國行，刺激驚喜，摻雜著歡樂與悲傷，即使時過境遷，太多太多的第一次，令人難忘。

時光飛逝，轉眼兒子已上大學，在孩子的記憶裡，多年前的美國行腳或許只有從相片中追憶，然而，這一趟旅程卻深刻的烙印在我的心底，永遠—永遠—。

7普羅旺斯・我的夢

Lavender

約在三年前，與「山居歲月—普羅旺斯的一年」（A Year In Provence）不期然相遇於書店；驚豔之，悅讀之，心嚮往之，天涯逐夢的想望在心田悄悄萌芽。

那是一個英國人放下工作、偕愛妻與愛犬遷居法國南部鄉間一年的生活實錄，事事驚喜、處處桃源，瀟灑悠緩自得氛圍，洋溢山居生活情趣，勾起我蠢蠢欲動、遠渡長假的渴望：幻想著有一天，也能追隨作者Peter Mayle的步履，親歷其境，享受那兒溫煦燦亮的陽光、鄉間的純樸恬適生活以及地中海風的醇酒美食……不奢求365天的天長地久，只消36.5天，曾經擁有，于願已足！

如果遠行，當在夏秋之交，只因普羅旺斯

的佳餚美饌產在夏季；頂好是9月，既避開人潮，空氣清新怡人，又不致碰上大雷雨。遠離塵囂，盡忘俗慮，想像著自己漫步於薰衣草田、彳亍在葡萄莊園，心凝形釋，與萬化冥合；拋開紛擾，定靜心神，虛擬著自己體驗松露的清芬、輕啜美酒的香醇，掬一朵野蘑菇，盡收日月山川之精華；遺世獨立，離群索居，遁隱山谷間，暫忘於江湖，人生至此，夫復何求？

出於最原始酣暢的享樂欲望，書中動輒出現的一長串菜單，魅惑著我脆弱的靈魂：「肥鵝肝、奶油龍蝦、脆餅牛肉、純油沙拉、精選乳酪，各式入口即化、美得不可思議的甜點……」「螯蝦、酸鮭魚、香燒雞、烤羊排蘸蒜泥、牛肉燉橄欖、紅燜豬腰肉撒松露末……」（請注意：以上餐點的連結是and，而非or）一餐飯吃下來，與份量同等豐腴厚實的菜色，傾盤而出，令人歎為觀止！

特別是鄉間友人款待以「最長的晚餐」，包括：自製pizza三塊，其上分別鋪滿魚醬、蘑菇和乳酪；兔肉餡餅、野豬肉餡餅；豬肉上鋪水果切丁；香腸切片綴以胡椒粒；甜味小洋蔥蘸新鮮番茄醬；野菌鴨腿；紅酒洋蔥燒兔肉；油炸土司拌蔬菜沙拉；羊奶乳酪麵包；杏仁奶油蛋糕，佐以自產的調合酒……令人見識到當地的美食傳



統、獨到的烹調手法，以及濃郁的人情味。即便是暑天輕食，也不容小覷：香腸片（塗以厚片白奶油）、燻火腿，小黃瓜、黑橄欖加上胡蘿蔔醃的酸辣泡菜只是開場，一籃麵包、清爽沙拉接棒，主菜番茄麵、洋蔥豬排繼之上桌，最後以一碟乳酪、檸檬蛋塔、咖啡為結束，席間，還有侍者隨時加添的紅酒……怪不得作者稱當地為「節食者的地獄」，我卻更驚奇於他的胃納。因此之故，如果遠行，我必用腳尋訪好餐廳，以免渡假歸來，臃腫肥碩，進不了自家門。

醞釀想飛的心情，期待2006美夢成真的一天！從紙上神遊到逐夢天涯，就當作給自己連續工作18年的犒賞吧？！

8 踮腳遊子

圓

小時候特別喜歡聖誕節，那陣子家裡客廳中央總會有一株燈光閃爍並掛滿五顏六色星星和卡片的聖誕樹，而我總會反覆地在那瀰漫著松香和層疊翠綠的松針中繞尋探索。小小的心靈隨著眼波進出於一張張卡片，在雪景和麋鹿群中留下好多小小的足印，快樂地徘徊在一座座的教堂中，每一個鐘樓都有我敲響的鐘聲……這一切，或許屬於這輩子的第一次自助旅遊吧？！

卡通影片中的小英或湯姆，他們光著腳在

柔軟的草地上奔跑、翻滾的情境令人好生羨慕。小時的我，總是被他們腳邊的小野花和身旁雪白可愛的綿羊深深吸引著。那流線的風、那棉花似的白雲、那群峰中的山嵐，不知怎麼著，就從螢幕一直延伸到心底。幼時的夢想也隨著那一片淨土，在心中生根、發芽。

在年輕尚存有夢想時，還曾傻氣地希望自己能的人生旅途中，實現「阿爾卑斯山腳下生活」的夢想，找尋內心深處嚮往的夢土，圓一個夢。而今，驀然回首，不禁莞爾笑看那曾經陪伴且證明自己曾經年輕過的可愛夢想。

即使受限於身體狀況和現實的羈絆，無法踏上那遙遠的夢土，我卻仍未放棄，總試著找到一個可替代或佇足停歇的新夢土。走過幾個自認能到得了的地方，卻大多留下惘然或空白的記憶，若說什麼能留在心田，反倒是同行的伴和朋友；至於那些走過的地方，頂多轉化成一種意象，難以具體形容。

曾經到關島，對她的記憶停留在黑色查莫洛族人的舞影，和那令人震撼、原始狂野又奔騰的鼓聲。到過馬來西亞，對她的印象只剩下一抹抹綠色椰子樹，和散發在呼吸間、被太陽過度曝曬而蒸發出的一股濃濃鹹鹹南洋味。感覺中，蘭卡威有著長長的海灘和豔麗的夕陽；腦海中，印尼、峇里島化作牆邊嗅不到芬芳的彩色小花、尖形石刻的圖騰，以及從兜售手工藝品小童黑白分明眼角中流露的期盼。而新加坡，則是一條條整齊無趣的馬路和沒啥精神的方形公寓，灰色而單

調；香港，很商業、很明亮也很熱鬧，一條條坡地組成的驚奇，既陌生又熟悉，食物都不錯吃……。帛琉，彷彿是一片大海與一個個頭頂長著樹叢的大圓岩石之結合，晝夜不舍，無悔地守護著那極清澈又寧靜的海以及海中繽紛的生命，她也是一幅以柔和的白色加上一串閃亮無瑕藍色系後，再綴上一小點兒不屬於人間色調的裝飾畫。至於日本大阪，則是一方紅塵中的修行地，即便加總每一條地鐵和街道間的擁擠喧鬧，祂的清靜及空靈也不曾被沾染過；曾赤著腳，靜默地踩過一個又一個廟宇的迴廊，透過古老原木、溫柔的「榻榻米」地板和透進樑木間的陽光，洗滌一身的塵勞。

在紛亂的足印中，終於明白自己終究只是個愚蠢無知的旅人，靈魂始終被執著的夢土囹圄禁錮著，輾轉難行卻無法停止……

9旅 痕

螢

蹣跚
依戀母親的呢喃
在 黑洞中等待旅行
拖曳 快退役的那帶子
在滑過生命的 隧道
隨即 就掉落了

奮力在推擠中 開始了那
無盡的 旅程

我睜不開眼
卻先 哭出了聲

.....
吸 吮
第一滴初乳的 青澀
那最後一顆恆牙 無力
隨即 也掉落了
我爬過 走過 跳過
飛越過 停留過
這旅途一路的 貧瘠
不經意 倒讓那淚水給肥沃了
但 生命之水啊~
她終究是枯竭了

.....
抖 落
僕僕風塵的 疲憊
旅程結束的那一刻 回首
那走過的 無數的 眼底的 彩霞
那經過的 呼嘯的 嘶啞的 無奈
那曾佇足在心中的 柔軟
在我即將休息時無悔地
陪伴
熄 燈 時 唇 邊 漾 著
微笑
蹣跚起手掌
再不需要什麼了
在 這旅程~



10法蘭西自助行

西遊記

下了飛機，一眼看到高帥白淨的海關人員，不自覺微笑了起來。哈！法國，我來了！雖然只會法文的「你好」，但我和死黨還是很有勇氣的來到了這個語言不通、傳說中粉浪漫的國度。

由於我們預訂的是法國大學學生宿舍，對它的了解，僅限於該大學為了充份利用資源，在暑期出租房間賺外快，外加三張圖片，因此在前往旅館的途中，內心著實忐忑不安，畢竟一晚14歐元不附早餐的雙人房，折合台幣約588元，實在令人擔心房間乾淨與否和空間大小問題。出乎意料之外的是，走進旅館，非裔管理員十分好客，與我們分享小羊肉三明治，鮮嫩的小羊肉搭配青翠的高苣再淋上清爽的醬汁，嗯~~yummy喔！至於房間約有6坪大，典型的木式地板，床、桌椅、衣櫃、小茶几和流理台一應俱全，每天有人打掃換床單，相當不賴，透過窗戶還可看到街景，頗具浪漫法國的氛圍；我們習慣於清晨或晚間坐在大木窗旁，看著樓下街角的咖啡廳和義大利餐館，客人坐在露天咖啡座上吹著微微的涼風、享受著優雅服務生的服務，似乎也感染了這裡悠閒的生活步調。

旅遊期間適逢法國國慶，當日直奔艾菲爾鐵塔前的戰神廣場，只見已有不少人在廣場草地上野餐，一旁非籍樂團即興表演傳統非洲鼓，鼓聲雄渾有力，靈魂彷彿也跟著奔放



▲ 從戰神廣場看艾菲爾鐵塔。

起來，不論老少，大夥隨著手舞足蹈，輪番上前表演，就在熱鬧的氣氛中，晚間11時，精彩的國慶煙火表演在戶外交響樂團音樂響起時分，璀璨夜空；沿塞納河三處出現的火花包圍著艾菲爾鐵塔，燈光伴隨著專業交響樂，鐵塔立時改裝，幻化成法國國旗的藍白紅三色，大家一連發出聲聲驚嘆！只是，快樂的瞬間總是過得特別快，隨著煙火表演進入尾聲，因恐地鐵人潮過於擁擠而停駛，我們在半夜時分走回旅館，途經大學區，區內酒吧、咖啡館林立，只見成群的年輕大學生半夜在外溜達；不可思議的是，我們竟然迷路到清晨4時才回到旅館，而且還是向一個走起路來搖搖晃晃的酒鬼問路……

在法國的半個月當中，令人記憶深刻的是西法的聖米歇爾山，漲潮時，就如浮在海上的小城堡，為了避免前往朝聖的信徒因不熟悉潮汐而溺斃，法國政府特別築了一條道路以安全通往之；在回旅館途中，在黃昏的雲系中，聖米歇爾山漂浮在海上，令人不禁讚嘆信仰的力量。更讚的是，我們遇到一位開名車的男子，帶我們閒逛聖米歇爾山和聖馬羅漂亮的海灘；晚餐則是在一家當地人常去的餐廳享用法式大餐，前菜生蠔超鮮美，主菜鮮魚總匯豐富又有層次，甜點法式烤布丁粉道地，真是超級享受的一天。

法國知名的聖母院前，有一塊小小圓型的金屬蓋，傳說只要踏上此蓋，日後必定還會再度前往。回國前，為了有朝一日再訪法國，我們踏上了這個神祕金屬蓋。這傳說應該是真的吧！因為就在一個半月後，我們陪著一位在聖米歇爾島認識的瑞士人又造訪了聖母院……

11 黑部立山旅遊札記

薛建忠／大林廠

今年6月間，與家人同遊日本本州「黑部立山、加賀屋及上高地」，紓放工作壓力，更留下美好回憶。

黑部立山位於日本本州北陸富山縣，終年積雪，一年中只有4~11月開放參觀，殊屬難

得；再加上日本政府以此為據點、建設最高水壩之重大工程，更在雪堆中築出7層樓高的雪壁高原公路，因工程艱鉅、景觀特殊，而成為舉世聞名的觀光景點。

從第一天出關開始，便體會到加賀屋人員的熱誠，從接機到飯店服務，上至經理，下至服務生、司機，只要有空，無不主動加入歡迎行列，讓遊客感受如同在家的溫馨；而不論環境介紹、引導、飯店換裝、用餐，亦隨侍在側，採最高規格接待。值得一提的是，諸如衣服外套太小等小細節，均能洞察秋毫，主動更換；進餐中餐具的遞送服務，乃至用餐氣氛的掌控，都讓人有被奉為上賓的尊榮感。

北陸靠海，海鮮、魚貨新鮮，每天正餐採少量、精緻、多樣化定食方式提供，純以食材的新鮮、美味取勝，豐富味覺，滿口生香。即使在夜市的一般餐飲，製作上一點也不馬虎，口感獨特、料鮮實在。如蛋包炒麵，僅使用蕃茄醬、醬油，再加上美奶滋、柴魚片等，麵Q而不澀，口感滑潤香甜；雞蛋糕，烤得如煎餅般富有彈性，但又不會太鬆軟；章魚小丸子，料多又鮮美，與台灣裹了一大團麵糊團的小丸子相較，實有天壤之別，價格雖稍貴，卻值得品嚐。





▲ 已列入世界級古蹟的合掌屋部落。

此次行程觀光景點及參訪定點不少，乾淨、寧靜且不破壞原有面貌是其基調。其中，兼六園，原為金澤城藩主的庭園，園中古樹長青，株株百年古樹記錄著朝代更迭的故事。當地長期積雪，氣候相當潮濕，易滋蛀蟲，維護不易；為防蟲蛀，當地人在樹下鋪設椎形竹堆，讓蟲集中於竹堆內滋生，隔年再將竹堆銷燬，以避免蛀蟲侵襲樹木，既環保又護樹，令人稱奇。園內造景採當地古樂器造型設計，燈籠及弦柱造型的建築處處可見，為其一大特色；就連園內化妝室的建築設計也古色古香，融入園景而絲毫不覺突兀。

源於13世紀的白川鄉合掌屋部落，已於1995年底被聯合國列為世界級古蹟。相傳係源平之役戰敗之平氏家族為躲避源氏家族之追逐，逃入深山築屋而居，為躲避兵兼禦

寒，就地運用蘆葦草搭建簡單的房舍，方便隨時遷移及過冬；由於房舍外貌酷似雙掌合攏，取名為合掌式建築。合掌村村民為維護此一建築古蹟，每4~6年動用大批人力換修屋頂，以避免遭積雪損壞；更經常灑水、禁火，以利古蹟之保存，村民集合群力、完整保留古蹟的精神與信念，令人動容。

黑部立山，原有日本「阿爾卑斯山」之稱，從富山地方鐵道到長野縣扇澤，全長86公里，利用多種巴士、有軌纜車、空中索道、高原巴士等交通工具帶領遊客穿越高山山道，領略工程的艱鉅及現代科技所帶來的視覺感受。而最令人懷念的，莫過於發行之紀念章，種類之多，圖案刻工精細，融入各站代表意義，且搭乘運輸工具亦編入其內，堪稱絕佳的免費紀念品。

第三次出遊日本，對日人的認真、用心、細心留下更為深刻的印象；無不盡心盡力，以自信的工作態度，踏實做好份內工作，這種專業而敬業的「日本精神」，在餐飲提供、旅遊服務、景觀維護、文化保存等層面處處可見；無怪乎日本觀光業歷久彌新、國力始終不墜。

12異鄉夢圓

蘇玄美／煉製事業部桃園廠

To be the best that you can be
To trust your own ability
To welcome change, to learn and grow.....
Life can be all this -and more.

像一隻久被禁錮的鳥兒，歷經十餘年的工作，惕悟熟悉的地方沒有風景，突思展翅高飛；短暫的停泊難以滿足自我夢想的尋覓，選擇了深度旅遊的異國求學。1991年8月，帶著兩大箱的行囊與忐忑不安的心隻身遠翔亞利桑那州，正是火傘高張的季節，澄藍如洗天空、高大聳立椰樹與金色燦爛陽光，一掃書本裡的沙漠印象，火熱滾燙的天候倒讓長年生活在亞熱帶的我別有一份親切感。

始是金丹換骨時

位於首府鳳凰城近郊衛星城Tempe的亞利桑那州立大學創始於1885年，分為三大區塊的校園占地近700英畝，學生5萬餘人，資源豐富、設施完善，各類及專業圖書館藏書多達300萬冊，另有3萬多種雜誌期刊與微縮複製品，「漫卷詩書喜欲狂」，任你沉潛書海、鑽研細究。該校前身為師範學院，師資極為優秀，個個功力深厚，多為頗富名望學者或國家研究院會員；且學術研究聲譽卓著，現為全球各學科創新教學及研究重鎮之一，獲紐約時報評為全美前10名大學城。

雖百年老校卻朝氣蓬勃，亞利桑那州立大學以多元化及國際觀，吸引來自世界各地與

全美各州學生就讀。以所讀英語系的TSL Program為例，課堂上20餘位同學含括各色人種，幾乎成了小型聯合國。我因畢業離校多時、行前才動過手術、主修又是語文，加以中途更換論文指導教授，還真是歷盡艱辛挫折；從剛入學的生澀窘迫，到最後oral defense時的令人刮目相看（為教授群公認中外學生中表現最傑出的一位），浴火鳳凰的爆發力固然靠個人的毅力、勇氣與堅韌，更幸運的是，遇到幾位良師益友在生命困頓時給予堅定支持與情誼。

夢裡不知身是客

美國人其實是節儉純樸、溫暖友善的民族。我的論文指導教授 Dr.Bates 年方三十，金髮蜜膚、外貌秀美，卻器識闊遠、豪情萬千，一無女兒態；尊奉女性主義者的她極富正義感，尤花費不少心力照顧弱勢族群，在她嚴謹的教學態度、一絲不苟的專業要求引領下，果真「點石成金」，讓我脫胎換骨，習得畢生受用無窮的研究方法。課堂中結識當地好友Dawn，她

崇慕中華文化的古雅，理解台灣學生語文背景優缺點，經過多少不眠長夜的探討，使我對中美兩種語



▲ 留予他年說夢痕。

言學習的比較分析終得精彩的結論。

在基督教會的團聚裡，認識年歲相近的退休教師Chris，她是位信仰虔誠的基督徒，對外國學生及孤寂老人付出關懷，彼此一見如故，無所不談；常不定時會面閒話家常，幾次在身心俱疲、沮喪頹唐時，她那句出自內心的「Rely on my shoulders！」所流露的溫馨，是重燃我希望之燭的柴火！這群美國師友透過堅定的信仰，以熱情關照社區和人們，展現基督對世間永恆的愛，使一無宗教信仰的我感動莫名。

鴻飛那復計東西

語文學習和教育文化接觸密不可分，課業壓力雖重，也不忘忙裡偷閒或參觀或出遊。美國文化的特質在尊重與寬容，留學生涯的實地觀察與探索，讓我深度體認「美國夢」的生活與價值。亞利桑那州緊鄰墨西哥，境內又有西班牙後裔和原住民，深邃厚重的文化底蘊使Downtown Tempe成為藝術薈萃中心，週末總是人潮匯集，熙來攘往；藝廊、博物館、藝品店內各種奇品珍藏羅列，教人目不暇給，民間戲劇團體更見多姿多彩，這個國家超越種族、兼容並包、共同努力的氣度，吸引世界各國的菁英融入，是民族大熔爐文化的整體呈現。

有趣的是，Chris盛情邀我加入她家的Thanksgiving dinner時，乍見富蘭克林給美國人的「治家寶鑑」嵌掛於牆上，與家族照片並列，期許後人奉行不渝，世代相傳，儉樸、勤勞、中庸與整潔，與我們的朱子治家

格言有異曲同工之妙，看了不禁會心一笑。

世界無窮願無盡

「世界無窮願無盡，海天寥廓立多時」，乘著五月花號船長征新天地的清教徒冒險開拓，造就美國創新求變的精神，也是永遠「給予機會」的應許之地。美國教育以創意、思考取向，培養主動學習的能力，崇尚具個人特質的想像力與創造力，與我們東方文化（學書法、國畫必先摹擬師承古人起步）迥然不同，是以對智慧財產極端護衛，尤其是學術論文引用論述務須謹慎將事，稍一疏失就可能有抄襲、剽竊之嫌，不僅會被師生鄙視唾棄，甚有可能與學位失之交臂，其嚴重性可見一斑。另外，尊重差異性、鼓勵自我比較、相信潛能、重視「學以致用」應是美國教育的精髓，苦讀2年永不放棄的信念，在畢業典禮上淚眼聆聽來自校長的祝福與期許，為自己驗證了"They that sow in tears shall reap in joy"而激動難抑；keep studying、help others 雖簡易平實卻蘊含深意，commencement是一段學業的結束，卻是另一段人生的啟始，學無止境，擴大胸襟以所學幫助他人，充分展現美國教育務實的一面。

行萬里路、讀萬卷書，走過的路愈多，生命就愈豐富。「人生到處知何似？恰似飛鴻踏雪泥」，魂牽夢縈的七百個日子，一步步克服險阻，一關關超越自我，化心靈歷險與自我探索成生命的綠洲，激發了進取心、修練出智慧，我吟詠品味出新生的喜悅！ C

聖多美普林西比民主共和國總統梅尼士閣下一行16人於11月23日拜訪本公司，由郭董事長、陳總經理率同相關主管共同接待。

攝影：譚鑑誠

S. E. Sr. Fradique Bandeira Melo de Menezes, president of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe, led his delegation to visit CPC headquarters on Nov. 23. They were warmly received by Chairman Kuo, President Chen and all CPC ranking officials.



日本中部電力公司業務執行副總Mr. Shiro Mizutani及該公司代理商社LNG Japan (LJ)業務主管等一行6人於11月18日前來本公司拜會，由林正雄副總經理兼天然氣事業部執行長接待。

攝影：譚鑑誠

Accompanied by officials from LNG Japan, Mr. Shiro Mizutani, Exe. VP of Chubu Electric Power Co., paid a call to CPC on Nov. 18. The delegation was cordially received by VP Lin, also CEO of CPC's LNG Business Div.

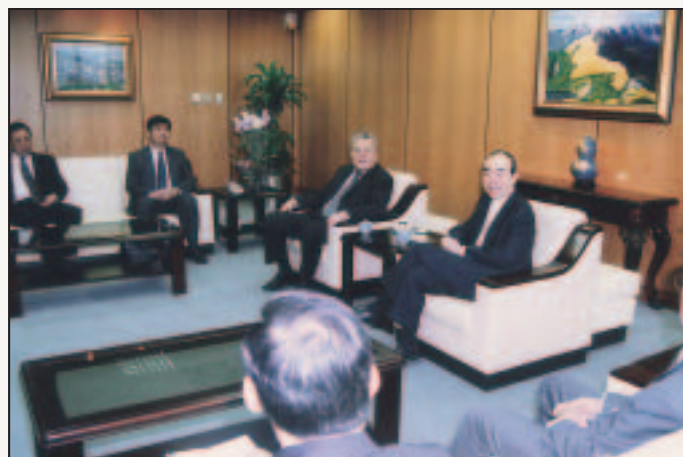




孔祥雲副總經理於11月16日代表陳總經理接待台灣-阿拉斯加經貿暨投資合作委員會阿方共同主席Mr. Mike Barry一行4人，並主持煤炭液化雙邊會談，與會者另包括行政院經建會、經濟部能源局、礦務局及本公司主管等。

攝影：譚鑑誠

VP Kong, on behalf of president Chen, received a delegation from Alaska Industrial Development and Export Authority led by Mr. Mike Barry, Alaskan Co-Chairman of Taiwan-Alaska Economic, Trade and Investment Cooperation Committee, on Nov. 16, and presided over a subsequent bilateral talks on the subject of coal-to-liquids. Also attending were representatives from CEPD of the Executive Yuan as well as Bureau of Energy and Bureau of Mines of MOEA.



在各副總經理陪同下，郭董事長於11月6日在本公司接待來訪的中國石油天然氣集團公司（CNPC）周吉平副總經理等一行。

攝影：譚鑑誠

With the company of VPs, Chairman Kuo received Mr. Zhou Ji-Ping, VP of CNPC, at CPC headquarters on Nov. 6.



從藍海策略看品牌經營

劉怡君／潤滑油事業部

近來備受各方關注的國際新思維——「藍海策略」(Blue Ocean Strategy)，係由歐洲管理學院(INSEAD)兩位傑出學者金偉燦與莫伯尼，針對過去120多年來、30多種不同行業別採取的150多種策略行動(Strategic Move)進行分析所獲得的結果。所謂「藍海」係指一望無際的藍色海洋，象徵擺脫競爭、創造無人競爭、無限商機的市場；企業若只一味在原有市場進行差異化較勁，過度強調降低成本、改善效率，終究會落入「血腥競爭的紅色海洋」；藍海策略的精義，就在跳脫傳統的「紅色血腥」競爭，追求所謂的「價值創新」(Value Innovation)，鼓勵企業另覓活水，在新環境中大顯身手。

精準定位開拓無限藍海

何謂價值創新？就是同樣重視價值及創新。創新始於源源不絕的創意點子，這並不困難，因為每個人每天都會有很多創意；但如何凝聚共識，將創意落實，並檢驗是否有價值，則必須憑藉堅實的執行力。知名的圓山飯店，有著古色古香的華麗外觀及讓人津津樂道的歷史價值，但因無法凝聚員工創新

的理念，缺乏持續的執行力，就算曾有餐旅教父亞都麗緻嚴長壽總裁的加持，最後仍功虧一簣，失去創新價值的契機，令人扼腕。事實上，沒有價值的創新，通常是指生產導向的科技推動，並未經過市場調查，目標消費者不見得願意花錢購買；唯有創新與實用功效、價格和成本配合得恰到好處，才能達到價值創新。

不同於圓山飯店的功敗垂成，嚴長壽總裁成功運用價值創新的觀念，以專注服務商務類型客戶，來打造風格獨具的亞都飯店。嚴總裁深知，以亞都飯店位置偏僻、規模不大的先天限制，並不具有競爭力，且終將陷亞都於價格競爭的血腥紅海中。26年前，住旅館的幾乎80%是觀光客，僅20%是商務類型的客人，各飯店無不盡可能以降價方式來爭取團體客戶；他洞察到外貿的成長將帶動商務旅客人數逐年增加，因而主張專注服務商務類型客戶。這個與眾不同的定位，為亞都飯店開創商機無限的藍海。鑑於商務旅客旅行的目的在完成工作，是有壓力的，和心情輕鬆的觀光客不同，十分講求安靜及隱私，因此，亞都提供了一個有家的感覺、溫

馨感覺的優質環境，再加上一系列人性化的管理，創造了新的開始，也奠定亞都如今不可撼動的地位。

運用藍海策略佈局品牌

所謂品牌，係以一組文字或圖像符號來概括承受消費者對消費過程的所有感受；而品牌經營，以藍海策略的精義而言，就是指先積極確立品牌核心價值，並具體執行市場定位及差異化行銷。所謂品牌核心價值(Core Value)，和市場定位(Positioning)其實是一體的兩面。所謂核心價值，指能為企業體帶來優勢的行銷策略，他人無法輕易模仿或取代；而其定位主要在說明該產品的主要賣點，如前述亞都飯店定位為商務飯店而非觀光飯店。因此，核心價值是企業內部的共識，而市場定位則是為了提供消費者認知的憑據。

舉例而言，近來在有線電視台中表現亮麗的「三立家族」，以「咱台灣人的電視台」為定位，以台灣在地精神為利基，策劃大量的在地導向型節目，如刻劃在地人情的戲劇、探訪本土角落的文教，使用本土語言和歌謠的綜藝，深入特寫社會事件的新聞等，而其品牌核心價值——「本土味」，更是上下一致的堅定信仰，不斷複製本土味，深化「台灣人的電視台」之定位印象，令競爭頻道難以超越（註）。由此觀之，品牌的定位在於發掘具體產品的理念，突顯其核心價值，使消費者明白購買此品牌產品的利益點，如此，消費者才能明確、清晰地識別並記住品

牌的個性和價值，也才能使產品和品牌在消費者心目中占有無法替代的特定位置，從而擴大品牌知名度。

年輕定位打造亮麗業績

依循藍海策略的途徑，潤滑油事業部自去年開始強打車用機油品牌「MiRAGE」，嘗試開創新局。不同於國光牌「讓一切好轉」的核心價值及「創新、科技」的市場定位，「MiRAGE」以「年輕、活力」及「最敢嗆聲、最麻吉的機油」為市場定位，挑明了以年輕人敢秀敢衝的精神來代表品牌個性。除了廣告鋪陳以明快節奏、亮麗陽光及年輕的演員表達產品個性外，並在全省舉辦大型街舞比賽，和目標消費者面對面溝通，舉辦選秀大會，挑選廣告代言人等；活潑搶眼的行銷運作，不同以往機油廣告以科技為訴求的慣性，成功擄獲年輕人的心，短短兩年即創下空前亮麗的銷售成績；跳脫削價競爭的血腥海洋，也重新創造了無人競爭、商機無限的藍色海洋。

「藍海策略」的概念，提供了潤滑油事業部創新方向的思考，更令人體悟到創新要有堅持的執行力，且對目標消費者產生價值，才能避免藍海策略迅速變成流血競爭的紅海策略。然則，「所有的紅海變紅之前，不都是藍海嗎？」執行者必須在藍海變紅之前縝密思考，否則極易踏入IC產業「一代拳王」的陷阱——前一秒還是股王，下一秒就遭到淘汰。

C

註：黃文博，品牌原來如此，經濟新潮社。

為國人健康把關

生技事業中心／煉研所

隨著高齡化社會來臨，保健產品蔚為市場新寵兒，惟產品良莠不齊，加上直銷推波助瀾，讓消費者誤以為「貴才有效」，往往付出昂貴代價，卻未能贏得健康；基於企業回饋社會的理念，本公司近年來致力生技保健產品之研發，陸續推出價格合理、品質優良之產品，物超所值，讓消費者達到「輕鬆保健」之目的。

中油生技出品高貴不貴

為百分百掌握品質，本公司煉研所生技事業中心研發的生技產品主要原料多採自行生產；無法自行生產者，則建立活性成份定量方法，篩選最佳貨源，再以藥廠規格生產。

目前市售產品有高單位甲殼素、好樣錠、體內環保、活力鈣、大豆胚芽錠、大豆胚芽養生粉等機能性食品，以及Ionic 健康元素水、紅景天、兒茶

素健康水等機能性飲料，並於今年9月與12月陸續推出小分子膠原蛋白、凱低優磷蝦油新產品，為國人健康再獻心力。

推出新產品為健康加分

●小分子膠原蛋白：喝的膠原蛋白

隨著年齡漸增，人體內膠原蛋白逐漸流失，本公司生技事業中心研發的小分子膠原蛋白，為現代人補充流失的膠原蛋白，達成從飲食中自然獲得健康的目標，留住青春腳步。



小檔案：中油生技產品使用心得分享

一、「凱低優磷蝦油」新產品曾徵求17名受試者（男性13名，女性4名）於今年5月12日起試用，統計結果顯示，口服凱低優磷蝦油第15天（5月27日），血清中膽固醇含量明顯降低；而於口服第15天、29天（6月10日）及43天（6月24日），血清中高密度脂蛋白含量(好的膽固醇)明顯增加。
(煉研所環生組／許清輝研究員)

二、工作場所自加油站第一線移至辦公室後，久坐少活動，開始出現腰酸背痛無法久站情形；連續食用小分子膠原蛋白一個月後，明顯改善，不再腰酸背痛，且可耐久站，逛街也可逛得比較久。(台北營業處零售中心／王淑華小姐)

三、高齡85歲的雙親夜間頻尿，睡眠品質極差，每天食用「大豆胚芽養生粉」一包，二週後，明顯改善，現在每晚只要起床一次，甚至不用起床。另外每天兩顆「好樣錠」也消除他們的便秘困擾。身為子女，每月買盒「大豆胚芽養生粉」及「好樣錠」為父母健康加分。(溶劑化學品事業部／郭智雄副執行長)

四、大學畢業、就業前的體檢，身材標準但膽固醇居然高達300以上，醫生說我係屬先天性體質。還好透過媽媽朋友介紹，購買中油生技產品甲殼素，食用一個月後，已降回200多，最近還會再去複檢一次。(嘉義市／巫靜芳小姐)

五、92、93年間，全省各地直營站曾擺

售「好樣錠」等產品，93年底有效期將屆，乃全部下架回收。有位家住台南的莊老先生無法買到「好樣錠」，輾轉打電話到煉研所環生組，表明要買該產品，雖然產品快過期也無妨，因為他有便秘困擾，不能一天不吃「好樣錠」。電話線上還再次確認「小姐，妳會一直都在那裡上班吧？」這麼忠實的客戶真的令我感動。(煉研所環生組／黃冬梨組長)

六、第一次購買公司甲殼素產品，是因為同事(林進明)買給家人服用幾個月後達到減重效果，再多方徵詢及查閱相關報導資料，研判無副作用顧慮後，特別買了幾盒送給體重破百的大哥；抱著姑且一試的心情，大哥每天午、晚餐前持續服用兩個月，體重慢慢下降，讓他更有恆心持續服用，大概不到一年，體重已降至90公斤，親朋好友看到他的減重效果，陸續加入甲殼素使用者行列。(煉研所技服組／陳琦瑜經理)

七、另一半素食多年，認為吃多大魚大肉，再吃甲殼素減重不值得鼓勵。今年暑假體檢，他的膽固醇與三酸甘油酯偏高(213、256)，建議他試試甲殼素，結果服用約兩個月，再追蹤檢查，膽固醇及三酸甘油酯均明顯下降(184、186)，他個人的經驗是：飯前空腹服用胃會不舒服，因而改為飯後吃；至於膽固醇及三酸甘油酯會不會再下降，下次追蹤檢查結果再與大家分享。(煉研所技服組／陳琦瑜經理)



小分子膠原蛋白每盒15包，每包6公克中含膠原蛋白3.5公克、葡萄糖胺0.3公克、蔓越莓粉0.6公克等成份；食用方法簡單，依個人需求將產品加入150毫升開水，冷熱皆可，攪拌均勻即可飲用，美容養顏、調整體質，為健康加分。另為體貼老年人及不宜食糖的消費者，該產品使用代糖調製，糖分含量低，僅占人體每日糖分攝取量基準值千分之四，可安心食用。建議每天一包，空腹食用吸收力最佳，有濃郁蔓越莓口感，酸甜好喝。

●凱低優磷蝦油：來自山之巔、海之涯

凱低優磷蝦油(Cardio Krill Oil)主要原料為

磷蝦油及沙棘籽油，其中，磷蝦油係萃取自生長於純淨、寒冷、無污染南極海域的南極蝦，由於其為大自然食物鏈中最初級消費者，因此不會累積任何有害物質；而沙棘籽油來自生長於高原、沙漠等環境惡劣地區的沙棘植物，果實有「高原聖果」之稱，含豐富維生素，種籽經超臨界二氧化碳萃取出沙棘籽油。

磷蝦油含有豐富不飽和脂肪酸EPA、DHA，更有高比率的mega-3，人體可利用率高達95~98%；研究報告顯示，一粒磷蝦油相當於同劑量一般魚油12~30顆的效果。

有些EPA與DHA更以磷脂質形式存在，而磷脂質為人體細胞膜的重要成份，有助於修護神經細胞。

磷蝦油除含有高生理活性的多元不飽和脂肪酸外，更含有蝦紅素及動物類黃酮素兩種抗氧化成份，為一般魚油所缺乏，有助於調整生理機能，保持年輕。

C

「放眼天下一加油站印象」 徵圖預告……

您一定看過這樣的廣告詞：

走遍山巔水涯，CPC加油站無遠弗屆；

歷經寒暑晨昏，CPC加油站永不打烊。……

標舉著中油火炬、紅白藍三色站屋嵌以CPC企業英文簡稱的加油站形象，多年來深中人心，為台灣民眾心目中加油的首選品牌；而除了CPC系統加油站之外，南北各地集團加油站容結合企業識別，各擁特色，融合地方特殊景觀，同為大眾所熟悉。

加油站，這個與大眾生活密不可分的建築體，儘管予人陽剛、一成不變的刻板印象，然而在扮演補給角色、創造行的便利之外，因各國民情、通路生態不同，所呈現出來的樣貌亦不盡相同；除了營運模式有別，有所謂無人加油站、自助加油站、複合加油站之外，部分加油站因地制宜，發展出屬於本身的風格空間、建築美學，成為當地重要地景之一。

若您出外旅遊，「行到水窮處，坐看雲起時」，在感受異國文化之美的同時，路過加油站的剎那間，別忘了用數位相機捕捉發掘特色站容，e來編輯部，讓鏡頭下的各地加油站，豐富石訊版面合成，蔚為世界加油站大觀，呈現在所有讀者面前，大開眼界。

就從即日起，無限期徵求……

徵圖規格：世界各地加油站印象（台灣以外地區）

數位相機300萬畫素（300dpi）以上拍攝；

存成jpg圖檔1,024×768像素以上。

傳統相機拍攝之相片4×6大小。

徵圖圖說：電腦打字約100字；

說明拍攝地點、時間、角度，介紹其特殊景觀及營運方式。

徵圖稿酬：一經錄用，稿酬從優，每張500元。

石訊編輯部9401210

加油站采風

本期采風列車來到

屏東縣枋山鄉—楓港加油站，

挾腹地廣大、位處要津，

多元打造藍海商機；

公廁規模好比高速公路休息站，

如廁環境整潔又舒適，

精緻服務招徠人潮，

歷任站長費思量，

老站新妝屢創營業高峰；

複合商店建奇功，

咖啡專賣有「楓」情，

多角化業績嘎嘎叫；

結合在地特色、伴手好禮，

開創加油站外賣場行銷新模式，

為業界觀摩、學習好榜樣。

楓港風情盡在中油，

請看以下報導……



山與海的交會

南台灣複合經營旗艦店—楓港加油站

馮菊秀／工關處

自高雄縣沿著省道台一線前行，只見賣菱角、黑珍珠的小販零星的散落兩旁；身邊傳來屏東零售中心洪秀春經理開朗健談的聲音，一路如數家珍般介紹著各加油站的特色，途中還專程拜訪台塑加盟站中擁有五星級硬體設備的公廁，親身體驗其間差異，結論是：管理遠較設備重要。就這樣，不知不覺間已抵達高雄營業處轄下直營站多角化業績No.1的屏東楓港加油站。

楓港加油站小檔案

成立時間：49年4月30日；91年重建

經營模式：自地自建直營

兼營業務：複合商店、咖啡專賣、外賣場

未來發展：持續加強多角化業務

坐擁地利業績屢創新高

風的故鄉—楓港素有「台灣山海關」之稱，南下銜接屏鵝公路(省道台26線)可直達

恒春、墾丁；而由此出發的台9線，則是前往台東知本森林遊樂區的主要幹道。本公司楓港加油站位於一號省道的盡頭、屏東通往台東、墾丁必經之地，每逢週休二日、連續假期及寒暑假期間，人車絡繹不絕。

站區面積廣達約1,400坪的楓港站，歷史悠久，自民國49年開業以來，即源源為來往行旅提供加油補給服務，深得民眾信賴；近年來有鑒於墾丁地區觀光產業快速發展，旅遊人口日增，為充分發揮地利優勢，同時



▲ 得天獨厚、坐擁地利的楓港加油站。（攝影：馮菊秀）



▲ 每逢假日，人車絡繹不絕。
（攝影：馮菊秀）

為配合本公司油品精緻化服務、提升公廁文化，乃於91年重新規劃改建，與萊爾富超商合作之中油複合商店於同年8月15日正式營業。洪經理指出，楓港站能有今日之規模及成績，實為高雄處歷任正副處長的明智抉擇、歷任站長的心血結晶，更得自站上全體同仁的配合及努力。甫於今年8月調入該站的劉邦振站長，見識到歷任站長的用心，不敢稍有懈怠，總是挖空心思，希望提升業績、美化站容；為此，喜歡爬山、攝影的他，將拍攝的花鳥、蟲草經典作品放大護貝，壓置於賣場桌墊下，供顧客欣賞，並結合地方特色，巧妙的將「歡迎光臨」四字設計於花型風車中，優化景觀，用心處處可

見。

基於假日進站如廁人潮眾多，惟來去匆匆，進入複合商店購物人數未如預期，為留住遊客，復於店內增設咖啡專賣區以吸引買氣，亦曾規劃將商店外空地出租攤位，然考量租金收入有限，最後決定自行經營。定案後，屏東零售中心與楓港站全體總動員，抓住暑假尾巴，於去年8月13日（星期五）以雨傘型攤位試賣；為留住匆忙如廁的遊客，攤位特以「冂」字型方式排列，自成一處小商圈，與複合商店相輔相成，在站長與全體同仁及

勞務人員齊心投入下，當月多角化業績創下200萬元營收紀錄，大大鼓舞人心士氣，更印證最初規劃的方向正確。今年7月又進入墾丁旅遊旺季，訂下多角化營收250萬元目標，未料海棠颱風來襲，恆春、墾丁聯外主要橋樑—楓港大橋遭沖毀，鄰近鄉鎮斷水、斷電，楓港站首當其衝，無法營業，乃發揮人溺己溺精神，協助縣政府救援工作；劉站長表示，若非颱風接二連三來襲，今年暑假多角化營收可望突破300萬元。

結合在地特產伴手行銷

走進楓港站複合商店（營業時間7：00～22：00），咖啡香撲鼻而來，位於商店中間區域的開放空間，寬敞舒適，成為旅途勞頓的遊客休憩養神的好所在，品嚐一杯濃郁香醇的「楓」咖啡，在享受唇齒回甘的瞬間，精神已恢復大半；店內商品更是琳瑯滿目，

有來自鄰近鄉鎮的關廟麵、池上米、楓港洋蔥、萬丹紅豆產品、東港櫻花蝦、油魚子等特產，也有為當地原住民朋友手工打造的皮雕、飾品、布帽設置的販售專櫃，此外還販賣冷、熱飲食，吃的、喝的、看的一應俱全，彷彿置身高速公路休息站的小型商場。

「只此一家，別無分號」的外賣場則隨季節更換時令蔬果，由廠商提供貨源，免除庫存之壓力。賣場攤位上一箱箱黑珍珠，一串串紅、白洋蔥，成為旅客回程伴手好禮；烤黑豬肉香腸腴而不膩、香酥可口，即使酒足飯飽，亦能令人食指大動、垂涎欲滴；電烤蕃薯、電炊煮的小山芋、花生等土產，物美價廉，頗能吸引買氣，天熱時，冰淇淋也是不錯的選擇；只要進站休息、如廁，保證不會讓旅客空手而去。劉站長強調，楓港站以服務及產品品質贏得好口碑，未額外祭出油品



▲ 當地原住民皮雕專賣櫃，物超所值。
(攝影：馮菊秀)

促銷方案或贈品，即招攬遊覽車司機主動入站，帶來商機，這也是站上同仁最引以為傲的地方。



▲ 附設咖啡專賣區，「楓」咖啡香氣四溢。(攝影：劉邦振)

正由於楓港站多角化業務經營得有聲有色，已成為中油直營站旗艦店，舉凡公司屆退同仁環島、優秀人員參訪或加油站觀摩活動，自然成為南台灣首選景點，其成功經營模式廣為各方爭相學習，本公司東港興東路加油站已於9月搶先引用，洪經理更希望移植該站成功模式至高雄處轄下其他條件適合的直營站，挹注油品行銷業外營收。



▲ 精心規劃外賣場，留住遊客腳步。

（攝影：馮菊秀）



▲ 清潔、美觀的廁所深獲旅客肯定。

（攝影：馮菊秀）

楓港在地風情盡在中油

由於位處偏遠，楓港站工讀人力不易開發，目前多採勞務發包人力，為當地居民提供就業機會。站區設有二座油泵島的加油區，營業時間6：30～23：00，提供無鉛汽油、超級柴油及國光牌潤滑油脂等油品服務；全年營運有淡、旺

季之別，平均日發油量在18公秉左右，結合複合經營獲利，堪稱行銷金機母，後市看好。

值得一提的是，榮獲屏東縣92年度公廁選拔—第二組(風景區)第6名的楓港站，廁所規模有如高速公路休息站，在國內加油站中名列前茅，也正因廁所間數眾多，維護起來備感困難，特聘請專人打掃整理，時時勤拂拭，提供過往行旅最佳的如廁空間；另為美化廁所空間，牆上懸掛著一幅幅本公司近年工關月曆的風景圖片，充分突顯楓港站資源運用之巧思。而亮麗的經營績效，更使該站榮獲本公司92年度第三季績優責任中心—進步最大獎，以及油品行銷事業部93年度上半年績優責任中心—績效卓著獎與績效躍進獎。

前瞻未來，楓港站將持續努力，追求好還要更好。洪經理表示，明（95）年計劃稍稍調整外賣場與複合商店，使其整體視覺效果趨於一致，並將廣植易於生長的花草，加強站區綠化，走向公園化。他日，各位看倌有緣路過，勿忘進站一睹楓港站風情，體驗不同的服務熱誠。 



▲ 原木搭建的涼亭，提供一方休憩園地。

（攝影：馮菊秀）

BP美國德克薩斯市煉油廠 異構化工場爆炸事故

綜合整理／事故案例工作小組

2005年3月23日(星期三)下午13:20 (台北時間3月24日凌晨3:20)，位於美國德州境內的英國石油公司（BP）德克薩斯市煉油廠（BP Texas City Refinery）發生爆炸，造成15人死亡、170多人受傷。這起龐大的意外事故，美國官方的正式調查報告迄未出爐，引起爆炸的火源仍在調查中，但初步調查報告已於5月12日完成並上網公諸於世。

該煉油廠建有30座煉製工場，日煉原油46萬桶，為美國第三大煉油廠；生產汽油、柴油、航空燃油及石化原料，汽油日產量超過1,100萬加侖，占BP在北美產量30%，占全美產量3%。事故發生地點在汽油異構化工場（註1）之萃餘油分煉塔及廢氣氣液分離槽及廢氣排放塔（以下簡稱F-20）（註2）。萃餘油分煉塔於2005年2月21日停爐檢修，3月14日起準備開爐恢復操作，3月21日以氮氣進行加壓查漏工作。至3月23日進行開爐升溫之各項作業，上午9:52萃餘油分煉塔開始進料，至12:45已連續進料3小時，卻沒有任何油料送出。在有進無出之下，塔內累積約2,500桶油料，液位上升至137呎（正常操

作液位約6.5呎），又因升溫過程操作不當，使塔內壓力快速增加，安全閥全部跳脫，瞬間大量油液、油氣快速排放至F-20，因超出負荷而由其頂部排氣口噴出外洩至大氣中，遇不明火源發生燃燒爆炸。

爆炸當時，正逢承攬商J.E.Merrit人員在附近開會，他們承包離事故現場不遠的超裂解工廠（Ultra Cracking Unit）大修工作，死傷者多為該公司員工。追根究柢，這起事故可歸因於設備缺失、違反操作程序及管理疏失。

●事故原因分析

（一）F-20為開放式廢氣氣液排放處理系統，因未密閉導致油氣外洩：事實上，該廠在1986年及1994年修改製程安全標準PSS NO.6時便已提出：如有需要，應改換與其他處理系統或燃燒塔系統連接；而現行PSS NO.6亦已不允許新的排放處理系統直接排放至大氣。F-20未因應PSS No.6之規定而考量其排氣處理方式是否有潛在危害，並實施危害分析予以改善。

(二) 承攬商工作站設置地點之安全評估不周全：此次事故受波及的承攬商臨時工作站均設於汽油異構化工場附近，離F-20僅150呎。這些工作站在設立前均依規定提出申請並獲核准。廠方早在1997年即針對在該區設立工作站進行全面性的評估，2002年再度分析研究，並未將F-20可能有油氣逸散的潛在因素納入考量，因此，核准在該區設工作站已成為慣例而不認為有危害因素存在。

(三) 汽油異構化工場開爐期間，廠方未管制附近機動車輛並通知承攬商，以致工作人員未有警覺：F-20第一次有油氣排出時，警報系統並未作動示警，廠方也未即時通知附近人員緊急疏散，使得當時正在工作站内開會討論大修工作的承攬商工作人員仍繼續

暴露在危險環境中。

(四) 萃餘油分煉塔塔底油液送出流量計指示偏差：當時塔底油液送出至儲槽之連通液位控制閥為關閉狀態時，流量計仍顯示3,000-4,700BPD流量，致誤導操作人員誤判有油料送出。

(五) 未依開爐標準作業程序操作：

1. 夜班人員並未交代已完成工作事項。
2. 開爐操作程序未與所有工作人員重新確認。
3. 打開萃餘油分煉塔頂部 8吋排放閥釋壓，與程序書上用3#排氣系統釋壓之規定不符。
4. 打開迴流槽釋壓閥旁1-1/2 吋排氣閥釋壓，與程序書上用3#排氣系統釋壓之規定不符。

3/23	開爐工作敘述
03:16	補油至進料緩衝槽、萃餘油分煉塔與再沸加熱爐等循環迴路。萃餘油分煉塔油液補入至液位指示100%。
09:52	以20,000桶/天(BPD)速率開始進料至萃餘油分煉塔，並確認油液連通至儲槽後，將控制閥關閉。該控制閥關閉後，流量仍指示3,000~4,700BPD。
10:00	點火升溫。不久，值班主管因個人因素離開現場。
11:17	以75°F/hr速度繼續升溫。
12:40	萃餘油分煉塔壓力上升至33psig（正常操作壓力為20psig），當時塔底溫度302°F（正常操作溫度280~290°F），操作人員打開現場塔頂8吋排氣閥，進行排放釋壓，10分鐘後壓力降至 22.6psig。在排放釋壓期間，一名操作員看到從F-20之頂部排氣口噴出蒸汽狀之油氣。
12:45-13:00	12:58開啟塔底重萃餘油產品控制閥送出重萃餘油產品，經換熱器與進料換熱後送往儲槽，至13:09送出，流量穩定至28,000BPD。
13:00	值班主管打電話通知打開迴流槽釋壓閥旁1-1/2吋排氣閥，以排放積存氮氣。經執行後，13:13萃餘油分煉塔壓力降低至20.5psig。
13:10	進料溫度從126°F（13:01）大幅上升至260°F。
13:15	萃餘油分煉塔壓力瞬間由20.5psig突然上升至63psig，三組安全閥全部跳脫，釋放出之油氣排放至F-20。
13:20	大量油氣由F-20頂部排氣口噴出，油液掉落在地面附近形成如油池般。F-20高液位警報器第一次發出警報。油氣在空氣中形成蒸氣雲，遇不明火源後，發生數次巨大燃燒爆炸。
15:45	火勢撲滅。



▲ 事故現場。

(摘自<http://www.click2houston.com/news/4311459/detail.html>)

5.大夜班人員將分煉塔補油至液位100%，與程序書上的50%不同。

6.白天班人員將分煉塔補油至液位100%以上，與程序書規範設定在50%不同，且未設定自動液位控制。

7.白天班操作人員未將重萃餘油產品連通至儲槽，直到事故發生前才連通，以致塔槽內積存大量油液，造成氾濫。

8.分煉塔熱循環時以75°F/hr速度升溫，與SOP之50°F/hr不符。

9.分煉塔塔底溫度升至302°F，與SOP之275°F不符。

(六)開爐監督管理不當：主管人員未確認操作人員是否依循SOP開爐，升溫期間又離開工作崗位；事故發生時，無適當人員指揮，操作人員缺乏緊急應變能力與知識。

●改善及防範措施

(一)設備系統功能修改後，應考量是否已有潛在危害產生，進行變更管理

(Management of Change；MOC)，實施危害評估分析，予以改善及追蹤。

(二)應重新進行危害區域鑑別劃分，並依照劃分結果，進行工場區間道路與車輛管制措施。

(三)在大修工場附近設置承攬商臨時施工作站或臨時休息區時，應考量鄰近危害物質形式及潛在危害風向等因素；或集中設置專區以區劃管理。

(四)開爐補油循環及升溫操作期間，操作人員應有質量平衡觀念並進行現場與控制室液位指示校對，以掌控液位真實狀況。

(五)開爐時應依循開爐SOP步驟執行，SOP應以最新版呈現。

(六)開爐期間主管人員應在現場指揮監督。

(七)工場開爐操作期間，應加強附近安全管制。

C

註1：汽油異構化工場SOM(Isomerization Unit)將低辛烷值C5/C6進料轉化成高辛烷值 ISO C5/C6成分，以摻配無鉛汽油。

註2：萃餘油分煉塔(Raffinate Splitter)是汽油異構化工場進料前處理之分餾設備，以沸點高低將輕與重的油料分開，輕萃餘油作為異構化工場進料油，重萃餘油作為摻配航空燃油用。廢氣氣液分離槽及廢氣排放塔(Blowdown Drum & Stack)用於接收、冷卻及處置製程排放之油液與油氣，當操作異常或停爐時，作為釋壓及排氣排放時使用。

參考資料：

1.美國CNN網站上新聞資料。

2.美國CSB網站上新聞資料。

3.OSHA(Occupational Safety and Health Administration) & US CSB(the U.S. Chemical Safety and Hazard Investigation Board)

2005. 5.12公佈事故初步調查報告

Love Is the Best Remedy¹- What I learned from Enterovirus²

By Viola Yang

生活隨筆

Do you know how to wash hands? Wetting³. Rubbing⁴. Drying. These are the important steps to protect you against Enterovirus.

Days ago, I happened to hear my daughter murmuring⁵ something while she was washing her hands. I smiled when I found that she was saying the five steps of hand-washing--wetting hands, thoroughly⁶ rubbing hands with soap, cleaning hands with water, cleaning the tap⁷, and drying hands.

I wasn't laughing at her behavior⁸, in fact, it was the sign of her recovered⁹ vitality¹⁰ that made me smile. This was the first time in nearly two weeks that I felt greatly relieved¹¹.

One month ago, my daughter was infected¹² with enterovirus. Although the outbreak¹³ of enterovirus had been reported by TV for some time, although it had already claimed the lives¹⁴ of five children, although the kindergarten had informed¹⁵ me that some of my daughters' schoolmates were infected, I was too naive¹⁶ to be alerted¹⁷. I thought such mishaps¹⁸ would never happen to my daughter. And besides, I took my daughter to be healthy enough to defend¹⁹ herself. Therefore, she kept on going to the kindergarten as usual. She also kept on playing with other children in the yard or going to the supermarket with me, and I didn't

- 1 remedy (名詞) 治療法、矯正法
- 2 enterovirus (名詞) 腸病毒
- 3 wetting (動名詞) 潤濕
- 4 rubbing (動名詞) 搓揉
- 5 murmuring (動名詞) 喃喃自語
- 6 thoroughly (副詞) 徹底地、完全地
- 7 tap (名詞) 水龍頭 (另一說法為faucet)
- 8 behavior (名詞) 行為
- 9 recovered (過去分詞) 恢復的、復原的
- 10 vitality (名詞) 活力、生命力
- 11 relieved (過去分詞) 減輕或解除
(痛苦或困擾)
- 12 infected (過去分詞) 傳染、感染, 常用
被動語態, 動詞片語為
be infected with + 名詞
- 13 outbreak (名詞) 爆發
- 14 claim the lives of (動詞片語) 奪取性命
- 15 inform (動詞) 通知、報告
- 16 naive (形容詞) 天真、單純
(因年輕、缺乏經驗等)
- 17 alerted (過去分詞) 警覺的、清醒的;
too naive to be alerted 意指
太天真而缺乏警覺
- 18 mishap (名詞) 不幸的意外事情
- 19 defend (動詞) 保護、防禦
- 20 confirm (動詞) 確認
- 21 guilty (形容詞) 有罪惡感
- 22 if (連接詞) 是否
- 23 symptom (名詞) 病徵、症狀
- 24 paralysis (名詞) 麻痺、癱瘓
- 25 vomiting (動名詞) 嘔吐
- 26 coma (名詞) 昏迷

- 27 were (動詞) 假設句動詞
- 28 endanger (動詞) 使...危險
- 29 severe (形容詞) 嚴重的
- 30 blister (名詞) 水泡

remind her to wash her hands thoroughly after returning home. That was my big mistake.

When the doctor confirmed²⁰ that she was infected with enterovirus, it was a big shock to me. I felt guilty²¹. The doctor advised me to watch closely if²² she developed any relative symptoms²³ such as paralysis²⁴, vomiting²⁵, high fever, or coma²⁶ in the next five days. By then, I should take her to the hospital immediately, he said. Because if she were²⁷ infected with enterovirus type 71, it would seriously endanger²⁸ her life.

Fortunately, those severe²⁹ symptoms never appeared. My daughter just had a slight fever that was followed by many blisters³⁰ on her hands, feet and especially mouth, causing her a vast pain. Not sleeping well at night, she woke up and cried

31 *spray* (動詞) 噴灑

32 *tentatively* (副詞) 暫時的、嘗試的

33 *coax* (動詞) 哄誘、勸誘

34 *sense* (動詞) 感受、感應

35 *muster* (動詞) 集合、聚集；

muster the courage 鼓起勇氣

36 *joint* (形容詞) 聯合的、共同的

37 *battle* (名詞) 戰役；與*war* 相比, *battle*
規模較小, 且集中於獨立區域

38 *companion* (名詞) 伴侶、朋友

39 *conquer* (動詞) 征服

every hour. It was only after I *sprayed*³¹ some liquid medicine into her mouth that she would *tentatively*³² go to sleep again. It wasn't better during the day. She could hardly eat. Whenever I got closer to her with food, she started to cry, "Mama, my mouth hurts." I had to tell different stories to *coax*³³ her into eating and drinking bit by bit.

With the scare that I might lose her, I hugged her and kissed her all the time. She must have *sensed*³⁴ mama's strong love to *muster*³⁵ the courage for fighting against the virus. And the four-year-old girl always remembered to say, "Mama, I

love you", even in great pain. Indeed, it is her love and trust that has given me the courage and strength to get through all those sleepless nights.

Thank god, she is fully recovered now. Healthy again, my brave little girl would keep telling me, "Mama, I'll also take care of you when I grow up." Our *joint*³⁶ fight against the virus has made us *battle*³⁷ *companions*³⁸. And I know "there is nothing to fear" because "love can *conquer*³⁹ everything."

©

親愛的石訊讀者：

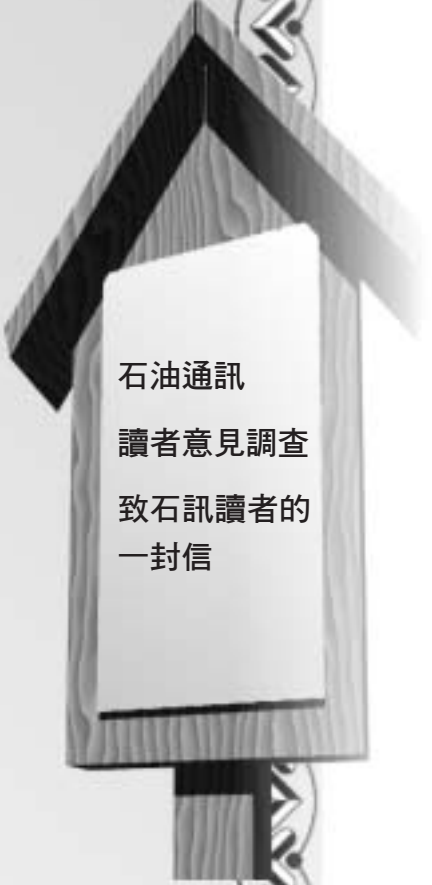
為回應編輯大趨勢，石訊於今（94）年元月號正式以「左起橫行」之姿與大家見面；閱讀的角度改變了，期待您的支持與愛護不變。

完全由本公司同仁企劃、編輯、撰稿、攝影、完稿的石訊，不但是同仁訊息的管道、新知的泉源，也是大家心聲的園地、意見的橋樑。基於這樣的宗旨，編輯同仁始終本著認真負責的態度，努力以赴，期望它與時俱進，成為一本「知識的、生活的、資訊的」刊物，作為您工作與休閒的好朋友。為了集思廣益，充分發揮這本刊物的功能，我們依例在年終推出讀者意見調查，期望所有讀者共同來參與這本刊物的未來。有您的熱心參與，我們相信石訊定將朝向大家的理想邁進！

在繁忙的工作中，請您撥空填答以下問卷，並於95年元月6日前送交各單位負責人員彙總，或直接郵寄總公司工業關係處出版展覽組收；此份問卷同步刊登於總公司網站（<http://home.cpc.com.tw>），歡迎您踴躍下載表達心聲。我們將於統計後公佈調查結果，並確實作為今後編輯走向的參考！

愛護石訊的您，可千萬不要錯過發言的機會喔！

編輯部啟94.12.12



石油通訊
讀者意見調查
致石訊讀者的一封信

九十四年石油通訊讀者意見調查表

第一部份：意見調查

一、我最喜歡的專題報導：（可複選，最多5項）

- ☐ 1. 回顧與前瞻（94.1）
- ☐ 2. 選出自己的撲滿－勞退新制將於七月上路（94.2）
- ☐ 3. 策馬入林－「雲林石化科技園區合資案」正式啟動（94.3）
- ☐ 4. 與時俱進，追求卓越－郭董事長「石油大學」開學典禮致詞（94.4）
- ☐ 5. 觀人有術－伯樂vs.千里馬（94.4）
- ☐ 6. 為地球降溫－CO₂減量 & 地下封存（94.5）
- ☐ 7. 尋訪桃花源－「心靈咖啡物語」徵文佳作賞（上）（下）（94.6/7）
- ☐ 8. 樂來樂感動－中油公司成立60週年音樂會側記（94.7）
- ☐ 9. 成功屬於準備好的人－專訪年度竹銘獎得主葉國雄處長（94.7）
- ☐ 10. 含淚播種，必歡呼收割－專訪年度石油事業英才獎得主（94.8）
- ☐ 11. 科技領先，疾速順暢－國光牌賽車級SM全合成機油星燦上市（94.8）
- ☐ 12. 視界大不同－在生涯轉彎處（94.9）
- ☐ 13. 贏在整合力－聚焦策略，建構地圖（94.10）
- ☐ 14. 油人愛中油－專訪經濟部優秀人員中油代表（上）（下）（94.10/11）
- ☐ 15. 達陣台中港－為燃氣供應揭新頁（94.11）
- ☐ 16. 人間好時節－「逐夢天涯・戀戀旅行」徵文佳作賞（94.12）

二、我最喜歡的系列報導：（可複選，最多3項）

- ☐ 1. 「油」小看大集
- ☐ 2. 加油站采風
- ☐ 3. 心情故事
- ☐ 4. 他山之石
- ☐ 5. 書市最前線

三、我最喜歡的固定專欄：（可複選，最多5項）

- ☐ 1. 金玉集
- ☐ 2. 新聞集錦
- ☐ 3. 油情點、線、面
- ☐ 4. 世界石油掃描
- ☐ 5. 油價瞭望台
- ☐ 6. 瞄準大陸
- ☐ 7. 人事動態
- ☐ 8. 業務焦點
- ☐ 9. 各地鱗爪
- ☐ 10. 生活隨筆
- ☐ 11. 日誌

四、綜合而言，我對石油通訊的滿意程度為：（請填1.2.3.4.5.表示滿意程度）

- ☐ 1. 專題企劃 滿意度評分標準：5—很滿意
☐ 2. 封面設計 4—滿意
☐ 3. 版面編排 3—尚可
☐ 4. 校對 2—不滿意
☐ 5. 紙張選擇 1—很不滿意
☐ 6. 發行數量
☐ 7. 報導立場
☐ 8. 整體印象

五、整體而言，我對「石油通訊」這本中油企業刊物的看法：（請複選）

- ☐ 認真的 ☐ 敷衍的 ☐ 穩重的 ☐ 保守的
☐ 專業的 ☐ 綜合的 ☐ 持平的 ☐ 偏頗的
☐ 進步的 ☐ 一成不變的 ☐ 誠懇的 ☐ 官腔官調的
☐ 具時效的 ☐ 過時的 ☐ 實用的 ☐ 無用的

六、我覺得石訊可以再改進的地方是：（可複選，歡迎提出具體建議）

- ☐ 1. 內容（☐太嚴肅☐太膚淺☐不夠專業☐不夠均衡☐不具時效☐其他）
☐ 2. 編排（☐太花☐太呆板☐照片太少☐色彩太少☐色彩太單調☐其他）
☐ 3. 發行（☐脫期☐缺頁☐發行太多☐份數不夠☐太晚收到☐其他）
☐ 4. 我建議石訊可增加報導的專題：_____
☐ 5. 我建議石訊可新闢的專欄：_____
☐ 6. 我建議石訊可專訪的對象（以公司同仁優先）：_____
☐ 7. 我想對石訊說的一句話：_____

第二部分：讀者基本資料

一、性別：☐男 ☐女

二、年齡：☐30歲以下☐31-40歲☐41-50歲☐51-60歲☐61歲以上

三、屬性：☐贈閱其他單位 ☐中油退休同仁☐中油現職同仁（請續答第四題）

四、工作部門：

- ☐ 總公司 ☐ 油品行銷事業部
☐ 探採事業部 ☐ 煉製事業部
☐ 石化事業部 ☐ 天然氣事業部
☐ 潤滑油事業部 ☐ 研究部門（煉研所、探採所）
☐ 液化石油氣事業部 ☐ 工程部門（興工處、液工處）
☐ 溶劑化學品事業部 ☐ 人事處訓練所

若有其他意見或建議，請利用以下空白處反映，謝謝您！

台北市信義區松仁路三號十八樓

中國石油股份有限公司 收

工業關係處出版展覽組

貼郵票處

----- 請沿虛線對折裝訂 -----

遙想當年舊情濃

油人老照片徵求中……………

張張發黃的照片，曾承載著多少青春夢；
照片中的伙伴們，又曾懷抱著多少豪情，
縱身探煉儲運銷各領域，開啟不一樣的黃金時代。

曾為油人，為尋覓點滴油氣資源，青春年少盡付於斯；
終生油人，以才情成就自我，為推動國家經濟發展作出最大貢獻。
打開塵封的回憶匣子，感懷如潮水般湧來……………

為傳承企業文化，豐富歷史圖庫，提升企業形象，
敬邀油人前輩回顧那一段與中油共同成長的歲月，
蒐羅提供具歷史保存價值之照片、圖片或文物，
一齊記錄公司成立逾半世紀以來廣續成長的軌跡，
讓標誌著企業各階段發展歷程的珍貴史料歷久彌新，
也讓油人用照片見證每一段光輝的歲月，傳頌久遠。

無論您在何方，請與我們聯絡！
聯絡人：工業關係處出版展覽組程慧珠小姐
電話：02-87258533或02-87258531
e-mail：202720@cpc.com.tw
009237@cpc.com.tw

油情



唐苑莉／工關處

LPG出現斷貨危機，經濟部能源局緊急協調

近兩個月來，中部多家桶裝瓦斯頻頻漲價，近日又傳中南部瓦斯將有斷氣之虞，引發公平會、消基會關切。能源局召開協調會，要求中油、台塑及李長榮化工3家供應商增加供氣量，並配合公平會加強查察囤積，保證絕不斷氣。由於國際油價持續上漲，國內油氣價格自8月以來未曾調整，拉大內外銷價差，市場傳出業者惜售轉外銷、可能斷貨且預期漲價等因素引發囤積現象；經濟部日前召開原物料供需審查會，裁定全面管制LPG出口，能源局協調供貨，並與上游業者達成共識，全力供應市場所需，確保LPG供應無虞。

吉林石化苯胺廠爆炸，苯行情雪上加霜

中國大陸最大苯胺生產基地—中石油吉林石化雙苯廠發生爆炸意外，旗下酚、丙酮廠停爐後，將有8,000公噸/月產量苯在現貨市場流通，造成供過於求，原已低迷的原料苯行情恐雪上加霜；惟酚、丙酮等石化原料行情將逆勢上揚。為完成垂直整合，中石油旗下吉林石化年產乙烯85萬公噸，生產110餘項石化產品，其中年產苯胺13.6萬公噸及苯酚12萬公噸，為境內單廠產能最大工廠，爆炸事件受到台灣苯類生產廠商如台化、長春及信昌化工高度關注。

塑化原料行情探底過寒冬

大陸中石化集團堅持配銷策略，遠東區石化基本原料、塑膠原料價格可能出現另一波降幅，目前高密度聚乙烯（HDPE）、聚乙烯單體（SM）、聚丙烯（PP）、聚苯乙烯（PS）及純對苯二甲酸（PDA）等產品已呈虧損狀態，惟行情尚未探底，恐將面臨寒冬。大陸下游石化廠過度擴充，加上中石化與中石油配銷手法支持，五大泛用塑膠產量驚人，餘額外銷台灣、韓國、東南亞等地；台灣石化公會表示，石化產業已面臨極大危機，希望政府相關單位出面，擴大產品優惠幅度，降低原料成本，增加產品競爭力。

亞洲丙二酚未來5年產能大增

未來5年，全球丙二酚（BPA）需求成長速度平均6~7%（目前全球總年產能519.2萬公噸），新增產能均集中於亞洲地區。明、後兩年，亞洲區將有50萬公噸新產能投入市場，國內南亞塑膠、長春石化將面臨激烈競爭。丙二酚主要用於生產聚碳酸酯及環氧樹脂，目前長春石化、南韓喜樂金星（LG）、日本三井、俄羅斯、中東沙特等公司紛紛投資，除已投產的長春、LG外，預計二年內還有50萬公噸投入市場；其中沙特丙二酚生產廠將利用當地便宜原料，打造世界最大生產廠。

五大泛用塑膠價格走跌，獲利縮水

由於大陸石化實施配銷策略，市場買氣大幅下滑，遠東區最新五大泛用塑膠報價全面走跌；加上大陸年底借款換單，業者償還金融行庫借款，無餘款購料，促使塑化買氣一蹶不振。台灣塑化原料廠雖全力固守變動成本售價，但獲利勢必縮水；目前五大泛用塑膠中之聚乙烯（PE）生產廠如台塑、亞聚、台聚，聚丙烯（PP）生產廠如台塑、福聚，聚苯乙烯（PS）生產廠如奇美、台達化、國喬、台化等，均採以量制價策略，展開減產或停爐措施。

統一精工加油站持續擴展通路

在加油站不斷擴增、分食油品通路大餅之下，國內油品零售市場競爭日趨激烈，據統計，近一年來新設立之獨立經營加油站數雖不多，惟前五大通路業者卻不斷透

過併購、租賃或新設等方式擴增據點，形成大者恆大趨勢。統一精工加油站不畏市場微利競爭，持續汰舊換新，淘汰績效不彰的據點（今年已陸續關閉7據點），開拓新據點，總營業站數持續成長達114站，預計至年底將達120站，營收挑戰110億元。

台塑集團大陸金三角佈局成形

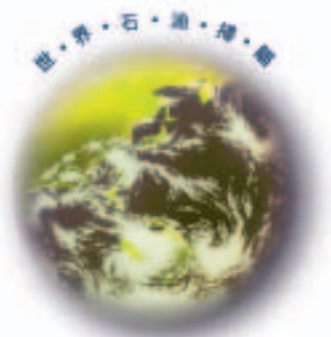
台塑旗下南亞塑膠公司大陸增資案日前過關，對台塑集團意義重大。南亞將正式啟動吳淞江畔紡織重鎮工程，投資1.7億元，預計於明年第二季後完工投產，搶攻長江三角洲各大城市內銷市場，與寧波石化專區、昆山電子材料事業園區三足鼎立，完成台塑集團大陸金三角佈局。 

國內加油／加氣站統計

94年／11月	加油站	LPG站
中油直營站	650	3
中油合作站	19	12
民 營 站	1,855	

註：中油直營站（含流動站1站、聽裝油料供應站4站）

以上係自各報章雜誌彙總，並不代表本刊立場。



經濟市場組／企研處



ExxonMobil第3季獲利創歷史新高

總部位於美國德州之全球最大上市石油公司ExxonMobil日前表示，雖遭卡崔娜及麗塔颶風襲擊受創不輕，惟在石油與天然氣價格高漲之下，第三季營收成長32%，首度衝破1千億美元大關；第三季獲利99.2億美元，激增75%，創有史以來新高（去年同期獲利為56.8億美元）。

委內瑞拉與中國大陸簽訂增加供油協議

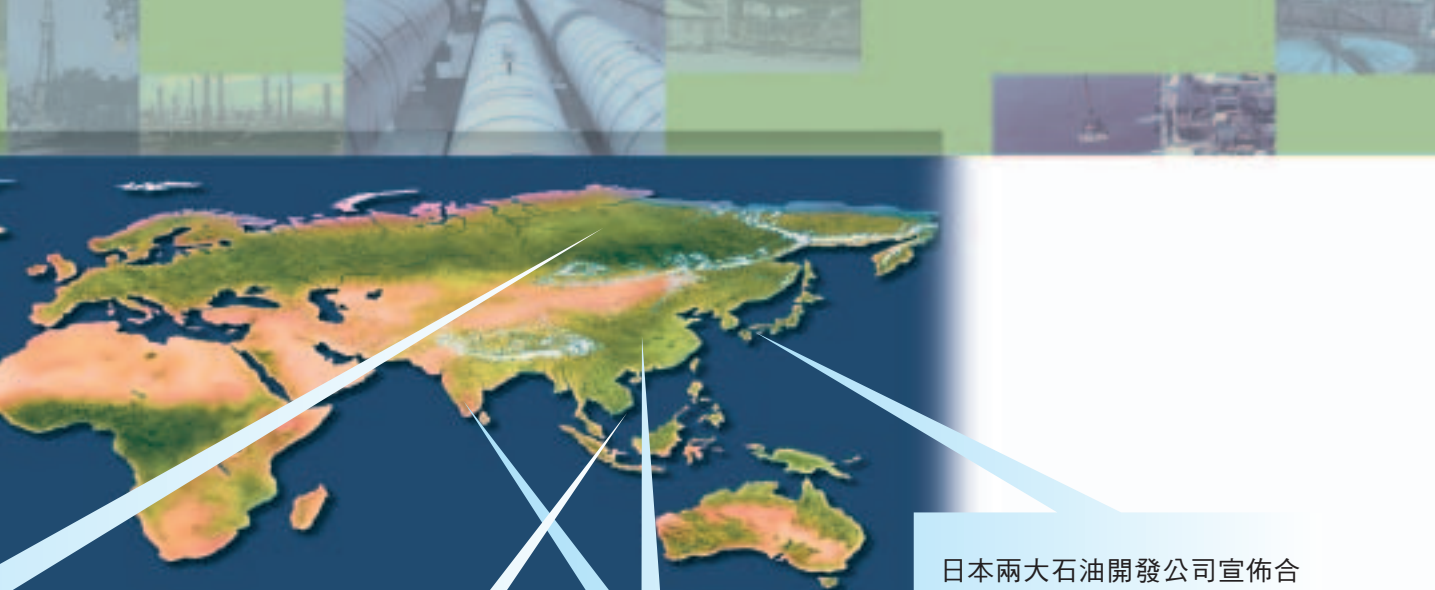
為加強與中國大陸之商務往來關係，實現市場多元化目標，委內瑞拉國營石油公司（PDVSA）日前與中國石油天然氣集團公司（CNPC）簽訂協議，供應大陸16萬桶/日重質原油與燃料油，包括10萬桶/日重質原油一年期合約，以及6萬桶/日燃料油二年期合約。委國並計劃明年提高對大陸的原油及煉油產品出口量逾4倍，達到30萬桶/日。

俄羅斯通往土耳其藍溪海底天然氣管道完工

由義大利、土耳其及俄羅斯聯合修建的藍溪(Blue Stream)海底天然氣管道日前完工。此一貫穿黑海的海底天然氣管道，全長1,213公里，於2000年2月開工興建，總投資金額32億美元；完工後，俄羅斯將透過此管道向土耳其輸送天然氣160億立方公尺/年，滿足土國境內80%天然氣需求。

俄羅斯天然氣公司計劃進軍亞太天然氣市場

報導指出，占俄羅斯天然氣產量90%、目前境內唯一天然氣出口商的俄羅斯天然氣工業公司，計劃鋪設東西兩條通往中國大陸的天然氣管道，進而延伸管道至南韓境內，同時進軍其他亞太國家天然氣市場。預計兩條輸氣管線完工後，俄羅斯天然氣工業公司每年可向大陸出口天然氣400~500億立方公尺，總計每年提供亞太國家天然氣650~750億立方公尺。



越南政府選定興建第三煉油廠廠址

經由越南政府、計畫投資部、環保資源部及工業部考察後，選定富安省(PHUYEN)東和縣(DONG-HOA)和心社區(HOATAM)興建煉油廠，成為境內第三家煉油廠區，採100%外資，由英國Technostar公司投資5億美元，煉油產能為300萬公噸/年。

哈薩克Kumkol原油計劃明年出口中國大陸

消息指出，哈薩克輕質Kumkol原油自明年起將轉向中國市場，不再經由黑海出口地中海國家。Petro Kazakhstan 預計今年12月將增加產量，經由全長124萬公尺之中哈石油管道（日前完成Atasu—Alashankou管道第一階段工程）出口中國大陸，預計2005年底輸送能力可達1,000萬噸/年。

日本兩大石油開發公司宣佈合併

日本國際石油開發公司與帝國石油公司宣佈將於2006年4月共設控股公司，並計劃於2008年合併，全面整合經營資源，以提升國際石油開發領域之競爭力。設立於1966年的國際石油為境內最大石油資源開發企業，目前在全球擁有20個石油天然氣開採礦區，已於去年11月上市。成立於1941年的帝國石油現已改組為民營上市公司，為境內第三大石油資源開發企業。預計兩大公司合併後可產石油50萬桶/日，相當於日本每日進口原油量10%。

印度兩家能源公司合作開發油氣

印度天然氣公司與印度斯坦石油有限公司日前簽訂備忘錄，計劃聯合開發南亞、東南亞、非洲、澳大利亞及俄羅斯等地油氣資源，並將組聯合小組尋求海外收購機會；同時計劃聯合米塔爾能源公司開發海外石油工程。

受到國際市場原油供應充裕、美國政府公佈庫存量持續增加達歷年新高，以及美國東北部入冬後較往年暖和，市場預期取暖用油需求不若往年等因素影響，WTI油價自高點一路下滑至近55美元/桶，隨後美國東北部天氣逐漸轉冷，油價才止跌回穩。

全球經濟成長表現不一

今年美國第一季及第二季經濟成長亮麗，顯示高油價對其經濟衝擊有限，惟高油價促使境內重視油耗效能，民眾用油習慣略有改變；歐盟各國因高油價帶動物價高漲，通貨膨脹壓力揮之不去，仍未自蕭條中復甦，使得經濟更難有起色。在中國大陸方面，為避免經濟過度成長，造成通膨壓力，當局實施宏觀調控政策以降溫，繼第一季經濟成長率達9.4%、第二季成長率8.5%後，第三季成長率預估亦可達9%，預期全年成長率略低於9%，惟整體經濟表現搶眼，石油需求持續成長，已成為全球第二大油耗國；至於其他開發中國家，由於油品需求多依賴進口或由大油公司掌控，高油價不利於經濟發展，恐將減緩未來經濟成長速度。

全球油品供需及存量

時值北半球冬季用油旺季，然由於氣候偏暖，加上各類油品供應充裕，墨西哥灣區因颶風而受損之煉油廠復工投產，美國煉油廠設備利用率上升至88%；另受損原油生產設備亦加速修復，原油進口量逐漸減少，預期明年年初原油自產量可恢復至80%以上，屆時市場原油供過於求局面將更明顯。中國大陸及

風險管理組／煉製事業部營運處

印度原油需求成長率不若預期，市場供過於求，油價趨緩，短期內除非出現原油供應中斷情事，或需求大幅成長等利多因素，油價漲勢難再現。

另一方面，由於歐亞地區近二年來柴油車比例急速增加，可供外銷柴油量驟減，加上開發中國家與地區大量使用重型機具、卡車等進行基礎建設，美國大量進口大陸產製商品，需使用大型貨車轉運配送至內陸地區分銷，造成柴油增產率遠不及需求成長率，亦使得美國蒸餾油（柴油及熱燃油）存量安全天數逐年下滑，引發全球性柴油供給吃緊情勢；各煉油廠多調整製程、增加柴油產能以為因應。今年上半年，美國蒸餾油產量較去年同期增加25萬桶/日，逾1990年以來平均成長率三倍，更高於市場預期今年第四季、明年第一季美國柴油需求成長率3.1%、4.5%。此外，亞太及中東地區亦加緊擴充或興建新蒸餾油工場，以增加產能，俾利轉銷需求日增的歐、美市場。

截至11月18日止，國際能源總署(IEA)公佈美國原油庫存量增加40萬桶，取暖用油、航空燃油及柴油共增加370萬桶，汽油存量增加20萬桶；在國際油市供應大於需求之下，加上OPEC長期以來處於超產狀態，且宣稱短期不會縮減原油供應，立場明確，原油期貨市場經常維持正價差(遠月份價格高於近月份)的價格結構，種種因素均不利油價維持高檔，預期短期內油價將呈空頭走勢。



未來油價走勢展望

歐美天氣變化將成為牽動近期油價主要因素。目前原油供過於求，油價大幅快速攀升不易，除非基本面出現重大利多，否則，油價恐難維持年初以來多頭走勢，是否能站穩60美元/桶以上，仍待觀察。儘管IEA宣稱，現階段國際原油供過於求，目前油價仍偏高，預期短期內將呈空頭走勢；惟長期而言，原油資源日趨枯竭，新能源開發有限，加上開發中國家(如金磚四國BRICs—大陸、印度、俄羅斯、巴西)用油快速成長，油價難以跌回45美元/桶以下水準。

就技術線型來看，油價在8月30日突破歷史新高70.85美元/桶後，一路盤整下滑，近期油價跌至55~58美元/桶，市場買氣回籠，支撐明顯轉強；時序入冬，進入北半球用油高峰，若天候轉冷，熱燃油需求增加，可望刺激原油油價反彈；OPEC以53美元/桶為合理油價，預期在55美元/桶左右應有支撐。

©

沿海地區掀起石化風潮

各方一致看好中國大陸石化行業市場發展，大型石化專案的投資興建將刺激境內GDP成長，帶動區域內石化工業上、中、下游的全面發展，地方政府基於政績考慮，不遺餘力推動重化工業發展，尤以沿海省區興起建設大型石化專案熱潮，使省與省之間、省內各地區之間出現激烈競爭；在長江三角洲16個城市中，將石油、化工等列為主導產業者有8個之多。

石化產業帶動地方繁榮

以下簡述從東北的大連到西南的廣西、沿海各省市發展大石化專案的現況：

●遼寧省大連石化目前煉油能力為1,000萬噸/年，大連市除了準備建設一個1,000萬噸煉油專案外，還計劃興建一個1,000萬噸煉油與100萬噸乙烯的一體化專案。

●天津市目前除了中石化準備建設的1,250萬噸煉油與100萬噸乙烯專案，還有中石油計劃建設的1,000萬噸煉油與100萬噸乙烯基地；天津市規劃建設50平方公里的濱海化工區，計劃十年內達到5,000萬噸煉油、300萬噸乙烯的加工能力。

●河北省唐山市與中石化達成協議，將合作建設35萬噸級原油碼頭與曹妃甸煉油化工專案，規劃建設1,000萬噸煉油廠與100萬噸乙烯工程。

●山東省青島市由中石化投資興建的青島煉油化工1,000萬噸煉油專案於2005年6月22日正式

開工，預計2007年上半年投產。

●江蘇省計劃投資1,000萬噸煉油與120萬噸乙烯專案，在南京規劃45平方公里的化學工業區，發展沿江化工產業帶。

●上海石化計劃將目前800萬噸的煉油能力擴展到1,800萬噸，將目前100萬噸的乙烯擴展到180萬噸；上海化工區90萬噸乙烯專案今年已投產，計劃再興建1,000萬噸煉油及100萬噸乙烯專案。

●浙江省寧波市鎮海煉化除計劃將年煉油能力提高到2,000萬噸外，預計2006年啟動100萬噸乙烯專案，2008年建成；台塑集團計劃在寧波市興建1,000萬噸煉油與120萬噸乙烯一體化專案；溫州市亦規劃9.38平方公里的大型乙烯石化基地，總投資約213億人民幣。

●福建省泉州市福建煉油化工一體化合資專案，計劃將現有煉油能力從400萬噸/年擴大至1,200萬噸/年，並於2005年7月8日開工興建一套80萬噸乙烯裝置，預計2008年建成。

●廣東省規劃在5年內新建、擴建5個煉油專案、5個乙烯專案，新建2,000萬噸煉油裝置，使煉油能力達到6,300萬噸/年、乙烯生產能力達440萬噸/年。

●廣西省準備同時建設兩個大型石化專案，分別由中石化投資北海市800萬噸煉油專案，以及由中石油投資欽州市1,000萬噸煉油專案。

●海南省由中石化投資興建的海南洋浦實華煉油廠將於2006年6月投產，年原油加工能力800

萬噸；目前海南省政府正招商籌建100萬噸乙烯裝置中。

沿海石化佈局污染環境

由於石化工業園區具專業性，基礎設施投資難度大，部分地方政府財力有限，未進行環境保護規範，僅將現有石化企業向石化工業園區轉移，或吸引其他污染嚴重的中小企業進駐；目前大陸沿海石化工業佈局產生三個環境保護問題：

●各地區不顧資源承載能力與環境容量，爭取建設大型石化專案；部分大型石化專案雖能達到相關排放標準，但由於各區域的環境容量與資源承載力並不相同，並非所有地區都達到大煉油廠、大乙烯等化工專案的排放標準。

●部分小型石化園區佈局混亂，環境污染嚴重；「2004年中國海洋環境質量公報」指出，沿岸海域污染嚴重，污染海域主要分佈在渤海灣、江蘇沿岸、長江口、杭州灣、珠江口等局部海域。污染嚴重的海域基本上都是化工產業集中地，而污染物無機氮主要也來自於石油化工、冶金等行業的工業廢水。

●部分地區石化產業佈局不合理，影響自然環境生態。諸如廣西最近同時準備建設兩個大型石化專案，均在沿海城市北海與欽州建廠，嚴重威脅區域內的紅樹林保護區、風景旅遊區、水產養殖區；規劃中的「大連雙島灣石化專案」，居然位於蛇島老鐵山國家級自然保護區。

潛藏投資佈局不當危機

據專家估計，在2004年11月石化行業景氣週

期高峰之後，2005年成長速度減緩，景氣週期將在2006年下半年結束，2007年出現較大幅度的下降；然目前大陸具有港口條件之處，無不在建設大型煉油專案、大型乙烯裝置，佈局的合理性值得深入探討。目前境內石化行業面臨的大問題還在上下游無法銜接，上游產業對外依存度高，每年進口原油超過1億噸，上游原油被控制；下游產能沿江沿海集中佈局，計劃興建的石化專案投產後，產能將呈過剩狀態，進一步壓低石化產品價格，形成資源浪費。

缺乏對沿海石化產業發展的整體規劃，目前大陸以部門利益與地方利益為出發點的沿海石化產業發展佈局，可能為生態環境帶來災難性的影響；另由於大石化專案不僅前期投資金額巨大，除生產主要設備外，還要投資興建發電、供熱、儲運設施、輸油管線、專用鐵路、碼頭等，並衍生極長的產業鏈，為多種生產工業的聚集，大石化專案一旦建成將難以更改或轉移，若建設不當，將帶給社會巨大損失，並危及石化產業持續發展，不利於整體經濟穩健發展。 [C]

資料來源：大陸百度網、中國石油商務網

在生命中的每一天・在生命中的每一天・在生命中的每一天・在生命中的每一天・在生

專案經理的一天

林惟賢／興工處

08：08 衝進辦公室，許繼昌（化名）看到電腦刷卡顯示8：08，哇！好險，沒有遲到。一早，老婆大人再三叮嚀今晚丈母娘八十壽宴，要他下班後接女兒前往餐廳…出門也就晚了些；車行高速公路，又比平日慢…

08：15 辦公桌上擺著前天下班後統包承攬商傳送的幾份傳真，許繼昌隨手看一看，除了兩封有關執行工程時對合約的爭執問題外，其他都是工程設計的送審文件。

人力精簡，校長兼工友

身為大林廠重油轉化計畫專案經理，許繼昌早在4年前，煉製事業部甫開始撰寫可行性研究報告時，就被指派參與並提供建造工期及工程預算評估。該計畫成立後，在煉製事業部先行辦理專利製程選取並進行基本設計過程中，許繼昌雖非主辦人員，卻隨時了解，因此，當他收到專利廠商的期末報告時，已對內容了然於心；在此同時，亦開始著手撰寫EPC統包的招標書，由於上級要求工程完成期限越來越短，復為配合政府採購法及本公司既定行政流程，廠商資格審查程序必須在收到專利廠商基本設計書之前完成。想起那段資料不完全、憑著過去經驗勾勒整體計畫藍圖，完成包括廠商資格、邀標書的重點說明、招標預算等提案文件，並經

公司董事會完成審查、同意辦理招標的過程，許繼昌難掩驕傲之情。

接下來，執行計畫的重心轉移到興工處專案經理身上。許繼昌在分派基本設計書給各設計、監造部門以及操作單位辦理前端設計的同時，得辦理EPC投標廠家的資格審查，還要撰寫彙編工程邀標書以便送給通過資格審查的投標廠商準備報價書。重油轉化計畫是一項相當複雜的工程，工程邀標書連同附件就有十大本；以往人力充足時代，有助理工程師幫忙彙整，但近年來無法補充人力，除了一位勞務小姐幫忙打字、裝訂文件外，專案經理「校長兼工友」，一手全包，好在有以往案例可參照，再加上最難搞定的工程契約已制式化，只要針對各案特性的條款加以修改及補充即可。

挾專業經驗，幾番折衝

08：50 許繼昌喝了口茶，分派工程設計圖件給設計部門審查後，看到記事簿記載上午統包承攬商要來辦公室洽談昨天先行寄來的合約爭議問題，便把廠商當年的報價書及業主的澄清文件拿出來再確認。心想：好在當年的報價審查工作做得很踏實，否則碰上行事風格一板一眼的德國承攬商，沒有白紙黑字，還很難搞定呢。

想當年那些投標商單單準備報價書就要4個月，每個廠家備8大本報價書，看了就覺得累；好在興工處團隊經驗豐富，鉅細靡遺的逐家審查，並在最短期間內提出需澄清項目，交由專案經理統籌撰寫電文查詢投標商；為加速審查作業，還要求報價廠家來處裡當面澄清，但即便如此，也耗掉3個半月才完成審標。在這段期間，許繼昌常加班，老婆大人叨唸著，其實她並不知工程單位加班乃平常事。

10：30

德國佬

準時

抵達

辦公

室，

許繼

昌邀請法

務人員與會。

會中，德國佬重述電文中的內容觀點，並提出工作變更的請求；許繼昌則拿出當年該承攬商的報價書及業主的澄清資料，提出反駁，並請法務人員針對工程契約條款加以解釋，幾番折衝，終於加以說服。針對承攬商在工程月報中提出建造進度落後問題，許繼昌順便要求承攬商加派人力趕工，德國佬爽快的答應了。

協調整合，贏在執行力

13：00 許繼昌開車到大林施工所和所長討論進度落後的因應措施；依照會計報表，

上個月施工所工程管理費用較高，也一併請所長注意。之後，順便到工地繞了一圈，看到工作人員都按照工安規定穿著並佩帶必需的防護裝備，器材及工具也按規定放置；心想：多虧安環及監造部門努力宣導及取締，這個工地到目前為止未發生工安事故，對承攬商的罰單倒是開了好幾張。

14：30 回到辦公室，專案秘書小姐轉告：組長和主辦會計來訪，許繼昌於是先找組長，原來組長請其提供該計畫基本設計及EPC統包的決標金額，以便彙整其他專案工程，撰寫報告給上級長官；心想：在人力精簡下，組長整天忙得團團轉，不僅要應付上級的需求，還要督導全組十幾個專案工程，簡直就像「夾心餅乾」。

15：45 因會計要求提供未來3個月的預算動支金額，以便財務單位辦理付款資金的調度，許繼昌於是撥電話給主辦會計…抬頭看看掛鐘，已是4點，時間過得好快呀！辦公桌上還擺著幾份設計組回覆的審查意見書，因覺得機械設計組所提出的管線意見和合約規範有些不同，於是打電話給管線設計課的小陳，討論了半天。隨後擬了幾封回信請秘書小姐傳送到興工處網站DOCUSHARE平台存檔。DOCUSHARE平台的建立，不僅讓工程資料建檔系統標準化，也讓工程資料公開化，便利所有同仁上網查閱。

17：20 秘書小姐又捧著一疊工程圖件進來…許繼昌想起丈母娘的八十壽宴，趕忙收拾桌上物件，拿起公事包，吹著口哨，迎向夕陽……

C

初馬記

徐宗宏／興建工程處

有沒有一種距離可以讓人望而生畏？有沒有一種精神可以讓勇者無懼、強者更強呢？我想答案非42.195公里馬拉松莫屬了。

持續跑步已有兩年光景，參加路跑賽無數，其中5場還是困難度較高的半程馬拉松(21km)，即便如此，我仍視「全程馬拉松」為一項神聖而遙不可及的目標。今年7月，老同學邀我一起挑戰10月初在台中首次舉辦的國際馬拉松賽，這項突如其來的建議令我陷入長考—「我有這個能力嗎？」「別傻了！好高騖遠！」「時限只有5小時半，跑得完嗎？」思緒飄搖在肯定與否定間，忽兒想勇往直前，忽兒又遲疑不決，沒想到擁抱夢想竟是如此困難！最後在老同學不斷慫恿下，只好硬著頭皮隨他「撩落去」。

蒐集資訊，準備萬全

下定決心後，挑戰才真正開始。馬拉松畢竟不同於一般休閒慢跑，需要長時間訓練與超乎常人的毅力，還須留意長跑造成之生理反應及營養補充，小心呵護身體，避免因過度訓練而造成運動傷害。幸拜科技發達之賜，網路上有許多路跑團體與高手可供諮

詢，指導菜鳥跑友不餘遺力，加上坊間不乏慢跑有關書籍可供參考，總合各方資訊後，擬訂適合自己的訓練計畫。惟計畫歸計畫，常因許多雜事與家事牽絆而無法達成目標，但內心十分明白「跑馬」這檔事絕非靠「一張嘴」就能完成，還是努力擠出時間來訓練；但不巧的是，賽前接連二、三週均遇颱風來襲，打亂原本計劃利用週末連續跑25公里或持續3小時的長跑訓練，即便如此，還是在風雨中勉強完成二次20公里的訓練；就這樣抱著忐忑不安的心，猶如待宰羔羊般地等待10月9日的來臨。

殘酷的一天終於來臨，天空還飄著綿綿細雨。早上4時多起床，依原訂計畫補充足量的碳水化合物，並喝下大量的水，讓身體處於飽水(Hydrated)狀態，還隨身攜帶祕密武器—「梅子粉」以補充流失的電解質。5時30分左右赴台中市政府廣場集合，已是人聲鼎沸，估計參加路跑選手約兩萬餘人，其中跑全程馬拉松者只有700餘人，連愛跑步的馬英九市長也遠道前來湊一腳；想到自己屬於金字塔頂端的路跑族，不禁自我陶醉起來，卻在瞬間被胡志強市長與黃仲生縣長的致詞所驚醒，不久，無情的起跑槍聲響起，

此時已無退路，只好抱著逛大街的心態亦步亦趨地向前挺進。

天公作美，輕騎過關

此次馬拉松路線從台中市政府起跑，沿著中港路至台中縣境內的中棲路，再至台中港區，沿著港埠路走二、三公里後折返，循原路回到市區新光三越百貨旁的廣場，總長42.195公里，期間須來回跨越海拔200公尺的大肚山麓。起跑後，照著既定的速度慢跑，因天候陰霾、時間尚早，跑起來真是心曠神怡，路上除跑步聲外，一片寧靜；不多久，跑上寬敞的中港路，腦海中浮現10餘年前在台中服役時的影像，當時的街景與現在百貨高樓林立、週末車水馬龍的中港路相比，真不可同日而語；想著想著就穿越了中山高速公路，進入大肚山爬坡路段，跑起來真有些吃力，兩旁雖不時有少數民眾加油打氣，但相較國外馬拉松競賽加油人潮洶湧的盛況，令人不勝唏噓；不僅如此，少數駕駛還會耐不住性子與交警或選手起爭執，破口大罵也是司空見慣，有時還會遇到一些人拿著候選人旗幟搖旗吶喊，真不知是為誰加油？儘管近年來國內舉辦路跑賽為數不少，惟品質還有待提升。

過了東海大學，不久即來到都會公園入口處（爬坡路段終點），總算可稍歇一口氣；接著是一段下坡路，進入台中縣境，週遭人車逐漸稀少，加上半程馬拉松選手已先折返，只留下全馬選手孤獨奮戰，此時已過了1小時。下坡跑起來還算輕鬆，暖暖的海陸

風迎面襲來，腳步亦不自覺地輕盈起來，雖然有前輩叮嚀要放慢速度保留實力，但在享受美景與心靈交會之下，仍免不了想放肆的狂奔一下。途中經過老婆大人的母校—靜宜大學及弘光科大，在指指點點之下，我好似成了同學的陪跑兼解說員，不覺莞爾。過了下坡路段來到沙鹿與清水地區，想到著名的肉圓福與米糕，不知不覺餓了起來，拖著疲憊的身心，美食當前卻不能大快朵頤，實人間一大酷刑；未幾，來到台中港區折返點，大會在此安排不少年輕學子為選手加油打氣，在激勵之下，精神為之一振。

意志支撐，跑完全程

過了折返點，為保留體力，開始跑跑走走，至27公里左右進入返程的上坡，此時已過3小時；根據新陳代謝理論，人體儲存的肝糖量在持續慢跑3小時後耗盡，接著就要靠緩慢的脂肪轉化、路途中的補充及意志力來提供能量。眼見部分跑者已瀕臨體能極限，出現抽筋或嘔吐現象，不時有救護車來回穿梭與巡視，心想「下一個進去的會不會是自己？該放棄還是堅持下去？放棄或許尚可全身而退，待勤練之後再來挑戰；堅持或許可順利完成，也可能讓身體受損。」看著一望無際、令人生畏的上坡，漫漫長路似無盡頭，這時天氣更雪上加霜地由陰轉晴，烈日烤曬下漸覺昏眩，額頭一拭滿頭汗，大腿一抹盡是結晶鹽；儘管上坡已儘量用走的，但腿部依然持續不適，突然覺得大腿不聽使喚，甚至不屬於自己，不知還可撐多久，內

心吶喊著：「為什麼要來參加這種折磨人的比賽？」在體力逐漸耗盡的情況下，似乎只剩「意志力」可支撐，此時「一家大小張開雙臂迎接我凱旋歸來，以及甫於日前驟逝的同事張永昌兄在天國為我加油打氣」的畫面掠過眼前，就在親情呼喚與意志力的加持之下，備極艱辛地跑完上坡路，回抵都會公園入口處。

此後是一路下坡，還剩7公里距離、1小時時間，想到最困難的路程已過，篤定可在時限內完成任務，心情頓時豁然開朗，身形順勢臨風而下，兩旁路樹搖曳生風，彷彿也想助我一臂之力，一路倒數著3公里、2公里、1公里，一步步邁向終點，經過人聲鼎沸的新光三越，終於看到

終點處的拱門，兩旁聚集加油的人潮漸漸多起來，加油鼓勵之聲震耳欲聾，分不清是風砂吹入，還是情境感動，眼眶不自覺地濕潤起來，感動莫名地想擁抱現場每一個人，終於以5小時16分越過終點線，完成不可能的任務。

「我做到了嗎？我真的跑完全程馬拉松嗎？」即使拖著疲憊的身心與一雙不聽使喚的大腿，還是掩不住內心的喜悅，輕吻著得來不易的獎牌，內心百感交集，多日來有如阿甘精神般的苦練終於有了回報。

C

後記：謹以此文紀念原籍台中、甫於今年8月底驟逝的同事——張永昌先生。

人事動態

- 總公司採購處處長林為棟於11月30日屆齡退休，所遺處長一職由副處長洪東成升任，自94年12月1日起生效。
 - 總公司政風處副處長由煉製事業部政風室主任顏美慧調任，自94年11月16日起生效。
 - 油品行銷事業部因業務需要，異動人員一批如下：
 - 零售室主任由副主任宋忠祥升任；
 - 零售室副主任由台中營業處副處長徐武永調任；
 - 客戶服務室主任由零售室主任孫武復調任；
 - 台北營業處處長由嘉南營業處處長林榮烈調任；
 - 台中營業處副處長由高雄營業處副處長李世能調任；
 - 嘉南營業處處長由客戶服務室主任李天偕調任；
 - 嘉南營業處副處長由該處工務組組長陳守界升任；
 - 高雄營業處副處長由嘉南營業處副處長葉進財調任；
- 以上異動均自94年11月16日起生效。

C

事多不煩，力小不怕

禪達人

有一天，無意中聽見某大企業負責人和法師的對話，雖然只是旁聽，仍然受益匪淺。

穿著西裝的總經理面帶愁容、放連珠炮似的說了一大堆話：

「每天早上7、8點鐘手機開機後，一直到晚上11點關機，一天至少要接四、五十通電話，中間還要開很多會，跑好多地方，做很多決策。我覺得時間永遠不夠用。再兩年我就要退休了，但還有好多事情沒開始做。有時候，我煩得晚上睡不著、夜裡睡不好，隔天滿眼都血絲，體力不繼就有可能作出錯誤的決策。我很煩，但不曉得該怎麼辦才好。」

年輕而沉穩的法師笑了笑，用間接的方式回答了他的問題：

「家師所帶領的團體目前有24,000個信眾，所經營的業務包括學校、寺廟、出版社、有機農場、物流配送、便利商店、讀經班等體系，規模可能不比貴公司小。可是我甚少看見師父心煩意亂。」

據我觀察，他做了兩件重要的事：一是隨時檢查有無偏移宗旨，二是讓身邊的人成長，成為他得力的助手。

『宗旨』的意思類似於企業所說的『願景』，檢查有無偏移宗旨就是檢查與企業的願景是否相符？師父說，如果他發現所做的事情與願景不符，他願意立即停止；如果與願景相符，儘管可能要花好多時間和力氣，他也願意全力以赴。

另外，他認為要讓一個團體提升，一定要大家都提升。因此，他要先把身邊的人教好，讓這個有能力的人再教其他的人，慢慢的就達到了預期的目標。所以，師父也忙，但是從不心亂。」

我在一旁靜靜領受這段話，心中有豁然開朗之感。原來日理萬機的人能事多不煩，是因為胸中自有一把尺，看看是否與願景相符？知所取捨；讓別人也跟自己一起成長，便不必擔心自己的力量太小不足以成事。

這個道理，管理企業適用，個人自我管理也適合。當我們茫無頭緒之際，不妨拿上述標準來衡量，便知進退；領導家人或部屬時，別忘了提升他的智慧與能力，好一起打拼。如此，就能事多不煩，力小不怕了。 C

戲水樂無窮

培慈

手、腳關節病變困擾了我不少日子，輾轉於數家中、西醫院，又服藥又推拿，卻始終無法有效解決，這才深切體會到關節發炎也會教人生變黑白呀！

幾乎所有醫生都這麼建議：水療是最好的醫療養生之道，游泳更是最佳的復健運動；利用水的浮力，身體不需承受重量，可舒緩疼痛，進一步促使血液有氧，減輕關節發炎現象。姑且信他一信，也為忙亂的職場生活尋求一方空隙，安排個休假日，好整以暇來到市郊水療中心，恣意接受水的洗禮，回補身體元氣，也一掃心靈塵埃。

座落於南勢角山麓下，這間近千坪的休閒中心結合原石、樹林、山景等自然意象，坐擁內用水療的烤箱、蒸汽室、中藥池、硫磺池；外用泳池及沖擊水柱等設施，從一池轉換到另一池，盡興享受，好奇、探索、嘗試、感動！得溫熱、水壓、按摩與浮力之助，身體經絡逐步甦醒，一股活力洋溢而生，頓覺清新無比，與身心展開前所未有的對話。

謹守水療流程「冷熱交替」原則，以冷鎮痛、以熱加強循環，清涼的室外泳池成了最優先的選擇。露天泳池倚山傍樹，翠綠婉妍，視野遼闊，旱鴨子如我雖近「水」情怯，可也有「制」水妙方，美其名曰「自由式」（自創的「自由自在式」也），或扶池踢腿、或緩緩漫步、或乘浮板弄水，徜徉在澄澈透明的水裡，像露出水面嬉戲的魚兒，悠遊自在，飄然塵外。「天光雲影共徘徊」，白天，仰望蒼天浮雲；夜晚，銀河水光輝映，耳聽水聲潺潺，身觸冷冽清水，彷彿置身山林溪野，舒暢恬適，得極目騁懷之樂！

轉到中藥湯浴池，依標示先入水足浴（蓋小腿是人的第二心臟也），略事按摩3分鐘後，身子漸次浸浴在暖暖的熱水裡，經過具消炎通血路療效的人參、薄荷、桂枝、伏香等十多種藥材薰染，僵硬蜷縮的身軀有如久經嚴冬後被煦陽撫慰的花兒，

豁然開朗、徐徐開展，通體舒暢，心寧氣靜，無怪乎中華藥浴在醫療保健上得歷千年卻不墜。

硫磺一向用以滋潤肌膚，也可強筋壯骨，這裡的和式湯屋採拙樸紙燈、櫻花為屏的東洋造景，彷彿將時空拉到溫柔鄉的日本；從秋田溫泉進口的碳酸氫鈉硫磺粉，浴之頗有「華清水滑洗凝脂」的曼妙感受，細膩潤滑，肌肉鬆解，惱人的筋肉酸痛有了解緩之感。

據說熱療一樣可行血去風、減輕痛楚，打鐵何妨趁熱？推門進入原木構建的蒸汽室，氤氳霧氣迎面而來，滾滾熱浪陣陣襲身；坐在木質椅上默誦心經，傾聽心的聲音，關照內心的起伏，時光，就此凝結，一任汗水淋漓盡致，通體暢然。離開蒸汽室後，縱身溫水按摩池，浸泡在溫熱適中的水裡，稍事按摩局部穴位，望著氣泡與水浪交織，心情也隨之輕盈：水、氣聚散，似徐興清風，盤旋而來，善舞而去，「萬水千山頌，浪花松濤風」。

對神經系統較具功能的果香烤箱則是另番天地，一踏進門，絲絲檜木、鳳梨與柚子交雜的淡淡清香裊繞盈室，回韻更是甘香；陣陣熱氣蒸騰彷彿山嵐、升空而散去，體內穢氣也隨著血液循環排除，疲憊頓消。

瀑布水療池為一西式石砌池，設有大小不一的沖擊水柱：大如瀑布灌頂，氣勢雄偉奔放，「飛流直下三千尺，疑是銀河落九天」，恍若從那九重天的雲端一洩而下，洶湧地打著脊背、按摩肌肉；小如涓涓溪流，淙淙不停落入池裡，水柱此起彼落，池面即洶湧翻騰之氣勢，層層衝擊力的按摩效果，靜靜地感受身體的律動，腦際頓時閃起雷光電石，精神為之一振，充滿著迎向未來的活力。

就這樣愛上水療，流連忘返。

上善若水，藉著水，我學會放鬆、學會放下，疼痛，漸漸消散；肢體，變柔和；頭腦，更清明；心，距自己更近了。精、氣、神的大洗滌，身心靈的和諧，感受前所未有的自在與喜悅：發現健康與快樂，原來可以這麼簡單！



探訪石滬的故鄉—吉貝嶼

圖・文 黃金財／煉研所

獨特的地理景觀、豐富的海洋資源，長期以來吸引絡繹不絕的遊客造訪澎湖。近年來，保存完善的歷史遺蹟、典雅的古厝聚落，加上樸實的漁村生活，善良的風土民情，讓人們逐漸發現澎湖人文新魅力。下回再訪澎湖，莫忘探訪石滬的故鄉—吉貝嶼，探索先人的生活智慧，體驗特殊的人文風情。

山，為廣闊的大地增添壯麗的色彩；
海，則為浩瀚的世界帶來無窮的財富。四面環海的獨特地理環境，使台灣坐擁豐富的漁業資源，外島澎湖更為魚類最大集散地，居民「靠山吃山、靠海吃海」，除了觀光、旅遊，島上人家普遍以捕魚為業，也是維持生計的最大財源。在海風鹹濕的吹拂下，孕育出澎湖人樂天知命、與海搏鬥的人生哲學，更發展出特有的石滬文化……

靠海維生，古法捕魚

在眾多不知名的小島中，吉貝嶼以濃濃的漁村風情及世外桃源

般的清幽雅境，擄獲旅客的心。「落霞與『魚群』齊飛，秋水共長天一色」，黑潮與暖



▲ 七美雙心石滬為澎湖知名景點之一。

流交會於此，海底多礁石，適合各種洄流魚類及底棲熱帶魚類生長繁殖，每年漁獲量豐碩，並有「台灣堆」之雅號。吉貝鄉親以漁業維生，世代相傳，自小即練就與大海搏鬥的好身手，島上處處可見曝曬的漁網，魚腥味撲鼻而來，老嫗婦孺在陽光下翻揀



著魚乾，晾著的漁獲等待著成為明日旅客桌上的佳餚，好一幅典型的漁村風情畫。

目前吉貝嶼島上居民2,000餘人，多聚居在南方的吉貝村。全島地形東北高、西南低，最高點19公尺，面積3.1平方公里，退潮時有3.6平方公里，海岸線長達10公里；因土質礫瘠，交通不便，加上雨量稀少，除夏季外，約半年時間籠罩在凜冽的東北季風中，如遇海風挾帶鹹雨，土壤往往被鹽分侵蝕，農作物發展有限，只能仰賴大海取之不竭的資源。為了在這塊貧瘠的土地上生活，早期居民篳路藍縷，一石一瓦，以咾咕石砌築成屋，並運用當地特有素材與地形，於近海濱處以玄武岩（俗稱黑石）堆砌成一座座約一人高的石牆，俗稱「石滬」；它是一種海中陷阱，為先民流傳下來最原始的捕魚設

▲ 婦女在陽光下晾曬魚乾，構成一幅典型的漁村風情畫。

施，亦是島上老一輩鄉親最特殊的「守株待兔」手法，距今至少有250年歷史，漁獲量雖不高，卻別具鄉土風情。澎湖石滬之盛居全台之冠，其中又以吉貝嶼88座最多，因而有「石滬的故鄉」之稱。

眾志成城，積沙成滬

石滬主要結構分為滬堤、滬房及滬門三部分，係利用海水潮汐捕魚的石牢，漲潮時，魚兒隨著潮水游入滬房內，潮水退去後，魚兒就被困在滬房內，漁民便沿著滬堤行走，並下網捕捉，當地人稱之為「巡滬」。據吉



▲ 吉貝嶼上咾咕石作成的裝置藝術。

貝耆老柯其便先生表示，採用陷阱漁撈法的石滬，魚兒入滬，並非大規模大小全面捕撈，體積較小的幼魚可以從石滬的黑石岩隙縫中溜走，如此，才能生生不息，擁有源源不絕的魚類資源。正如孟子所言：「不違農時，穀不可勝食也；數罟不入洿池，魚鼈不可勝食也。」由此可見居民建造滬池時確保自然生態的用心。

據柯先生表示，早期石滬的型態為居民先在海域劃定捕魚區，然後採岸邊馬鞍藤的根

編結為籬，作為捕魚的範圍與界線，可惜馬鞍藤浸泡過久會膨脹腐爛，在海水中不能持久，如遇強大風浪則會被沖毀流失，導致前功盡棄。後來想到運用現成的玄武岩石材，堆砌成堅固耐用的石牆，石滬就此生根。初期，以石材築成弧堤，亦即弧形石堤，遇有突出暗礁則順勢而為，並修築成同等高，以方便工作人員巡滬行走；由於興建時係宗族或親朋好友共同出錢出力完成，經過一段時日，以抽籤排序作為每天輪流巡滬的依據，然未能收到機動、迅速捕撈漁獲之效；為免影響生計，經研議改建成「滬牙區」，即將滬內分割成24或32顆（即24或32份）牙齒般上下二排，如此一來，參與建滬的每一家族均可平分到一個「牙」（即專用區域），每日均可巡滬捕捉，不僅提升捕魚量，且可減少紛爭，只是必須遵守巡滬規範，不得任意誤闖他人領域，造成困擾。其後陸續發展成滬房設施，設於離海岸較遠、水位較深處，雖因限制多較不普及，但漁獲量較豐碩，因為退潮時，魚兒被困在滬房中可用漁網捕撈，只是工作人員須耗費較多的體力及時間。

興建石滬雖不算大工程，但動用的人力與物力卻極浩大，箇中辛苦，外人難以體會。首先要觀察地勢地形、水流、漲潮快慢等，再決定石滬形狀大小或指向，所謂「眾志得以成城，積沙足以成滬」，由於工作繁雜，僅靠個人力量難以完成，通常需結合眾人之力，如此同心協力打造的石滬就像是一座



▲ 早期居民採岸邊馬鞍藤的根編結為籬，圈畫捕魚範圍。

「生命共同體」，彌足珍貴。大體而言，農曆4、5月間，澎湖地區颱風來襲機率小，潮間帶水流穩定，加上氣候舒適，為搭建石滬的最佳時機；惟每天動工時間有限，只能在退潮之際搶建，加上以舢舨從外地運送玄武黑岩到海濱也頗大費周章，因此完成一口石滬約耗時2、3年之久。石滬的漁獲量深受風向、潮汐、季節影響，冬季風強浪高，魚類活動量大，漁獲量遠比夏季豐；遇天候異常，海浪洶湧，潮水滿潮，魚群常會聚集在滬房覓食、洄流，退潮後就是巡滬的好時機，通常均有不錯的收穫，漁獲以臭肚、鮑魚、烏賊、四破魚居多。

文化轉型，再現風華

石滬曾經為吉貝嶼居民帶來無限的憧憬，也陪伴老一輩漁人度過悠遠歲月。想當年，坐擁龐大石滬的地主每天看著如浪潮般湧進的魚獲收入，樂得笑開懷，石滬成為他們尋夢的渡津；惜近數十年來，漁業邁向現代化，加上沿海漁源漸枯竭，石滬漁業漸趨式微，不少已成半荒廢狀態，滬倒石散，甚至成為海中的殘破廢墟，令人不勝唏噓。

看到先人智慧結晶的石滬日漸凋零，澎湖人深感惋惜與不捨；如何化昔日居民賴以維生的石滬為觀光捕魚景點，賦予歷史文化意涵，吸引遊客駐足玩賞，再現當年悠遊潮間帶的黃金歲月，實值有關單位認真思考！ 

向地下油行說NO

汽、機車的終結者

空氣污染的製造者

拒絕至地下油行加油

檢舉地下油行最高可獲得獎金七萬元

檢舉電話：0800-300-818

檢舉獎金發給標準，請參閱經濟部能源局網站

(www.moeaboe.gov.tw)

各地鱗爪

〈美南地區〉

旅美油人休城會 寶鴨香榮舊情濃

【美南訊】在靳叔彥先生登高一呼之下、於去（93）年成立之「美南地區中油公司老油人聯誼會」，於10月15日假休士頓市皇府飯店舉行餐敘。當日天朗氣清，惠風和暢，群賢畢至；皇府飯店擅長上海口味，「八寶鴨」為其招牌菜，大夥濟濟一堂，列坐其次，共享佳餚；好久未見，天南地北，互話家常，識友近況，遊蹤業語，無話不談；寶鴨香，中油情，「雖無絲竹管絃之盛，一觴一詠，亦足以暢敘幽情」。席間，靳叔彥理事長談及休士頓市同仁幸能避過兩番颶風大難，應舉杯互慰；德高望重的他，肯定中油公司經營現況，用人精簡，員工人數僅以前的一半，但效率如前，令人佩服；他並籲請休城同仁分別撰述在台工作回憶及值得懷念之事，寄交台北「中華民國石油事業退休人員協會」發表；同時

倡議與美西（舊金山與洛杉磯）中油同事取得聯繫，視情況許可組團訪問。會中，由朱理事報告聯誼會籌備經過，賴理事並編印聯誼會通訊錄；而OPIC OIL 在休城的負責人沈繼超總經理則報告該公司經營情況，並計劃在美國南部油田進行試探，希能借重美南中油同仁專才。最後改選理事長，靳先生以健康因素，堅辭理事長一職，大家推舉朱理事繼任，靳先生改任名譽理事長。與會同仁均以曾服務於中油公司為榮，而特別珍惜油人深厚情感，此次相聚，大夥觥籌交錯，盡興暢談，「晤言一室之內，或寄所托，放浪形骸之外，雖趣舍萬殊，靜躁不同，當其欣於所遇，暫得於己，快然自足，不知老之將至」。茶醉半飽，大家互道保重，多多連絡，後會有期。（胡肆鍵）

〈基隆地區〉

熱情活力教育訓練

強化落實精緻服務

【基隆訊】為落實精緻服務，基隆儲運處「熱情活力加油站」教育訓練第二期於11月4日假4樓會議室舉行，由事業部江中鎮執行長蒞臨指導，所屬各加油站站長24人參加。會中，江執行長主講「本公司在行銷方面之市場競爭分析」，闡述加油站經營之沿革、因應競爭之策略聯盟等；其餘課程由基隆處優秀種子講師擔任，各堂課程均經精心設計，主講人莫不使出渾身解數，期使站長深入理解「精緻服務」之內涵，並實地操練加油及環車服務SOP，為站長領導能力加持，冀望站長帶動各站同仁，找回服務的熱情與活力。（秦錦雯）

〈台北地區〉

葉高級顧問榮退

惜別會語多祝福

【台北訊】本公司葉金龍高級顧問榮退茶會於10月25日下午假中油大樓13樓圓弧廳舉行，郭董事長、陳總經理及多位副總經理、各級主管、同仁等均參加。會中，郭董事長表示，本公司未來將規劃2個石化園區，一是靠近市場的雲林石化園區，另一是靠近原料的阿不達比石化園區，願景璀璨，亟需各項專業人才，今後仍將借重葉顧問的專業；他並語重心長期勉大家，放下榮譽負擔，提起三個皮箱：學習、家庭、健康，亮麗人生將等著你。陳總經理則提醒葉顧問，退休後



要多與公司、同仁保持聯繫；孔祥雲副總經理回顧在研發系統時與其共事經過，深感有幸，祝福歸國學人一葉顧問順利開創事業第二春，圓滿達成郭董事長所賦予之新任務。葉顧問最後以「突破難關，共創新績」回應，表示將以卸下公職的民間人士身分協助公司各項新投資計畫之推展。（譚鑑誠）

北區桌球社聯誼

歡送王社長榮退

【台北訊】為歡送桌球社王素珠社長榮退，本



公司北區桌球社94年度年會暨歡送社長榮退聯誼賽於11月8日下班後假中油大樓一樓圓弧廳舉行，比賽方式採自由組隊，男女不分、4人一隊，個別報名或由大會安排配隊，採4人3分（單、雙、單）每局11分三打兩勝制。現場佈置「惜別祝福、離情依依、珍重再見、運動增強身心健康、競賽促進工作活力」等標語，油品行銷事業部松山航空站吳乾壹同仁並串場演奏手風琴助興。賽後隨往5樓餐廳進行年會暨歡送會，並有頒獎、贈紀念品、餐敘、摸彩及卡拉OK歌唱等餘興節目。最後王社長與同仁相約將來在竹銘樓4樓見面（按其退休後將轉換跑道至中印尼文經協會任秘書長）。（譚鑑誠）

中油與民有約 強調資源共享

【花蓮訊】本公司94年度第8次「中油與民眾有約」系列巡迴活動，於11月10日下午假油品行銷事業部東區營業處舉行，由油品行銷事業部許栢松副執行長主持，計有花蓮縣、台東縣加油站同業工會理事長及花蓮地區、台東地區、宜蘭



地區中油加油站聯誼會會長，以及加盟加油站之負責人或代表等參加。會中，民營業者多所建言，諸如：希望在市場宣導及促銷上能一併納入中油3S體系、新增加盟站大宗柴油客戶折讓補助、定期檢討毛利率之連動機制以提升競爭力、加盟站賒銷擔保額度不足、工讀生服裝發放數量不足、檢討98無鉛汽油之促銷策略等問題，本公司除逐一予以答覆外，並強調將採納各方意見，召集相關部門（如零售室、加盟室及POS小組）就中油車隊卡及貴賓卡提供加盟體系資源共享，並研擬整合出更週延及妥當的作業方案。（譚鑑誠）

菸害防治宣導 譚醫師說分明

【台北訊】為維護同仁健康，本公司診療所菸害防治宣導衛教演講於10月28日假中油大樓510會議室舉行，邀請譚健民醫師主講，內容包括吸菸的代價、死亡率、人口比率、台灣地區菸害之社會成本、吸菸對健康的危害、吸菸與婦幼健康、戒菸後的反應及好處、促進動機的技巧、住院病人戒菸、戒菸成功的預測因子、戒菸原理、尼古丁補充治療或藥物之選擇原則、門診戒菸、尼古丁戒斷症候群及其克服方法、如何避免菸癮復發等。最後譚醫師提出良心的建議：儘量安排戶外活動，儘量與不吸菸的人在一起，據統計資料顯示，吸二手菸的健康風險相當於主流菸的1.8倍；他並呼籲不要有「只抽一支菸沒關係」的念頭，並歡迎同仁隨時上網查詢健康資訊（譚健民醫師醫療服務網棧：<http://www.tam.idv.tw>）。（譚鑑誠）

〈桃竹苗地區〉

油品客戶參訪

見證金字招牌

【桃園訊】油品行銷事業部柴油的愛用戶—新竹客運、新竹北區扶輪社社員一行25人於10月27日參訪桃園廠，由技術組邱家守經理代表接待，並假行政大樓簡報室簡報工場生產概況。彼等對油品生產流程、產品品質控制頗感興趣，不時提問，工場經驗豐富的邱經理除予解說並引導至現場參觀，一行人親身為中油金字招牌做見證，當是最佳廣告行銷員。（蘇玄美）



總統盃壘賽開鑼

朱縣長擔綱開球

【桃園訊】總統盃全國慢速壘球錦標賽開鑼，桃園廠壘球場因設施安全優良，被相中提供賽場服務，自10月16日舉辦一系列的桃園區預賽；賽程共分8日，桃園縣大家長朱立倫縣長除親臨

球場主持開幕典禮，並下場擔任開球式打擊手。此次競賽參與者眾，涵括不同行業與及年齡層，總計有97隊參賽，當日500餘人與會，桃園廠壘球社豈能袖手旁觀，組隊與高手們一較長短，成績表現優異，於11月5日榮獲壯年組亞軍，為廠爭光。（蘇玄美）

禽流感防疫起跑

提高警覺保健康

【桃園訊】為因應禽流感之威脅，桃園廠工安組依廠務會議中王中平廠長之指示，啟動防疫機制，首波活動自10月25日起由診療所提供自費施打流感疫苗，首批供應量150份被爭先恐後的同仁搶打一空，診療所隨即緊急進購第二批貨源以持續為大家服務。另為加強防治宣導以提高警覺，工安組於11月7日起分送「家禽流行感冒問答手冊」1人1冊，期以喚起大家重視，共同防疫。（蘇玄美）

桃廠家庭添新兵

廠長殷勉共打拼

【桃園訊】桃園廠94年新進雇用人員37人於11月1日向人資課報到，隨即被安排至訓練教室參加為期一週的各組經理業務介紹。開課典禮上，王中平廠長恭喜這群新生力軍在激烈競爭中脫穎而出，應珍惜桃園廠大家庭共事良緣，並一一簡介組織架構與任務分工，細述桃園廠之優勢與未來美好願景。這批新血素質極為整齊、態度亦頗認真，王廠長寄以厚望，最後以工安小故事分享經驗，殷切期勉他們「多看、多學、謹慎從



事」。(蘇玄美)

鼻頭角地質步道行 體悟生態環境保育

【桃園訊】為豐富同仁生活品質，增廣見聞，由行政組辦理之「東北角-鼻頭角步道地質生態之旅」於10月28日舉行，員眷40餘人歡喜出遊。一行人自桃園廠出發，從觀賞景觀的經典路線鼻頭角步道入口沿北海岸開始健行，當天麗陽普照、萬里無雲，秋老虎仍發威，大伙兒走在翠樹叢叢、綠蔭夾道的路上，心涼若水；遠眺基隆山層巒峰疊，覺得胸次曠達，蔚藍海岸水天一色的清新景致更是怡神悅目，東北角海岸海蝕崖等地質景觀尤其豐富；「寒波澹澹起，白鳥悠悠下」，靜觀大千奇景之餘，更深刻體悟到生態環境保育的重要，當是此行的最大啟發。(蘇玄美)

葉顧問臨別辭行 勉合小力成大力

【桃園訊】本公司前副總經理—葉金龍高級顧

問榮退前，特於11月1日蒞臨桃園廠中正樓會議室向20餘位主管握手致意話舊辭別，王中平廠長讚譽其學者出身學識淵博，具國際視野，高瞻遠矚，對公司建樹甚多。美國伊利諾大學化工系博士出身的葉顧問，10餘年前以海外學者身分先後受聘擔任本公司顧問、副總經理及中殼公司董事長等職，對公司營運、企劃與研究發展均曾提出諸多建議與卓見，大幅提高產能。他厲行改革，在煉製研究所曾改進升遷制度及技術評審方式；並曾向郭董事長建言支持探採投資，如今探勘業務得以成績斐然，足證他獨到的遠見，無怪贏得探採事業部同仁極大的感念與崇敬！回首前塵，無論身處任何崗位，葉副總是以一顆「奉獻的心」待人處事。回顧畢生精華歲月貢獻於煉油事業，他深深感謝同仁多年來的支持與協助，憶及與大家共事的美好經驗，他豎起大拇指說「中油人才一級棒！」期勉大家務必合小力成大力，團結一致，共創中油遠景；臨別依依，他對公司的期許與關愛同仁之情溢於言表，深獲共鳴。

(蘇玄美)



訪查列管管線設備

桃園廠管理達標準

【桃園訊】為掌握氫氣管線設備安全管理，杜絕風險，在煉製事業部許世希特助帶領下，安環處、高雄廠、煉研所等管線、材料及工場專家等一行6人於11月14日前往桃園廠訪查列管之氫氣管線設備現況，由徐台瑛主任工程師接待。一行人先至工安大樓會議室聽取第一重油脫硫、第二氫氣及烷化等三工場長簡報流程，並就先前所提報自行清查資料做一審閱，經充分討論、現場實地鎮密勘查後，小組成員宣佈複查結果均符合公司要求標準。（蘇玄美）

民營化權益說明會

工會幹部熱情參與

【桃園訊】總公司經設會葉國雄主任委員於11月14日帶領民營化溝通小組成員黃華隆、陳希平2位專案，假桃園廠中正樓第一會議室舉行「民營化員工權益說明會」，由王中平廠長主持，工會六分會黃金來常務理事及幹部30餘人踴躍出席。曾任會計處長的葉主委於導言時剴切說明



公司照顧員工的信念及民營化現行進度，主講人陳希平專案就員工權益項目、舊制年資結算、保險權益之補償、預告工資及加發6個月薪給等措施向大家一一說明，陳專案更語重心長提醒工會幹部宜規劃版本預為因應；由於攸關未來生計，同仁細心聆聽並提出多項意見，均獲解說或轉達公司。一場開誠佈公的雙向溝通會在熱烈討論氣氛中圓滿結束。（蘇玄美）

工安抽測即獎賞

馮世文首開紀錄

【桃園訊】總公司安環處近期實施考試抽測立即獎勵措施，李金根專案於11月8日前往桃園廠煉二組進行工安認知測驗，以提升同仁對安全的認知能力；轄區共有4位兄弟臨時接受抽測，成績當場揭曉，西區硫磺工場馮世文君不僅考得滿分，同時也是本公司辦理立即獎勵以來獲獎的第一人，獲頒獎金200元以資鼓勵，在場人員及工場長均感與有榮焉，報以祝賀掌聲。（蘇玄美）

禽流感防疫說分明

機動巡迴服務開拔

【桃園訊】為加強同仁對禽流感防疫之認知，桃園廠工安組自11月14～18日由診療所駐廠醫師陳泰龍主任主動出擊，前往各工場、辦公室，進行「預防禽流感Q & A」全廠巡迴服務，以提升工作人員對家禽流行性感冒之認知與預防能力。因應同仁工作時間各異，陳主任採機動式、小眾講座，隨時回答所提疑問，他語氣生動、資訊豐富，為同仁提供的保健知識深入人心，甚受



歡迎。(蘇玄美)

落實ISO品管制度

追求企業永續經營

【苗栗訊】探採事業部94年度ISO管理審查會議於11月17日舉行，由16位稽核員全面稽核13個單位(行政室、技術室、資訊室、安環室、企劃室、人資室、材料室、國資處、測勘處、處理廠、採工處、注儲處、鑽探處)，事業部並先期於10月份辦理內部稽核，惟稽核結果仍發現36項缺點，大部分均為作業疏失，目前除國資處2項缺失正積極辦理中，其餘均已改善。會中，蘇福欽執行長除肯定各主管落實執行ISO品管制度的努力，並期望各主管繼續努力，積極督導作業人員，務必依ISO品質管理系統的規定執行，進而使全體員工體認應用現行ISO制度，以達降低工安事故發生率、追求達成企業永續經營的實質功能。(黃月雲)

資深油人參訪行

戰地之旅難忘懷

【苗栗訊】探採事業部95年屆齡退休暨服務滿35年資深員工經建參觀訪問分2梯次成行，第1梯次環島5日遊，在涂德興副主任領隊下，一行員眷110人分乘3輛遊覽車於10月24日出發，首站抵桃園廠參觀，再沿北濱公路、羅東運動公園、礁溪、花蓮、台東，經高雄廠訪永安液工處、西部濱海風景區等地。第2梯次為金門3日遊，在趙拔都先生領隊下，一行員眷96人於11月9日由苗栗出發，赴松山機場搭立榮航空飛機赴金門，訪823戰史館，遊太湖、榕園、風獅爺、翟山坑道、莒光樓等，次日遊小金門，大、二膽巡弋，金門老酒廠、古寧頭戰史館、民俗文化村，第3天登太武山，觀勿忘在莒、海印寺等。在秋高氣爽時節，資深同仁參訪行，拓展視野，收穫豐盛，為一趟畢生難忘之旅。(黃月雲)



公務員知法守法

防範不法保平安

【苗栗訊】為使同仁瞭解執行公務應注意之相

關法律，知法守法，採探事業部「因公涉訟法務座談」於11月2日假鑽探工程處舉行，由總公司法務室林尚達代主任主講刑事訴訟法、貪污治罪條例規定及公務員的權利與義務等，計有20餘人參加。林代主任嫻熟法令條文，論述精闢，深入淺出，一一舉出案例，理論印證實務，指引同仁防範不法情事發生，確保自身工作安全，與會人員茅塞頓開，咸感受益匪淺。（黃月雲）

新人職前講習 強化安全認知

【苗栗訊】為避免人才斷層，達到經驗傳承，採探事業部94年度招考雇用人員31人於11月1日報到，於接受2天簡短職前訓練後，依工別分發至各單位實習，了解實際工作環境。為加強新進人員對事業部業務之瞭解，教導落實工作安全，並於11月18日假探勘大樓2樓舉辦「新進人員職前」講習班，由蘇福欽執行長簡報探勘業務展望；呂明達、卓聖鎬副執行長針對督導業務報告工作重點，並由安環室許英福副主任主講作業安全認知與落實，劉明倫醫師主講心理健康諮



詢，分別針對新人生活、學習、心情及職場未來規劃等面向予以關心，務求面面俱到，讓初入職場之生力軍儘快進入狀況。（黃月雲）

探研所開班講習 判識沉積岩環境

【苗栗訊】為增進同仁判識各種沉積岩環境及應用沉積環境評估盆地生油岩潛能關係，採探研究所「沉積環境判識應用於生油岩潛能評估」講習班於11月3～11日假公弢樓4樓會議室舉行，始業式由林國安所長主持，聘請國立中山大學袁彼得教授主講，計有同仁25人參加。袁教授學有專精，教學經驗豐富，一一闡述沉積環境及岩心環境，學員經反覆觀察演練，咸感獲益良多。

（張鴻琴）

鎖定實驗室人員 危害物教育訓練

【苗栗訊】基於勞工安全衛生教育訓練規定，從事製造、處理或使用危險物、有害物質者，除需接受一般勞工安全衛生教育訓練外，應再接受3小時危害物質教育訓練，採研所實驗室工作人員危害物質教育訓練於10月28日假公弢樓4樓會議室舉行，由地球化學組地球化學探勘師吳素慧博士主講「實驗室安全衛生管理」、林政遠地球化學探勘師主講「特定化學之認識與預防」、技術安環組化學師黃德坤博士主講「有機溶劑之認識與預防」，內容豐富實用，與會同仁咸認獲益匪淺。（張鴻琴）

強化層序地層應用

延攬博士短期指導

【苗栗訊】為強化同仁對探勘應用之專業能力，探研所特聘美國休士頓Texaco公司資深物探師史大昌博士於10月31日～12月1日擔任短期顧問；指導項目包括巴西Campos及Santos礦區油氣評估、澳洲ACP-21礦區評估、台南盆地Upside potential地區、巴西海域、澳洲海域及F構造等地區的層序地層探勘應用；史博士學識淵博，一一詮釋層序地層各項疑義，同仁獲益良多。（張鴻琴）

CNPC科技人來台

不遠千里交流切磋

【苗栗訊】本公司與中國石油天然氣集團公司（CNPC）科技交流團一行10人「上游業務技術研討會」於11月7日下午假探研所公設樓4樓會議室一連舉行3天，由林國安所長及CNPC科技發展部方朝亮副總工程師共同主持，展開兩岸學術科技交流，並發表系列學術論文計18篇。該團在台10天，除學術交流、互相切磋外，並參



觀台灣風景名勝。（張鴻琴）

民營化溝通宣導

熱烈討論凝共識

【苗栗訊】為增進同仁對本公司民營化措施之了解，民營化溝通小組葉國雄主任委員、黃華隆、陳希平專案一行於11月4日上午蒞臨探研研究所，假公設樓4樓會議室舉行民營化宣導說明會，計有同仁30餘人參加。會中，3位講師分就民營化員工權益保障議題深入分析，與會同仁紛針對自身權益提出問題，雙向溝通，討論熱烈。（張鴻琴）

〈台中地區〉

活力中油成長營

台中處秣馬厲兵

【台中訊】為落實精緻服務、熱情活力之服務理念，台中營業處「活力中油成長營」於10月19日～11月3日分10梯次（加油站部份7梯次、辦公室及供油中心3梯次）假溪頭森林遊樂區舉行，由江中鎮執行長主持，零售室孫武復主任、台中處黃精雄處長及游勝平、徐武永副處長以及師資團隊擔任講師。10月21日行政部門第1梯次出發，當天風和日麗、秋高氣爽，於10時許抵達青山綠水、曲徑通幽的溪頭風景區，享受芬多精森林浴，學員於此山明水秀、風景名勝之處接受密集調教，效力倍增；難得遠離塵囂，偷得浮生一日閒，個個神采奕奕、精神抖擻，士氣為之

一振，針對訓練計畫，訂定目標，剋期達成，除增進人際互動、強化團隊意識，凝聚同心齊力打拚共識外，更期望整體營運績效再創新高。（蕭淑美）

台中處親子健行 闔家參與樂融融

【台中訊】台中營業處工會服務中心親子健行活動於10月1日假二水鄉山區豐柏廣場舉行，計有員眷215人參加。經理事及工會代表事前多方籌劃、探路，加上埔心加油站許慈文站長情商導覽解說員3人沿途為員眷詳實解說生態環境，其豐富的生態知識及生動風趣的談吐，大夥隨之展開一趟知性之旅。沿途層巒疊翠，綠意盎然，空氣清新，猴子出沒其間，益增親子健行活動情趣，大夥悠遊其間1小時餘，始抵達終點站豐柏廣場，不少同仁帶著父母及子女闔家參與，其樂融融。上午10時許開始摸彩，獎項計有平面電視、小冰箱、乾衣機、音響等，幾乎人人有獎，不亦樂乎，將活動帶至最高潮。特此感謝員林快速交流道站提供KTV，以及彰化地區加油站同仁、志工等多人熱心協助指揮交通及場地佈置，讓活動圓滿順利。（林豐叁）

液工處生力軍報到 職前業務講習登場

【台中訊】本年度本公司招考新進僱用人員，分發液工處10人全數於11月1日至台中港工區完成報到手續；為使新進同仁了解工作環境及業務，液工處新進人員職前業務講習於11月3～8



日舉行，由何新戴處長主持。在始業式中，何處長特別恭喜新人在極為激烈的競爭下脫穎而出，進入世界五百大企業之一、同時也是國內企業龍頭的中油公司任職，同時歡迎生力軍加入，有助液工處台中港工區L9301計畫的執行；相關講習課程由液工處及總公司總工程師室相關主管擔任講師。（林榮泉）

副總視察台中工區 肯定同仁拓荒精神

【台中訊】總經理室主任張鴻江副總經理於11



月2日上午蒞臨液工處台中港工區視察，由何新戴處長、余宏嘉副處長及傅登雄代副處長等人接待，並與台中港工區全體主管座談。在聽取工程進度簡報後，張副總期勉同仁本著拓荒精神，不畏風沙從事建站工程，肯定同仁離鄉背井，投入重大工程建設，備極辛苦；同時也指示應嚴格落實工安規定，在零災害前提下如期完成工程。（林榮泉）

會計人中港行 實地參觀工區

【台中訊】94年度本公司主辦會計會議於10月21日上午假液工處台中港工區舉行座談及觀摩，由總公司會計處陳正炎處長主持，計有全公司各單位會計人員45人參加。會中，除了討論工程會計及資本支出預算各項問題外，並搭車赴工地現場參觀；會計人員難得走出辦公室，此次實地至台中港親睹興建中的LNG接收站，對雄偉的儲槽讚嘆不已；同時也慰勞從原單位調至液工處服務的老同仁，大夥兒在異地相逢格外感到親切。（林榮泉）



走訪台中港工區 ——告別情依依

【台中訊】總公司工關處王素珠處長等一行4人於11月11日抵達液工處台中港工區參訪，受到何新戴處長、余宏嘉副處長及傅登雄代副處長熱情接待。此行是王處長首次也是任內最後一次參訪本工區，即將於11月底榮退的王處長，特別走訪多年的好友，大家彷彿有聊不完的話題，也感嘆時光易逝；參觀台中港LNG接收站新建工程後，王處長盛讚浩大雄偉的儲槽，欣見LNG事業發展一路長紅，為本公司永續經營奠定堅實基礎。（林榮泉）



〈嘉南地區〉

國策顧問參訪行 讚中油生技產品

【嘉義訊】在煉製事業部黃清吉執行長陪同下，國策顧問張友義先生帶領嘉義同鄉旅高同鄉

會一行於10月30日下午參訪煉製研究所，由黃冬梨組長簡介生技產品研發，包括：生技飲料（紅景天、兒茶素健康水、健康元素水）、大豆胚芽錠、養生粉、小分子膠原蛋白、甲殼素膠囊、體內環保膠囊、好樣錠、活力鈣、凱低優磷蝦油等；一行對生技產品行銷頗感興趣，紛紛交換意見。（陳燦金）

高級顧問嘉義行 辭行話別期勉深

【嘉義訊】總公司葉金龍高級顧問於10月28日蒞臨煉製研究所中山大樓6樓會議室與同仁座談，由沈宏俊所長主持，各組組長及研究員多人參加。葉高級顧問服務公司17年，曾擔任研發副總及中殼公司董事長等職，在座談中，回憶多年來在中油服務期間與同仁相處的點點滴滴，與大家分享心路歷程及寶貴經驗，期盼同仁能善用公司寶貴的資源協助解決公司面臨的問題，以創造更高的價值、找出更多的發展機會，進一步提升公司競爭力；他並與同仁一一告辭，離情依依。（何永盛）



有朋從彼岸來 交流不亦樂乎

【嘉義訊】中國石油天然氣集團公司（CNPC）周吉平副總經理率領高階代表團一行8人於11月9日蒞臨煉製研究所參訪，由沈宏俊所長及相關主管接待。一行首先聽取簡報，隨後前往陳列館參觀，針對研發相關業務詢問甚詳，沈所長分予重點介紹及答覆，對本所研發成果及跨入生技產品開發領域，印象尤其深刻。CNPC為大陸三大石油公司之一，業務面涵蓋石油及天然氣探勘、開發與生產，原油與石油產品的煉製、運輸、儲存與行銷，化工產品生產與行銷，天然氣輸送與行銷，市占率高，具有舉足輕重影響力。（何永盛）



清大教授參訪行 產學交流相見歡

【嘉義訊】在陳信文系主任帶領下，新竹清華大學化工系教授一行13人於10月27日蒞臨煉製研究所參訪，由沈宏俊所長及相關主管接待，一



行在觀賞多媒體簡報後，於中山樓303會議室交流意見，期盼建立進一步的合作關係，整合理論與實務，相談甚歡。（何永盛）

自衛消防滅火 實務理論並進

【嘉義訊】為發揮整體消防救災能力，迅速有效撲滅火災，完成消防任務，並加強同仁支援救災能力，正確使用避難逃生設備，溶劑化學品事業部「94年度員工消防滅火訓練」於11月3、4日分兩梯次假煉製事業部高雄廠消防演習場舉



行，計有同仁100人參加；課程內容包括：火災常識、逃生要領、滅火器介紹及火場注意事項、現場滅火等，務實演練，動作純熟，溫故知新，參與人員受益良多。（彭淑賢）

新進人員講習 熟悉入門業務

【嘉義訊】溶劑化學品事業部新進僱用人員講習於11月1日上午假行政大樓101電腦教室舉行，由行政組陳謙中經理、安環品保組何嘉洋經理、企劃組鄭振聰資訊技術員主講事業部簡介及一般工安環保講習；網路ERP系統、薪資查詢、請假系統等電腦操作；上班時間查詢簡要說明等。此次計有5位新進人員分發至本事業部，為期5.5小時之課程，相信能引領新進人員入門，具備基本認知。（彭淑賢）

勞教知性之旅 振奮工作士氣

【嘉義訊】為凝聚團隊力量，提高員工士氣，增進同仁對工安之體驗、培養敬業樂群精神，並配合溶劑及公用工場年度歲修，溶劑化學品事業部勞教知性之旅「工安環保與生態觀摩體驗」在製造組張太平經理帶領下，於11月11～13日舉行，計有同仁60餘人參加。當天一行搭乘遊覽車南下，一路上氣氛輕鬆、興致高昂，分別前往甲仙、南橫公路、茂林國家風景區、三地門原住民文化園區、美濃等地參觀，豐富同仁人文素養，並藉此機會宣導工安環保理念，寓教於樂；三天行程充實又愉快，大伙咸感收穫豐碩，不虛此行。（彭淑賢）

勞工教育知性之旅

參觀奇美及永安廠

【嘉義訊】由人事處訓練所主辦之勞工教育活動，在曾清井副主任帶領下，同仁一行20人於11月11日赴台南奇美博物館、天然氣事業部永安廠及興達港參觀。首站來到成立於民國79年的奇美博物館，目前設有美術館、自然史館、兵器館、樂器館、古文物館、產業技術館（此館位於南科），開放民眾免費參觀；隨後赴永安廠參訪，由陳進興副廠長簡報並引導參觀廠區、儲槽及碼頭等，大夥留下深刻印象。謹借石訊一隅感謝陳副廠長及相關人員熱忱接待，祝福永安廠業績迭創新高。（張利聰）



嘉義地區油人

聯合登山健行

【嘉義訊】為慶祝本公司邁向成立六十週年，促進員眷身心健康，嘉義地區煉製研究所、溶劑化學品事業部、潤滑油事業部、人事處訓練所、保全處嘉義組等五單位，聯合於10、11月份分10梯次利用例假日舉辦員眷大凍山登山健行及



奮起湖老街巡禮自強活動，計有員眷400餘人參加。大凍山標高1,975公尺，係嘉義縣竹崎鄉奮起湖地區重要景點之一，近年來已成為極熱門的登山健行路線；至於奮起湖，乃是阿里山森林鐵路的中點站，亦是上、下行列車重要交會站，坐擁古董蒸汽火車頭及老街歷史文化，以及四方竹、林相及鄰近風景區，吸引中外遊客進行懷舊之旅，駐足其間，一興思古幽情。（張利聰）

王處長僕僕菊島行

為離島人加油打氣

【澎湖訊】總公司工關處王素珠處長於10月17日赴澎湖馬公直銷站及湖西油庫為離島同仁加油打氣，受到吳再進經理、洪清木課長及同仁熱忱接待。此行為王處長榮退之前，遠赴離島向多年來在業務上合作無間的同仁辭行，除感謝其支持與合作，亦期許同仁繼續努力為公司打拼，語多感性，有談不完的話題，訴不盡的衷情；短短1、2個小時內，王處長更走訪了偏遠的西嶼漁港加油站、新港漁船加油站、龍門漁港加油站及湖西油庫，可謂風塵僕僕。身兼經濟部樂藝會總



幹事的王處長，並順道拜訪澎湖地區會報台電澎湖區營業處蕭永寬會報主席及台電尖山發電廠戴宏木廠長，更頂著強勁的東北季風遠赴台電虎井發電廠訪問，一路上充分展現其親和力、耐力及毅力，令人留下深刻印象。（英）

〈高屏地區〉

高廠水井機故障 鑽井弟兄來相挺

【高雄訊】煉製事業部高雄廠公用組給水工場大寮水源站10月19日接連發生4口水井機故障，造成煉製供水吃緊，且義和村居民無水可用，醞釀抗爭之際，高雄廠火速請求採採事業部鑽探工程處高國忠處長派員支援搶修；高處長在人力缺乏、調度困難之下，克服種種困難，特派鄧榮宗領班帶領弟兄數人前往搶修，工作同仁頂著大太陽，不畏艷陽高照賣力搶修，經過一周的不懈努力，直至水井機出水，解除居民多日來缺水之苦，個個雀躍不已，感謝鑽井弟兄前來支援。鑽

探工程處主管、同仁秉持「中油人愛中油」的熱情，發揮敬業精神，及時一解高雄廠及鄰近居民的燃眉之急，實令人敬佩。（方松標）

假設丙烷槽法蘭洩漏 高廠演習逼真獲好評

【高雄訊】為確保工場正常運轉並強化應變、搶救能力，高雄廠丙烷槽本體法蘭洩漏緊急應變演習於11月21日下午分別於E-69油槽區、裝車台、事業部液化石油氣分裝工場舉行，由高雄廠儲運組曾朝仁課長擔任指揮官，經濟部國營會、高雄市政府消防局、總公司安環處、煉製事業部及相關單位50餘人實地觀摩。此次演習係假設高雄廠北區儲運課E-69油槽在接收前鎮儲運所之丙烷時，發生4吋輸油管線球槽本體法蘭因墊圈損壞破裂而洩漏丙烷，由法蘭南側方向噴出，造成現場一片白茫茫的油氣，導致E-69槽南側R506偵測器超過警戒值發出警報；當時裝車台有台合氣罐汽車兩部，一部正在灌裝LPG中，一部在待灌區等待，灌裝員發現E-69方向有白霧噴出，立即停泵通報控制室及進行氣罐汽車疏



散；因應油氣有擴散至事業部LPG分裝工場與北誼興之虞，乃通知LPG分裝工場灑水隔離及卡車緊急疏散，並知會北誼興進行灑水隔離與緊急疏散，轄區人員立即停止輸油操作、停止承攬商施工、引導氣罐汽車逃生，轄區球槽、裝車台灑水系統與高壓水噴槍等設備的灑水隔離驅散油氣與消防隊架水霧牆隔離，保全人員負責事故現場及周圍道路交通指揮及煙火管制，必要時通知安管中心連繫台鐵停止列車行駛，轄區以防火布止漏與接水帶灌水入槽，隨即展開狀況確認與處理、災害事故通報與連繫、災害搶救與傷患救護，緊急應變措施及善後處理等演練。為求過程完美，歷經多次預演，演習計畫亦經多次修改版本，同仁表現之紀律與士氣深獲好評，令人留下深刻印象。（黃玉花）

同慶成立一甲子 天籟樂音讚中油

【高雄訊】慶祝中油公司成立六十週年音樂會於10月16日下午假高雄市中正文化中心至德堂舉行，吸引員眷及市民1,700餘人共襄盛舉。會中，郭董事長表示，多年來本公司提供高品質能源服務社會大眾，並贏得認同，更是國內企業中的領航者、工安優良示範者，長期扶助弱勢團體與贊助公益，善盡優良企業社會責任。中油合唱團在半年魔鬼訓練之後，當晚為樂迷帶來音樂饗宴，分享「中油之光」改編之交響曲，由王雅惠音樂總監所率領的長榮交響樂團以及劉孟捷鋼琴家更演奏多首世界名曲，與會者沈浸在悅耳的音符中，陶然忘我。（陳明德）

流感防治與禽流感 專家呼籲防治之道

【高雄訊】煉製事業部多角化事業處國光聯合診所94年下半年第2場健康講座「流行感冒防治與禽流感」於10月26日下午假一樓大廳舉行，由黃玉龍所長主講，計有員眷40餘人參加。黃所長首先說明流行性感冒傳染途徑，係經由空氣、接觸傳染，以A型病毒症狀最嚴重，防治之道以阻絕傳染途徑、流感抗病毒藥劑、新型流感疫苗為三大策略。禽流感為禽鳥流行性感冒之簡稱，其病毒有二型：高病原性，如H5N1；低病原性，如H5N2，此病毒特性不耐熱、不耐酸。預防之道應從加強個人衛生、健康管理及環境衛生做起，確實遵守「十不五要」。十不：不靠近候鳥及禽鳥，不至病毒流行地區參觀禽鳥，不讓禽鳥與其他飼鳥混居，不自行宰殺禽鳥、不將飼鳥野放，不買不明禽鳥肉品，不碰觸不攝食罹病禽鳥，不棄置病死禽鳥，不生食禽鳥製品，不去擁擠與空氣不流通場所。五要：要勤洗手，要打流感疫苗，要熟食，要均衡飲食、適當運動、充足睡眠與休息，要做好自我健康管理。（陳明德）



民事糾紛幾許

法官釐清有解

【高雄訊】為增進同仁法律常識，由煉製事業部人資室主辦之「如何利用和解及支付命令等程序，以解決民事糾紛」專題講座於10月28日上午假高雄廠115講堂舉行，敦聘台灣高等法院高雄分院陳明富法官主講，計有同仁100餘人參加。會中，陳法官闡述假扣押、假處分程序、保全執执行程序、非訴訟程序「含鄉鎮區公所聲請調解、依督促程序發支付命令、聲請本票准予強制執行裁定，依公証法第13條作成公証書、聲請拍賣抵押物裁定」、訴訟程序「含提起民事訴訟作成判決、達成訴訟上和解、訴訟上調解成立」及其他程序等，鞭辟入裡，與會同仁並分就法律問題請益，獲一一答覆，咸感受益良多。（陳明德）

安管中心講習

強化值勤安全

【高雄訊】為因應組織簡併，加強安管值勤業務，煉製事業部政風室安管中心輪值人員講習班於10月27、28日分兩班舉行，計有主管及同仁100人參與值勤行列。會中，由林賜先生主講「安管行政業務與軟硬體設備操作說明」，顏美慧主任講授「安定分組作業規範、安管中心值勤要點及緊急通報注意事項」；最後綜合研討時間，由煉製事業部林瓊瑛副執行長主持，在與會主管雙向溝通後，圓滿結束。（陳明德）

民營化說明會

兼顧員工權益

【高雄訊】煉製事業部與高雄廠94年民營化員工權益說明會於11月3日上午假高雄廠115講堂舉行，由煉製事業部林瓊瑛副執行長主持，計有同仁100餘人參加。首先由人事處黃如萍先生說明民營化員工相關權益；其次雙向溝通座談，由人事處黃如萍先生、工關處黃華隆專案及煉製事業部人資室黃泰順主任3位共同主持，同仁們分就員工權益及關心話題發問，尋求解答，經雙向溝通，同仁對民營化進程與自身權益多所了解。（陳明德）

工程督導季報

提升品質績效

【高雄訊】由總工程師室主辦之「工程品質督導季報會議」於10月27日上午假中油大樓513會議室舉行，由朱少華副總經理主持，以檢討今年1～9月各單位工程施工品質抽查常見缺失。會中，在各單位分別報告執行績效與缺失後，由朱副總作重點指示、總工程師室黃啟照組長說明工程督導優先改善重點：提升抽查品質、編擬實用可行品質計畫、監造計畫；並宣導三級品管制度、工程督導作業程序、全民督工案件處理程序、工程告示牌作業程序等，與會人員咸認對工程品質督導查核績效大有助益。（陳明德）

經銷通路成果發表

Mirage4T明日之星

【高雄訊】潤滑油事業部94年Mirage 4T經銷



通路成果發表會於11月10～11日假墾丁福華飯店舉行，來自全國的Mirage 4T機油經銷商在卉多公司領銜下，帶領旗下14家經銷處40餘人熱情參與，場面熱絡溫馨。會中，事業部陳枋沃經理指出，各地經銷商銷售業績直線上升，實令人刮目相看，特此感謝、肯定經銷商之努力經營，並頒獎表揚；機車市場逐漸被4T引擎取代，為順應此一潮流，事業部繼2T機油熱賣之後，傾力研發明星油品—4T機油，將成為機車機油市場主力；經銷商卉多公司及其旗下14家經銷處在全省機車行佈點、掛牌，經過1年半之努力耕耘，大街小巷Mirage招牌處處，相信來年銷售業績必將蒸蒸日上，獨占市場鰲頭。（楊國棟）

祭出獎勵新方案 經銷商邁向巔峰

【高雄訊】潤滑油事業部94年下半年經銷商大會於11月17～18日假台東知本老爺飯店隆重舉行，由閻澄執行長主持，計有全國各縣市29家經銷商伙伴不遠千里前來參加。會中，閻執行長肯定經銷商94年所創造之銷售佳績，並與經銷

商詳加說明95年經銷合約及評鑑辦法內容修訂；面對潤滑油市場競爭日益激烈，基於利潤共享、互惠互惠原則，閻執行長揭槩獎勵新方案，鼓勵經銷商提升業績，期許勇於突破現狀，再創事業巔峰。經銷商則紛紛針對今年業績提升獎勵方案，踴躍提出建言並與事業部交換意見，充分展現其企圖心，相信來年業績必能穩健成長，達成公司交付使命。（楊國棟）

李吉森顧問榮退 歡送會離情依依

【高雄訊】為歡送李吉森顧問於12月1日榮退，潤滑油事業部特於11月23日假高雄市龍興餐廳舉行惜別餐會，由閻澄執行長主持，計有各組經理、副理及同仁等多人熱情參與。會中，閻執行長除致贈服務紀念獎牌及紀念品，以肯定其劬勞奉獻外；更感念李顧問學養俱佳，深具學者風範，在本公司服務39年，參與事業部各項重要決策，多所建樹，貢獻良多，如今退休令人依依不捨，謹祝福其退休後生活順心如意，身體健康，餐會在熱絡溫馨的氣氛中結束。（劉怡君）



吳副主委南下視察

垂詢大林新建工程

【大林訊】在吳國棟副主委帶領下，國營會謝耀麒秘書、翁騰玉組長、蔡淑娟視導、黃亭維科長一行5人於10月28日蒞臨大林廠視察，由總公司朱少華副總經理南下與煉製事業部黃清吉執行長、林幸德廠長及各組經理熱忱接待。吳副主委除特別關心大林廠新建工程進度、相關工場大修安全細節、紅毛港遷村計畫、南星計畫發展及高雄港整體規劃；並肯定本公司歷年優異績效對國庫的貢獻，對煉油廠努力創造盈餘亦表嘉許；同時不忘叮嚀大林廠確實做好各項新投資、興建工程環境影響評估及工業安全。（郭秀紹）

工安應從現場做起

堅持安全第一共識

【大林訊】為宣導「煉油廠如何做好工安」之理念，朱少華副總經理從北至南赴各單位巡迴演講，10月24日於大林廠展開第8場，也是系列講座最後一場。朱副總殷殷期勉同仁「工安沒有最好，只有更好」，提醒同仁工安像爬山，稍一不慎就會摔跤，千萬不能自滿，不斷虛心檢討、追求進步；同時強調「工安從現場做起」的新觀念，各級主管的戰場不在辦公室，而在現場，每位主管應花更多時間在現場與同仁一起努力，發現問題，及時解決；從而呼籲「堅持安全第一」為每個主管的天職，養成習慣，成為紀律，形成文化，其影響力沛然而成。（郭秀紹）

葉高級顧問榮退

大林人溫馨歡送

【大林訊】為歡送甫退休的前副總經理葉金龍，大林廠特於11月3日下午安排歡送座談會，熱情邀請各級主管、同仁分享經驗。會中，葉前副總暢談當年由杜邦轉任本公司的心路歷程，對本公司制度多所建樹，如打破僵化的升遷體制，另闢專業性職位設置機制，廣泛活用專業人才；建置煉研所、探研所，強化其功能，厚植研究人才；前瞻性規劃加油站POS系統，奠定每月結帳、每日結帳制度；更以「中油一流的人才，打造中油一流的企業」期許同仁精益求精，更上層樓。林幸德廠長盛讚葉前副總「有情有義、重然諾」，更感謝其一路走來對公司的奉獻，並別具新意致贈紀念品「筆與計步器各一」，期待葉副總退休在家勤於筆耕，記錄傳承豐富經驗；同時勤於運動健身，常保身心健康愉快。（郭秀紹）



加入大林廠工作團隊

生力軍職前講習登場



【大林訊】今年本公司委託台灣金融研訓院代為招考的新進人員中，分發至大林廠者計有54人，於11月1日完成進廠報到。為歡迎這批生力軍加入工作團隊，人資課特安排一系列職前講習，自11月3日起為期5天簡介各部門業務，讓新進人員瞭解廠務運作梗概；11月8日由林幸德廠長及吳清陽、周振瑞副廠長與生力軍面對面溝通座談，鼓勵新人勤學好問，儘早融入大林廠這個大家庭；隨後展開為期3個月的基礎操作訓練則移師高雄廠，與煉研所及溶劑事業部新進人員齊聚宏南訓練教室上課，預訂於95年2月9日結訓返回大林廠實習。在此，深自期許這批生力軍能加緊自我充實，奠定化工操作堅實基礎，未來成為傑出的大林人。（郭秀紹）

關懷社區老人 拜訪百歲人瑞

【大林訊】時值初冬，為關懷社區老人，大林廠特別致贈社區80歲以上長者每人禮品一份，以表溫馨關懷之意。在林幸德廠長帶領下，吳清陽、周振瑞副廠長及相關人員於11月11日下午



會同鳳森里陳清水里長專程拜訪鄰近地區百歲人瑞黃伍止老太太；黃老太太民前9年出生，雖已103歲高齡，但身體硬朗、耳聰目明、記憶力強，讓人稱羨；她笑口常開，對林廠長等翩然造訪，寒暄自如，樂得眉開眼笑；大伙好奇詢問其長壽祕訣，她答以：作息恆常、素食、保持勞動、正面樂觀、與子媳人際關係互動良好以及虔誠的宗教信仰。（蔡鏡華）

林園鄉魚苗放牧 好厝邊逗陣參與

【林園訊】高雄縣林園鄉林園區漁會「94年度漁業資源永續發展計畫—悠遊海洋魚苗放牧活動」於10月15日上午假林園鄉中芸地區沿海舉行，放牧金鐘魚、午仔魚、赤鰭笛鯛（俗稱紅魚）等魚苗130萬尾，由林園區漁會蘇欽浚理事長、劉瑞卿總幹事主持，本公司石化事業部並贊助放牧活動經費，莊博雄執行長、黃登祥副執行長、王定國主任及相關主管與同仁等多人參與。活動中，蘇理事長特別感謝本公司熱心參與林園鄉各項建設及慶典活動，不僅是林園工業區企業表

率，亦是林園鄉的「好厝邊」；漁會劉總幹事表示，沿海漁業資源逐漸枯竭，為增加漁業資源，照顧漁民生計，每年舉辦魚苗放牧活動，今年參與人員除林園鄉親外，尚結合鄉內各國小、幼稚園、托兒所小朋友戶外教學，共同體驗，期喚起學子保育認知，珍惜海洋資源，提升漁獲量。事業部莊執行長表示，林園鄉臨海地區每年受海潮影響，農作物易受災害，民國41年11月興建中芸漁港、發展遠洋漁業後，漁民生活曾獲大幅改善；而今漁業資源逐年枯竭，嚴重影響漁民生計，林園區漁會每年舉辦魚苗放流，深富意義，石化事業部為林園鄉的「好厝邊」，樂於協助漁業資源開發，改善鄉親生活環境。（林海波）

防治廠區地下水污染

善盡環境與社會責任

【林園訊】為瞭解污染防治措施及成效，環保署張國龍署長、立委陳啟昱、鍾紹和，鄉民代表、仕紳及本公司代表等一行20餘人於11月11日下午蒞臨石化事業部林園石化廠，由事業部莊博雄執行長、林園廠黃順發廠長及相關主管、同

仁接待。莊執行長表示，林園廠經移除土壤及地下水污染源，全面執行整治，歷經多年監測，控制污染範圍侷限於廠內，其污染團濃度已大幅降低，初步防治成效顯現，他強調目前林園廠為生產操作基地，整治計畫持續進行，未來仍將投入大量人力、經費進行污染防治，善盡對環境與社會之責任。一行並聽取黃順發廠長簡報「林園石化廠土壤及地下水污染控制」，他強調自高雄縣政府於91年4月23日起公告中油林園石化廠為「地下水污染控制場址」後，林園廠歷經多年查核洩漏源，並及時檢修與抽取地下浮油，積極進行污染改善與各項防治工作，目前已完成以「土壤及地下水污染源調查、污染控制、管線查漏檢修、污染定期監測、污染控制整治模型廠試作與設置操作、污染控制整治設備設置及操作」等6大措施為主軸之整體防治計畫。（林海波）

搶救高屏紅樹林

事業部參與淨灘

【林園訊】為呼籲民眾積極加入環保行列，維護林園鄉珍貴的原始保育生態景觀，由社團法人高雄縣林園鄉社區健康營造協會主辦之「高屏溪紅樹林淨灘活動」於11月20日假高屏溪紅樹林保護區舉行；身為林園鄉的好厝邊，石化事業部率先響應、贊助經費。莊博雄執行長表示，林園地區擁有特殊自然景觀實屬難得，人類與大自然關係密切，自然生態獲得保育，人類方能生生不息；今年入夏以來颱風豪雨不斷，造成高屏地區嚴重水災、污染物淤積，威脅林園紅樹林周邊生態，有賴大家熱心參與，付諸行動；石化事業部同仁全程參與，為環保盡一份心力，樹立良好典



範，冀望青山綠水常青，為下一代留下優質的生態環境。（林海波）

本人溺己溺精神 慰問罹難者家屬

【林園訊】在莊博雄執行長帶領下，石化事業部主管、工關人員及林園鄉漁會蘇欽浚理事長特於11月18日前往日前出海作業不幸罹難之漁民朱欽永家中慰問致意。朱欽永為林園地區漁會漁民，於11月12日搭漁船出海作業，遭大海無情襲擊，不幸罹難；獲悉朱家僅靠其維持家庭生計，留下年邁父親及一對稚齡孩子，家庭頓時陷入困境，亟需各界人士幫忙渡過難關；事業部本著「人飢己飢，人溺己溺」的精神，希望透過慰問行動，拋磚引玉，引起善心人士回應，給予罹難者家屬實質幫助；朱家對事業部的溫馨關懷，深表感激。（林海波）

北台灣秋景攬勝 員眷收穫滿行囊



【林園訊】由石化事業部公用組主辦之基隆九份知性之旅於11月12~13日成行；南台灣林園廠的員眷對北部旅遊景點總是心懷嚮往，活動甫推出即獲熱烈迴響，一輛遊覽車名額旋即告滿，出遊觀賞北台灣秋景，一償宿願。12日探訪鶯歌陶市、金瓜石黃金博物館、九份老街及基隆市廟口小吃；翌日至仙洞岩、烏來風景區攬勝、泡湯，秋天微涼的季節，泡在溫泉池裡，徜徉於青山綠水間，工作疲態頓消，泡完湯後品嚐美食，身心舒暢，大呼人生至此夫復何求！回家路程雖長，一路卡拉OK歡唱，路長情更長！（王百祿）

公共建設推動會報 查訪林園更新工程

【林園訊】經濟部公共建設推動會報為查訪重大工程之執行，在本公司朱少華副總經理陪同下，行政院公共工程委員會潘丁白技監、經濟部劉豐壽參事、會計處陳佩惠技士、陳耀祥科員、國營會許明生專門委員、黃亭維科長、彭修立科員等一行於11月11日赴石化事業部查核，由莊博雄執行長、興建工程處林立人處長、蘇振興副



處長、企劃室何麗君主任、林園廠王鴻一副廠長等接待並簡報、備詢。此次查訪重點鎖定裂解工場部分設備更新案執行情形，緣於林園廠輕裂工場建廠試爐迄今已逾20餘載，雖經同仁細心保養與呵護，但與科技進步、性能優越的新一代工場相較，生產效率略顯不足；盱衡目前國內覓地建廠不易，退而求其次，以更新部分生產設備，提升效率為目標。一行經赴現場實地勘察，針對相關後續施工重點垂詢甚詳，對重大工程進度掌握與預算控制表示滿意。（鄭鴻渠）

安全衛生研討會 林園廠群賢畢集

【林園訊】本公司94度安全衛生論文研討會於11月11日上午假石化事業部林園環管大樓B-11大會議室舉行，陳總經理親臨主持，安環處王明民處長、石化事業部莊博雄執行長分別致詞歡迎各界安全衛生前輩碩彥前來共襄盛舉，無私的分享安衛技術與傳承經驗。此次研討會計有20餘篇論文、心得報告發表，蒞會貴賓包括勞委會安全衛生處林進基處長、安全衛生研究所陳秋蓉組

長、南區勞動檢查所周登春所長、雲林科技大學易逸波教授、大仁科技大學職安系趙寶強教授、輔英科技大學職安系鄭立新教授、呂博新教授等學者；此外經濟部礦務局林義雄先生、林園工業區廖文森組長、林穗祥組長、本公司各單位安環主管及從業人員、石化同業包括台塑公司林振榮經理率同仁20人親臨盛會、聯成石化安環宋治生處長、台達公司羅洽釧課長、亞聚公司蕭保穗高專等計300餘人濟濟一堂，匯集於石化事業部，交流安全衛生經驗與技術。朱少華副總經理於下午主持檢討會及閉幕典禮，呼籲蒞臨此次盛會的同仁及來賓，將研討心得與交流學習經驗帶回各單位，擴展、應用到工作場所，營造更安全的工作環境。（陳秋葵）

林園廠生力軍報到 接受職前教育洗禮

【林園訊】石化事業部配合本公司今年招考新進人員學科教育訓練於11月4~10日假林園環管大樓B-01階梯教室登場；此次分發至事業部者計有20人，其中17位具大學畢業程度，素質甚高。新進人員課程內容包括工安、消防知識，醫務室陳秋葵護理師講授急救課程，各煉製組經理傳授工場操作概論，ISO管理代表陳淑真主任稽核說明品質、環境、安衛管理系統運作等。新進同仁並於講堂課程結束後，至各操作工場、控制室見習，眼見新生力軍報到，現場「老鳥」歡欣之情溢於言表，紛紛傾囊相授操作工夫，一時之間雖吸收、消化不了，然來日方長，兄弟們自會助其一臂之力。（鄭鴻渠）



日誌

(94年11月份)

1日

桃園廠煉一組航燃加氫脫硫工場試煉RFCC之HCN，效果良好。

9日

為配合凝結油送往桃園廠處理，探採事業部於沙崙增設之凝結油卸收設備試車完成開始啟用。

12日

桃園廠煉一組第一煤組工場恢復生產。

15日

桃園廠重油轉化工場停爐，進行壓力容器檢查及歲修。

18日

桃園廠烷化工場配合RFCC一併停爐，進行壓力容器檢查及歲修。

21日

大林廠煉製一組第一異構化工場自本日起停爐大修，工期28天。

24日

厄瓜多16號礦區Ginta B-30Mi水平井開始量產，日產原油3,728桶。

25日

勞委會北檢所於本日假桃園廠舉行石化業火災爆炸研討會；另實施烷化工場丙類場所檢查。

30日

截至本日為止，本公司自營汽車加油站645站、營業主體為本公司之合作站19站、流動站1站、聽裝油料供應站4站，合計669站。漁船加油站35站。 



貓鼻頭燈塔

熊昆田/退休同仁



風中的早晨

劉邦振 /高雄處

TAIWAN
消費者油品品質滿意度第一名 **No.1**



好油 要點燃生命的熱力

在這裡24小時充滿真誠、奮鬥的熱力

為理想南征北討、東奔西走努力打拼的人們

疼惜台灣人的真感情，點燃生命的熱力

讓寶島更美麗，中油跟你逗陣向前走

專為台灣設計的好油——中國石油

中油為大家加油，請大家為台灣加油

